

SC401 LI-ION

Instructions for use

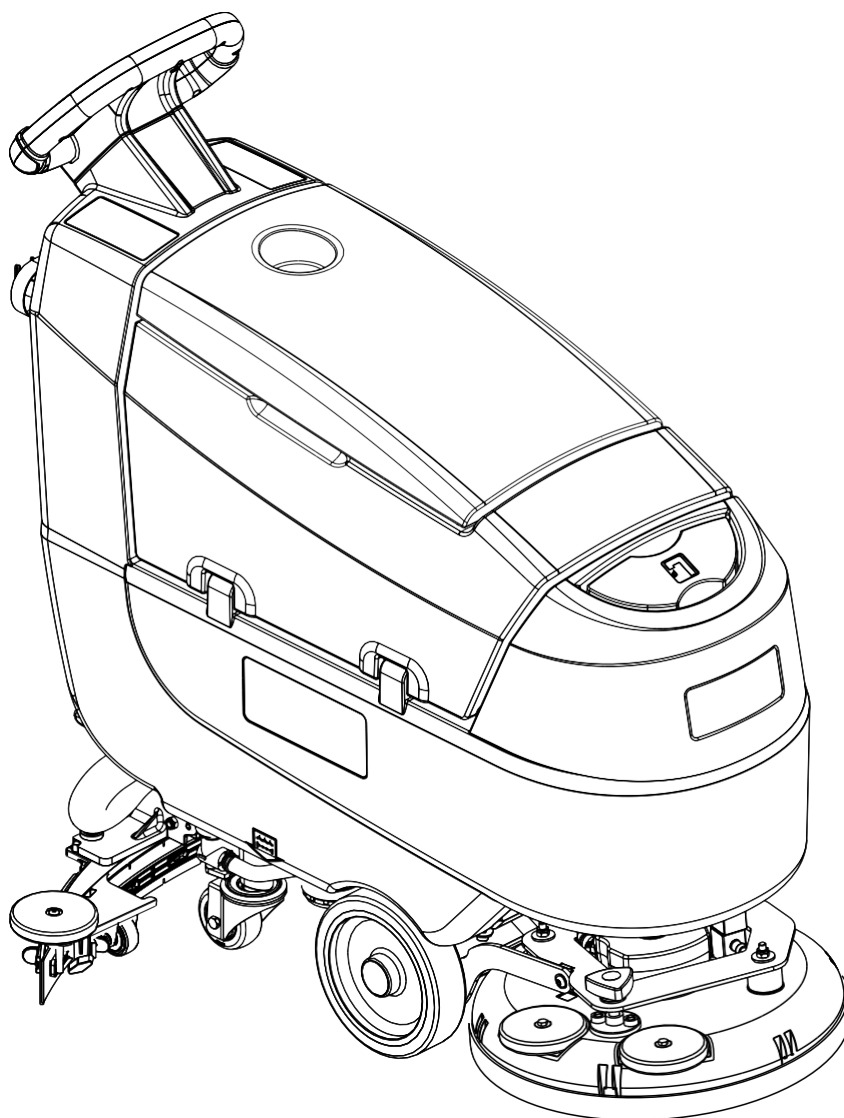
Kasutusjuhised
Naudojimo instrukcijos
Lietošanas instrukcijas
Instrukcja obsługi



03/2024
(A)
55945405



Eesti
Lietuviškai
Latviešu valoda
Polski



Model No.:
50000642, 50000643
50000664, 50000665

NILFISK

NILFISK

EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÜ / AB / EG

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring

Conformiteitsverklaring
Declaração de conformidade
Deklaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlásenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbrikante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant
/ Fabricante / Producent / Producător / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/
Üretici firma:

Nilfisk A/S, Marmorvej 8
DK-2100 Copenhagen Ø, DENMARK

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/ Προϊόν
/ Termék / Proizvod / Prodotto / Produkts / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

SC401 43 BD, SC401 43 B

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvvas / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery -
Radio enabled
Charging mode 100-240V 50-60Hz; Normal
mode: 24 VDC, IPX4

EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.

CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směnicemi a normami.

DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.

DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.

ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas

ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmistele direktiivide ja

FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.

FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti

BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.

EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.

HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak

HR Mi, Nilfisk izjavljemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.

IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.

LT Mes, „Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiamo, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus

LV Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem

NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder

NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen

PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir.

PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..

RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive.

SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.

SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.

SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.

TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-72:2012
	EN 61000-3-2:2019+A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN 61000-6-2:2019 EN 55032:2015+A11:2020 EN 301 489-1 V2.2.3 EN 301 489-17 V3.2.6 EN 301 489-19 V2.1.1 EN 301 489-52 V1.1.0
2014/53/EU	EN 62311:2020 EN 301 511 V12.5.1 EN 301 908-1 V15.2.1 EN 301 908-13 V13.2.1 EN 300 328 V2.2.2 EN 303 413 V1.2.1

Authorized to compile Technical File
and signatory:

Warner Guo, VP R&D, Head of Competence
Center APAC • R&D

Jan 25, 2024

Weilma (Warner) Guo.

UK Declaration of Conformity

We,
Nilfisk Ltd
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate
Penrith Cumbria
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: FC - Floor Scrubber/Sweeper - Battery - Radio enabled
Description: Charging mode 100-240V 50-60Hz; Normal mode: 24 VDC, IPX4
Type: SC401 43 BD, SC401 43 B

Are in compliance with the following standards:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021
EN 60335-2-72:2012
EN 61000-3-2:2019+A1:2021
EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021
EN 61000-6-2:2019
EN 55032:2015+A11:2020
EN 301 489-1 V2.2.3
EN 301 489-17 V3.2.6
EN 301 489-19 V2.1.1
EN 301 489-52 V1.1.0
EN 301 511 V12.5.1
EN 301 908-1 V15.2.1
EN 301 908-13 V13.2.1
EN 300 328 V2.2.2
EN 303 413 V1.2.1
EN 62311:2020

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597
Radio Equipment Regulations 2017/1206

Penrith, Jan 25, 2024



Stewart Dennett
GM/MD

SISUKORD

SISSEJUHATUS	2
KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD	2
EESMÄRK	2
KÄSIRAAMATU HOIDMINE	2
VASTAVUSDEKLARATSIOON	2
MASINA ANDMED	2
MUUD KÄSIRAAMATUD	2
VARUOSAD JA HOOLDUS	2
MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED	2
KASUTUSVÕIMALUSED	2
MÄRKIDE KASUTAMINE	3
LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE	3
OHUTUS	3
MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID	3
KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID	3
ÜLDJUHISED	4
MASINA KIRJELDUS	6
MASINA EHITUS	6
JUHTPANEEL	8
LISATARVIKUD	9
TEHNILISED ANDMED	9
ELEKTRISKEEM	10
KASUTAMINE/TÖÖ	11
AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL	11
AKU VAHETAMINE JA SEADISTAMINE	12
ENNE MASINA KÄIVITAMIST	13
MASINA KÄIVITAMINE (KÜÜRIMINE/KUIVATAMINE)	15
MASINA SEISKAMINE	17
PAAGI TÜHJENDAMINE	18
PÄRAST MASINA KASUTAMIST	18
MASINA PIKAKS AJAKS SEISMA JÄTMINE	18
HOOLDUS	19
REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL	19
AKULAADIMINE	20
KAABITSA PUHASTAMINE	21
KAABITSA LABADE KONTROLLIMINE JA VAHETAMINE	21
HARJA PUHASTAMINE	22
KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE	22
LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE	23
PUHASTUSAINE PAAK JA PUHASTUSAINE SÜSTEEMI PUHASTAMINE	23
KAITSME KONTROLLIMINE/ASENDAMINE	24
VEAOTSING	24
UTILISEERIMINE	25

SISSEJUHATUS

**MÄRKUS**

Sulgudes toodud arvud viitavad masina kirjelduse peatükis loetletud komponentidele.

KÄSIRAAMATU EESMÄRK JA SISUKORD

Selle käsiraamatu eesmärgiks on pakkuda kasutajale kogu teave, mis on vajalik seadme kasutamiseks õigel, ohutul ja iseseisval viisil. Käsiraamat sisaldab teavet tehniliste andmete, ohutuse, kasutamise, hoidmise, hoolduse, varuosade ja kasutuselt kõrvaldamise kohta. Enne masina kasutamist peavad operaatorid ja kvalifitseeritud tehnikud käesolevat käsiraamatut hoolikalt lugema. Kui Teil tekib juhiste või muu teabe tõlgendamise osas kahtlusi, siis võtke ühendust Nilfisk.

EESMÄRK

Käesolev käsiraamat on mõeldud operaatoritele ja masina hooldusega tegelevatele kvalifitseeritud tehnikutele. Operaatorid ei tohi teha masina juures töid, mis on lubatud ainult kvalifitseeritud tehnikutele. Nilfisk ei vastuta kahjude eest, mis tulenevad selle keelu eiramisest.

KÄSIRAAMATU HOIDMINE

Kasutusjuhiste käsiraamat tuleb hoida masina läheduses, sobilikus ümbrises, eemal vedelikest ja muudest seda kahjustada võivatest ainetest.

VASTAVUSDEKLARATSIOON

Masinaga kaasas olev vastavusdeklaratsioon tõendab masina vastavust kehtivatele seadustele.

**MÄRKUS**

Koos masina dokumentatsiooniga tarnitakse kaks koopiat vastavusdeklaratsiooni originaalist.

MASINA ANDMED

Masina seerianumber ja mudeli nimi on märgitud plaadile (3). Tootmisaasta (kuupäeva kood: A17 tähendab jaanuar 2017) ja toote kood on märgitud samale plaadile. Seda teavet läheb vaja masina varuosi tellides. Kasutage masina andmete märkimiseks järgmist tabelit.

MASINA mudel
TOOTE kood
MASINA seerianumber

MUUD KÄSIRAAMATUD

Elektroonilise akulaadija juhendit (kui on lisatud), peetakse selle käsiraamatu lahutamatuks osaks. Lisaks on saadaval järgmised käsiraamatud:

- Elektroonilise akulaadija juhend (peetakse selle käsiraamatu lahutamatuks osaks)
- Varuosade nimekiri (tarnitakse koos masinaga)
- Teeninduse käsiraamat (millega saab tutvuda Nilfisk teeninduskeskustes)

VARUOSAD JA HOOLDUS

Kõiki vajalikke toiminguid ning hooldus- ja remonditöid peavad tegema kvalifitseeritud töötajad või Nilfisk teeninduskeskused. Kasutada tohib ainult originaalvaruosi ja -lisaseadmeid.

Teeninduseks või varuosade/lisaseadmete tellimiseks võtke ühendust Nilfisk teeninduskeskusega ja teatage masina mudel, toote kood ja seerianumber.

MUUDATUSED JA TÄIUSTUSED

Nilfisk täiustab oma tooteid pidevalt ning jätab endale õiguse teha muudatusi ja täiustusi omal äranägemisel, ilma et tekiks kohustust viia taolised muudatused sisse varem müüdud masinate puhul.

Kõik modifikatsioonid ja/või lisaseadmete lisamise plaanid peab heaks kiitma ja neid tohib teha ainult Nilfisk.

KASUTUSVÕIMALUSED

Pesijad-kuivatid on loodud tasaste ja kindlate põrandate puhastamiseks (küürimine ja kuivatamine) nii kommerts- kui tööstuskeskkonnas. Masinat tohib kasutada ainult kvalifitseeritud operaator, kes järgib ohutusnõudeid.

Pesijaid-kuivateid ei tohi kasutada vaipade ja vaipkatete puhastamiseks.

MÄRKIDE KASUTAMINE

Suunajuhised edasi, tagasi, ees, taga, vasakul või paremal selles käsiraamatus, on arvestatud operaatori asendi suhtes, kui ta on masina taga ja käed on juhtraual (1).

LAHTIPAKKIMINE/KOHALETOIMETAMINE

Masina lahtipakkimiseks järgige hoolikalt pakendil antud juhendeid.

Kui masin on kohale toimetatud, kontrollige, et pakend ja masin pole transpordi käigus kannatada saanud.

Kui leiате vigastusi, siis hoidke pakend alles ja laske saadetise kohale toimetanud kulleril seda kontrollida. Helistage kohe kullerteenuse osutajale, et esitada kahjutasunõue.

Palun veenduge, et masinaga on kaasas järgmised asjad:

- Tehnilised dokumendid:
 - Kuivatiga küürimismasina kasutusjuhiste käsiraamat
 - Elektroonilise akulaadija juhend (kui on lisatud)
 - Küürija-kuivati varuosade nimekiri
 - Nr. 1 sulavkaitsmed(ajamiga versiooni)

OHUTUS

Järgnevaid sümboleid on käsiraamatus kasutatud, et viidata võimalikele ohtudele. Lugege seda teavet hoolikalt ja astuge vajalikke samme isikute ja vara ohutuse tagamiseks.

Vigastuste vältimiseks on hädavajalik operaatori koostöö. Ükski õnnetuste vältimise programm ei ole tõhus, kui masina kasutamise eest vastutav isik ei tee täielikku koostööd. Enamiku õnnetuste põhjuseks on kõige lihtsamate ettevaatusreeglite eiramine.

MASINAL NÄHTAVAD SÜMBOLID



HOIATUS!

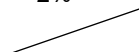
Lugege enne masinal operatsioonide teostamist hoolikalt kõiki juhiseid.



HOIATUS!

Ärge peske märgitud ala otseste ega survestatud veejugadega.

2%



HOIATUS!

Ärge kasutage masinat kallakutel, mis ületavad määratletu.

KÄESOLEVAS KÄSIRAAMATUS KASUTATAVAD SÜMBOLID



OHT!

Viitab operaatorit surmavalt ohustavale olukorrale.



HOIATUS!

Viitab võimalikele isikuvigastustele.



ETTEVAATUST!

Tähistab ettevaatusabinõud või märkust, mis on seotud oluliste või kasulike funktsioonidega. Selle sümboliga märgistatud lõikudele pöörake erilist tähelepanu.



MÄRKUS

Viitab tähelepanu vajavale kohale või kasulikele juhenditele lisatud märkusele.



TEAVE

See näitab vajadust vaadata enne tööde läbiviimist kasutusjuhendit.

ÜLDJUHISED

Järgnevalt on toodud inimeste ja masina jaoks potentsiaalselt ohtlikke olukordi puudutavad hoiatused ja ettevaatusabinõud.

**OHT!**

- Enne masina igasuguseid hooldustöid, remontimist, puhastamist või osade vahetamist tuleb aku klemm lahti ühendada ja eemaldada süütevõti (kui paigaldatud).
- Seda masinat tohivad kasutada ainult kvalifitseeritud operaatorid.
- Ärge kandke elektriliste seadmete läheduses ehteid.
- Ärge töötage ülestõstetud masina all, kinnitamata seda turvatugedega.
- Ärge kasutage masinat toksiliste, ohtlike, süttivate ja/või plahvatusohtlike pulbrite, vedelike või aurude läheduses. Masin ei ole sobilik ohtlike pulbrite kogumiseks.
- Hoidke akut eemal sädemetest, leekidest ning hõõguvatest materjalidest. Tavapärastes töötingimustes plahvatusohtlik.
- Lugege kõiki ohutushoiatusi ja kõiki juhiseid. Hoiatuste ja juhiste eiramise tulemuseks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või tõsine vigastus.

**HOIATUS!**

- Lugege enne hooldus- või remonditööde sooritamist hoolikalt kõiki juhiseid.
- Ärge kasutage ühtegi teist tüüpi akusid; kasutage ainult masinaga koos tarnitut või selle originaalvaruosa.
- Veenduge iga kord enne kasutamist kahjustuste puudumises.
- Ärge kastke seda vedelikesse.
- Laadige ainult tootja täpsustatud laadijaga. Ühte tüüpi akule sobiva laadija teise akuga kasutamisega võib kaasneda tuleoht.
- Väärkohtlemise korral võib akut väljuda vedelikku, vältige sellega kokku puutumist. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Vedeliku silma sattumise korral pöörduge arsti poole. Akust väljuv vedelik võib põhjustada ärritust või põletusi.
- Kui akut ei kasutata, hoidke seda ohutus kauguses teistest metallesemetest, näiteks kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest ja teistest väikestest metallesemetest, mis võivad luua klemmide vahelise ühenduse. Akuklemmide lühis võib põhjustada põletushaavu või tulekahju.
- Ärge kasutage kahjustatud või muudetud akut ega seadet. Kahjustatud või muudetud akud võivad käituda ettenägematult, põhjustades tulekahju, plahvatuse või vigastuste ohtu.
- Pidage kinni kõigist laadimise juhistest ning ärge laadige akut ega seadet juhistes toodud temperatuurivahemikust välja jääval temperatuuril. Ebaõige või täpsustatud vahelikust erineval temperatuuril laadimine võib akut kahjustada ja tuleohtu suurendada.
- Ärge laske akupakil ega seadmel puutuda kokku tule ega liiga kõrge temperatuuriga. Kokkupuude tule või temperatuuriga üle 130 °C võib põhjustada plahvatuse.
- Hooldustöid võivad teostada ainult kvalifitseeritud remondimehed ning kasutada võib ainult identseid varuosi. See tagab toote turvaliseks jäämise.
- Akut ei tohi ümber ehitada ega parandada.
- Ärge hoidke, kasutage ega laadige keskkondades temperatuuriga üle 45 °C.
- Ärge laadige temperatuuridel alla 0 °C.
- Lühise ohu tõttu ärge säilitage akut koos metallesemetega.
- Kui aku on kahjustatud, viige see Nilfiski hoolduskeskusesse.
- Enne masina kasutusele võtmist eemaldage aku.
- Hoidke akulaadijat kuivas kohas.
- Kui akulaadija või kaabel on märg, ärge seda kasutage.
- Ärge kasutage akulaadijat keskkondades, kus asub tuleohtlikke pulbreid ja/või plahvatusohtlikke materjale.
- Ärge katke akulaadijat.
- Kasutage alati masinaga tarnitud akulaadijat või originaalvaruosa. Esiteks pöörake funktsiooni valimise nupp masina välja lülitamiseks asendisse "0". Seejärel ühendage aku enne reguleerimist, lisaseadmete vahetamist või seadme hoiulepanekut seadme küljest lahti. Need ennetavad ohutusmeetmed aitavad vähendada seadme juhusliku käivitumise ohtu.
- Kasutage seadet ainult selleks ettenähtud akuga. Erineva aku kasutamisega võib kaasneda vigastuste ja tuleoht.
- Kaitske akut, sealhulgas õhutuskanaleid ja ühendusklemme mustuse ning niiskuse eest.
- Vältige puhastamise käigus mustuse ja niiskuse akusse sattumist.
- Enne akulaadija kasutamist kontrollige, et pinge ja voolutugevus, mis näidatud masina küljes oleval andmeplaadil, oleks vastavuses vooluvõrgu pinge ja tugevusega.
- Masinat ei tohi akulaadija kaablit pidi tõmmata ega vedada ning akulaadija kaablit ei tohi kasutada käepidemena. Akulaadija kaablit ei tohi jätta ukse vahele, ega tõmmata ümber teravate äärte või nurkade. Ärge sõitke masinaga üle akulaadija kaabli.
- Hoidke akulaadija kaabel eemal soojusallikatest.
- Ärge kasutage masinat, kui akulaadija kaabel või pistik on vigastatud. Kui masin ei tööta nagu peab või on maha kukkunud, jätetud õue või pillatud vette, tooge seade hoolduskeskusesse.
- Tule, elektrilöövide ja vigastuste ohu vähendamiseks tuleb enne igasuguseid hooldustöid akulaadija kaabel vooluvõrgust lahti ühendada.
- Ärge suitsetage akulaadimise ajal.

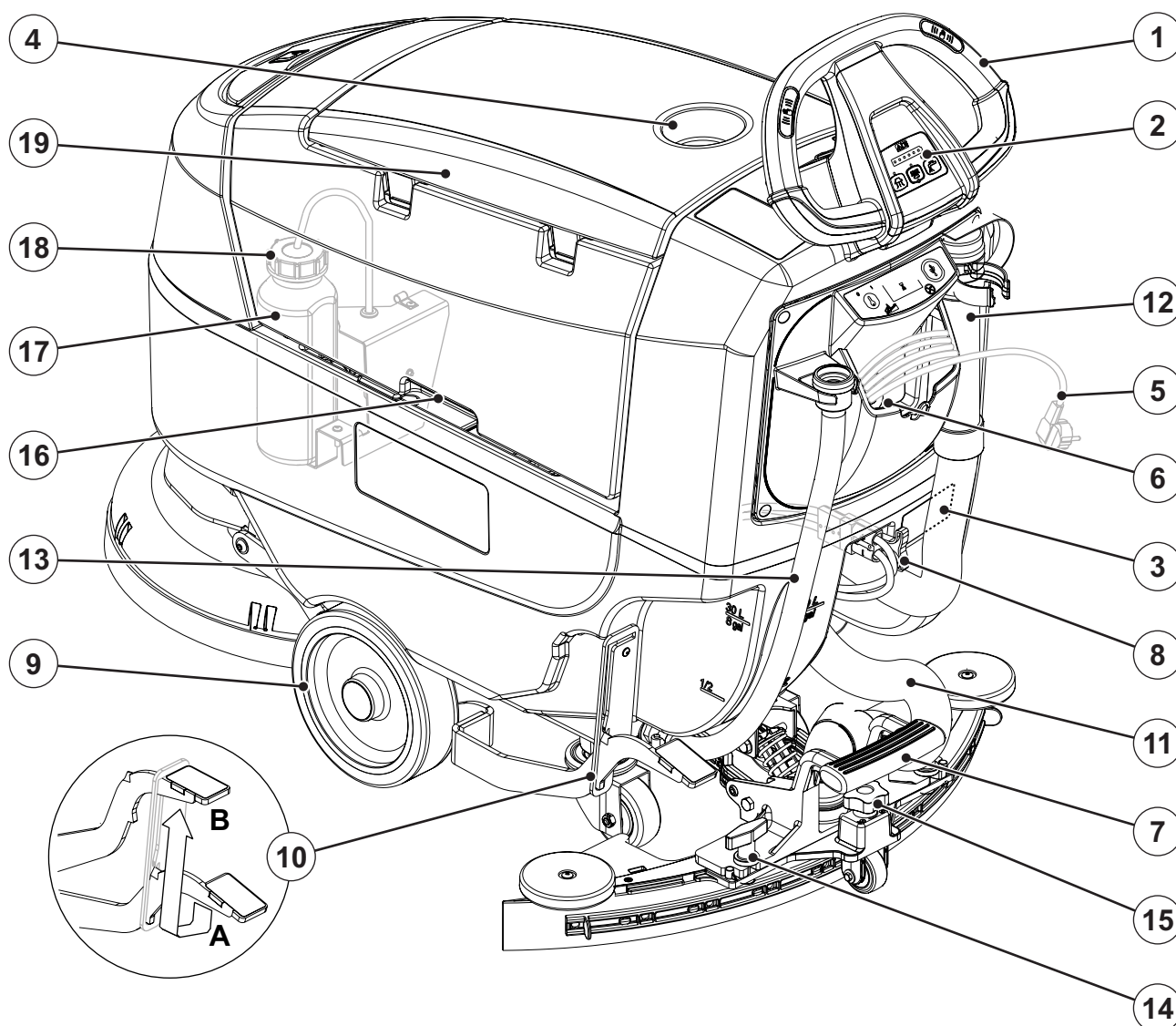
**HOIATUS!**

- Kaitske masinat nii kasutamise ajal kui seisvana päikese, vihma ja halva ilma eest. Seda masinat tuleb kasutada kuivades sisetingimustes, seda ei tohi kasutada ega hoida niisketes välistingimustes.
- Enne masina kasutamist sulgege kõik luugid või katted nagu näidatud kasutusjuhendis.
- See masin ei ole mõeldud kasutamiseks isikute poolt (sealhulgas lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või kellel puuduvad kogemused ja teadmised masina kasutamise kohta, välja arvatud juhul kui neid jälgib või juhendab nende ohutuse eest vastutav isik. Jälgige lapsi ja veenduge, et nad ei mängiks masinaga.
- Laste lähedal töötades peab olema eriti tähelepanelik.
- Kasutage ainult nii nagu juhendis näidatud. Kasutada võib ainult Nilfisk lisaseadmeid.
- Kontrollige masinat enne iga kasutuskorda hoolikalt, veenduge enne kasutamist, et kõik komponendid on korrektselt paigaldatud. Kui masin ei ole korralikult monteeritud, võib see kahjustada inimesi ja muid objekte.
- Jälgige hoolikalt, et juuksed, ehted või avarad riided ei jääks masina liikuvate osade vahele.
- Ärge kasutage seda masinat kallakutel.
- Stabiilsuse säilitamiseks ei tohi masinat kallutada üle masinale märgitud kaldenurga.
- Ärge kasutage masinat eriti tolmustel aladel.
- Kasutage masinat vaid korralike valgustustingimuste olemasolul.
- Masinat kasutades jälgige eriti hoolikalt, et Te ei vigastaks läheduses viibivaid inimesi ega esemeid.
- Jälgige, et Te ei põrkaks masinaga riistade või tellingute vastu, eriti ettevaatlik olge kohtades, kust võib midagi alla kukkuda.
- Ärge asetage vedelike purke masinale, kasutage vastavar topsihoidjat.
- Masina töötemperatuur peab olema vahemikus 0 °C – +40 °C.
- Masinat tuleb hoida temperatuuril 0 °C – +40 °C.
- Õhuniiskus peab olema vahemikus 30% kuni 95%.
- Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.
- Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.
- Ärge kasutage masinat transpordivahendina.
- Põrandakahjustuste vältimiseks ärge laske seisva masina harjadel töötada.
- Tulekahju korral kasutage võimalusel pulberkustutit, mitte vett.
- Ärge muutke ega reguleerige masina ohutuskatteid ja järgige hoolikalt kõiki tavapäraseid hooldusjuhiseid.
- Ärge laske mingitel objektidel sattuda masina avadesse. Ärge kasutage masinat, kui avad on ummistunud. Hoidke avad alati tolmu-, juuste- ja teiste võõrmaterjalidevabana, mis võivad vähendada õhuvoolu.
- Ärge eemaldage ega muutke masina külge kinnitatud plaate.
- (Ainult ajamisüsteemiga masinatele): Kui masinat tuleb lükata hooldustööde ajal (aku puudub või on tühi jne), ei tohi kiirus ületada 4 km/h.
- Masinaga ei tohi sõita avalikel teedel ja tänavatel.
- Olge ettevaatlik masina transportimisel miinuskraadidel. Vesi masina kasutatud vee paagis või voolikutest võib külmuda ja tõsiselt kahjustada masinat.
- Kasutage ainult masinaga kaasas olnud harju või kasutusjuhistes määratud. Muude harjade kasutamine võib osutuda ohtlikuks.
- Kui masin tõrgub, siis veenduge, et selle põhjuseks ei ole ebapiisav hooldus. Vajadusel pöörduge volitatud teeninduskeskuse või volitatud töötajate poole.
- Kui masinal on midagi vaja välja vahetada, siis kasutage ainult volitatud esindustest või edasimüijatelt saadud ORIGINAALVARUOSI.
- Masinale korralike töö- ja ohutustingimuste tagamiseks peavad käesoleva käsiraamatu vastavas peatükis näidatud regulaarseid hooldustöid tegema volitatud töötajad või teeninduskeskused.
- Ärge peske masinat otseste veejuga või söövitavate ainetega.
- Kasutuskõlbmatu masin tuleb korralikult ladustada, sest see sisaldab mürgiseid/kahjulikke materjale (õlid, plastmass jne), mis tuleb jäätmekäitluse standardite järgi viia spetsiaalsetesse kogumiskeskustesse (vt peatükk "Ladustamine").

MASINA KIRJELDUS

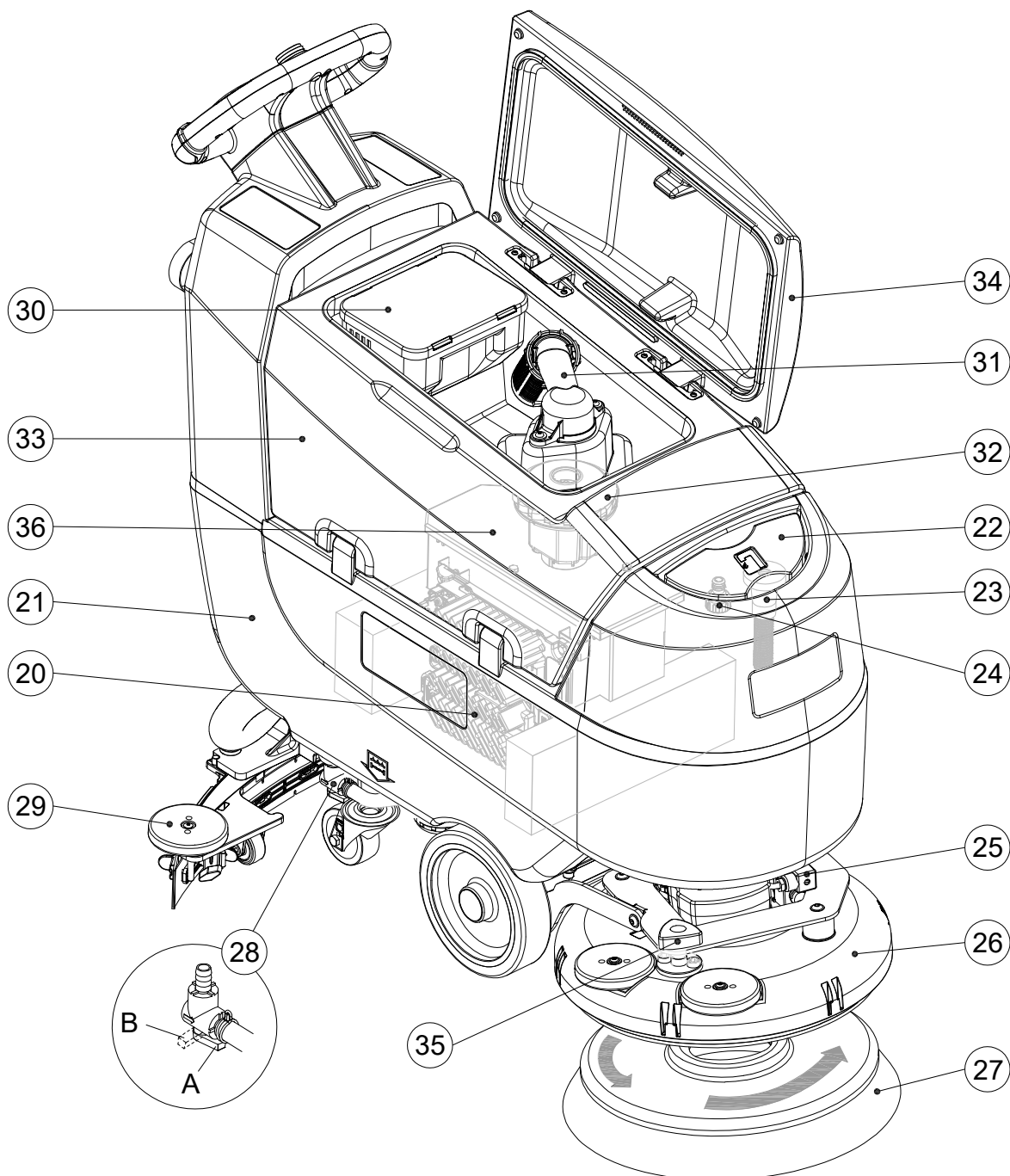
MASINA EHITUS

1. Sõitmise juhtraud
2. Juhtpaneel (vt järgmist lõiku)
3. Seerianumbri plaat/tehnilised andmed/vastavussertifikaat
4. Topsihoidja
5. Akulaadija kaabel
6. Akulaadija kaabli ja dokumentide hoidik
7. Kaabitsa tõstmise/langetamise pedaal
8. Akuühendus (punane).
9. Seda klemmi võib HÄDAOLUKORRAS kasutada nupuna, et peatada kõik masina funktsioonid.
10. Eesmised veorattad (*)
11. Harja mooduli tõstmise/langetamise pedaal
12. A) Pedaali asend tõstetud mooduli korral
13. B) Pedaali asend langetatud mooduli korral
14. Kaabitsa imivoolik
15. Kasutatud vee ärajuhtevoolik
16. Lahuse tühjendus- ja taseme kontrollimise voolik
17. Kaabitsa kinnitamise pöödrattad
18. Kaabitsa seadistamise kruvi
19. Paagi tõstekäepide
20. Puhastusaine süsteemi puhastusaine kanister (valikuline)
21. Puhastusaine kanistri kork (valikuline)
22. Kasutatud vee paagi kate
23. (*) Ainult **ajamiga** versiooni puhul



MASINA KONSTRUKTSIOON (Järgneb)

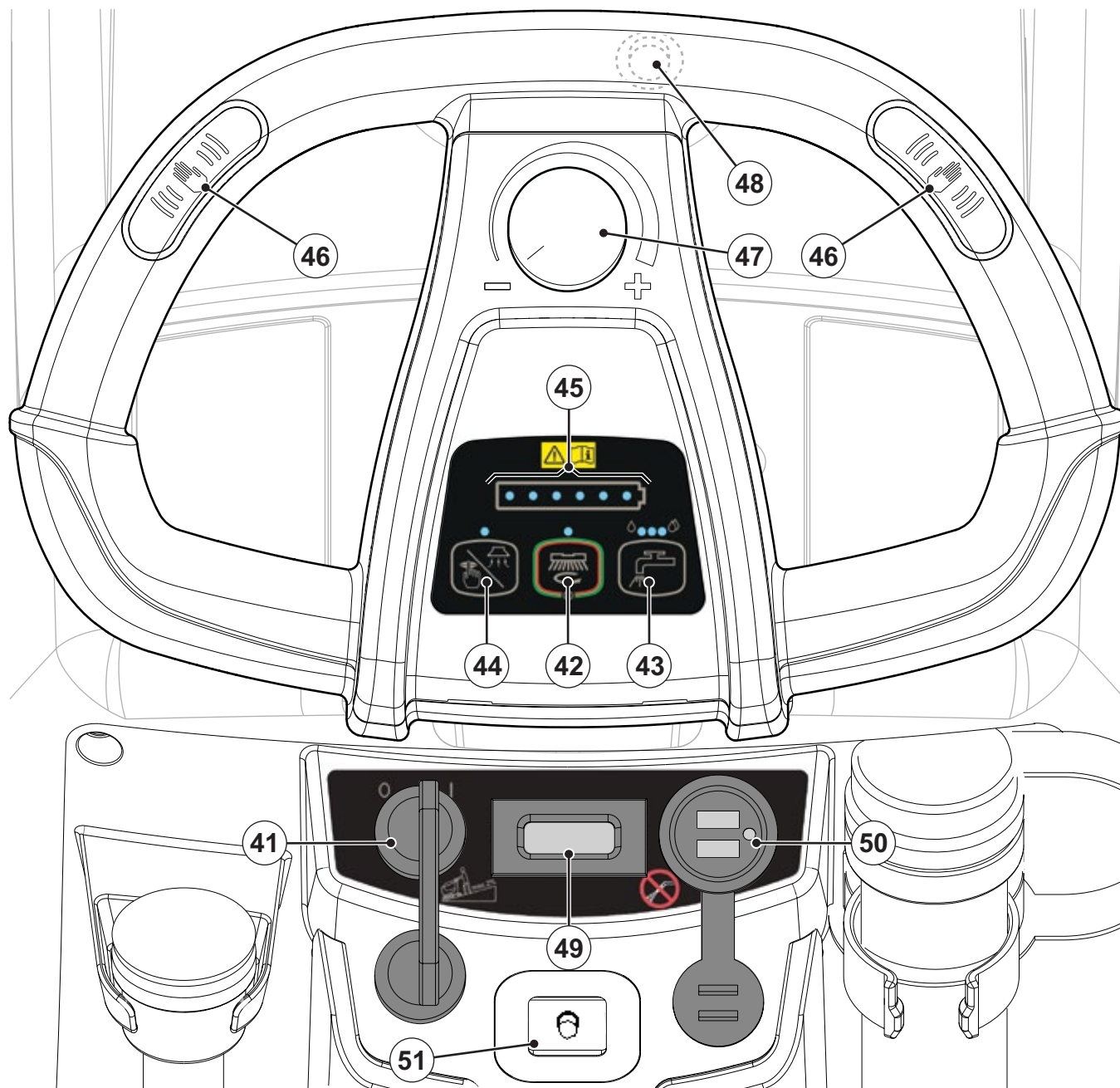
- | | |
|--|--|
| 20. Akulaadija | 29. Kaabits |
| 21. Lahusepaak | 30. Prahi kogumipaak |
| 22. Lahuse paagi kork | 31. Imiseadme võre koos automaatse ujusulguriga |
| 23. Eemaldatav lahuse toitevoolik | 32. Imemissüsteemi mootor |
| 24. "Aia" sisselaskeühendus lahuse laadimiseks | 33. Kasutatud vee paak |
| 25. Solenoidklapp | 34. Kasutatud vee paagi kaas (avatud) |
| 26. Ketasharja moodul | 35. Masina edasiliikumise kiiruse reguleerimise nupp |
| 27. Hari | 36. Aku |
| 28. Lahuse klapp: | a) 24 V 64 Ah liitiumioonaku |
| A) Avatud klapp | b) 24 V 50 Ah liitiumioonaku |
| B) Suletud klapp | |



JUHTPANEEL

41. Süütevõti (valikuline, **ajamiga** versiooni puhul standardne)
42. Peamine masina käivitamise ja peatamise nupp:
 - Valgusdiodid sees - masin küüriv/kuivatab
 - Valgusdiodid vilgub - harja rakendamise/vabastamise funktsioon
43. Lahuse nupp:
 - Vasakpoolne valgusdiodid sees - minimaalne lahuse vool
 - Keskmine valgusdiodid sees - keskmine lahuse vool
 - Parempoolne valgusdiodid sees - maksimaalne lahuse vool
 - Valgusdiodid väljas - lahuse deaktiveeritud
44. Imemissüsteemi nupp:
 - Valgusdiodid sees - imemissüsteem aktiveeritud
 - Valgusdiodid vilgub - vaigistatud imemissüsteem aktiveeritud
45. Aku sümbol:
 - 1–6 valgusdiodi sees – aku laadimise tase
 - 1 valgusdiod vilgub – tühi aku
46. Kasutaja kohaloleku andurid
47. Kiiruse reguleerija (*)
48. Tagurpidikäigu lüliti (*)
49. Tunniloendur
50. USB port (valikuline)
51. Akulaadija oleku kontrolli aken:
 - Punane LED hingab aeglaselt (akulaadija on sees ja see laadib akut)
 - Punane LED hingab kiiresti (akulaadija on sees ja aku laadimistsükkel on peaaegu lõppenud)
 - Punane LED tahke (akulaadija on sisse lülitatud ja aku laadimistsükkel on lõppenud)

(*) Ainult **ajamiga** versiooni puhul



LISATARVIKUD

Peale standardvarustuse võivad masina varustusse olenevalt kasutusotstarbest kuuluda veel järgmised lisatarvikud:

- Süütevõti
- Liitiumioonaku
- Elektriline akulaadija
- Erinevatest materjalidest harjad/padjandharjad
- Pritsmekaitse
- Erinevatest materjalidest kaabitsalabad
- Puhastusaine süsteem
- Erinevatest materjalidest esi- ja tagarattad
- Tunniloendur
- USB port
- TC1 moodul
- Mopi ja prügikogumise komplekt

Lisavarustuse kohta küsige lisateavet volitatud edasimüüjatelt.

TEHNILISED ANDMED

Mudel	SC401 B ilma ajamita		SC401 BD ajamiga	
Pesuvahendi paagi maht	30 liitrit			
Tagasivoolupaagi maht	30 liitrit			
Masina pikkus	1 180 mm			
Masina laius koos kaabitsaga	720 mm			
Masina laius ilma kaabitsata	458 mm			
Masina kõrgus	1 055 mm			
Puhastuslaius	430 mm			
Esimese ratta diameeter	200 mm			
Esiratta surve põrandale	0,8 N/mm2			
Tagumise ratta diameeter	80 mm			
Tagumise ratta surve põrandale	2,0 N/mm2			
Harja/padjandharja läbimõõt	430 mm			
Harja surve	25 kg			
Lahuse juurdevool	0,3–0,7–2,0 l/min			
Puhastusaine süsteemi puhastusaine protsent	-	0,25–2,0 %		
Müratase töökohal (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)			
Müratase töökohal ja vaikselt režiimis (LpA)	60 ± 3 dB(A)			
Masina müratase (määratud väärtus, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)			
Juhi käe vibratsioonitase (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ₂			
Maksimaalne kalle töötamise ajal	2%			
Ajamisüsteemi mootori võimsus	-	150W		
Kiirus (muudetav)	-	0 - 5 km/h		
Imemissüsteemi mootori võimsus	280W			
Imisüsteemi kontuuri maht	900 mm H ₂ O			
Harjamootori võimsus	450W			
Harja mootori kiirus	140 p/min			
Koguvõimsustarve (EN 60335-2-72)	0,5kW	0,6kW		
IP-kaitseklass	X4			
Kaitseklass (elektriline)	III (I akulaadija jaoks)			
Akude sektsiooni suurus	350 x 350 x 260 mm			
Süsteemipinge	24 V			
Aku	24 V - 50 Ah Liitiumioon	24 V - 64 Ah Liitiumioon	24 V - 50 Ah Liitiumioon	24 V-64 Ah liitiumioon
Akulaadija	24 V 27 A	24 V 27 A	24 V 27 A	24 V 27 A
Laadimisaeg 0–100%	2,7 tundi	2,9 tundi	2,7 tundi	2,9 tundi
Laadimisaeg 50%–90%	2,1 tundi	1 tund	2,1 tundi	1 tund
Proгноositav tööaeg	2,4 tundi	3,1 tundi	2,0 tundi	2,6 tundi
Maksimaalne tööaeg	4,0 tundi	5,0 tundi	3,4 tundi	4,4 tundi
Masina kaal ilma akuta, paagid tühjendatud	61 kg	61 kg	73 kg	73 kg
Masina kogumass	107 kg	109 kg	119 kg	121 kg
Tarnekaal (täispakett)	110 kg	112 kg	122 kg	124 kg

ELEKTRISKEEM

Võti

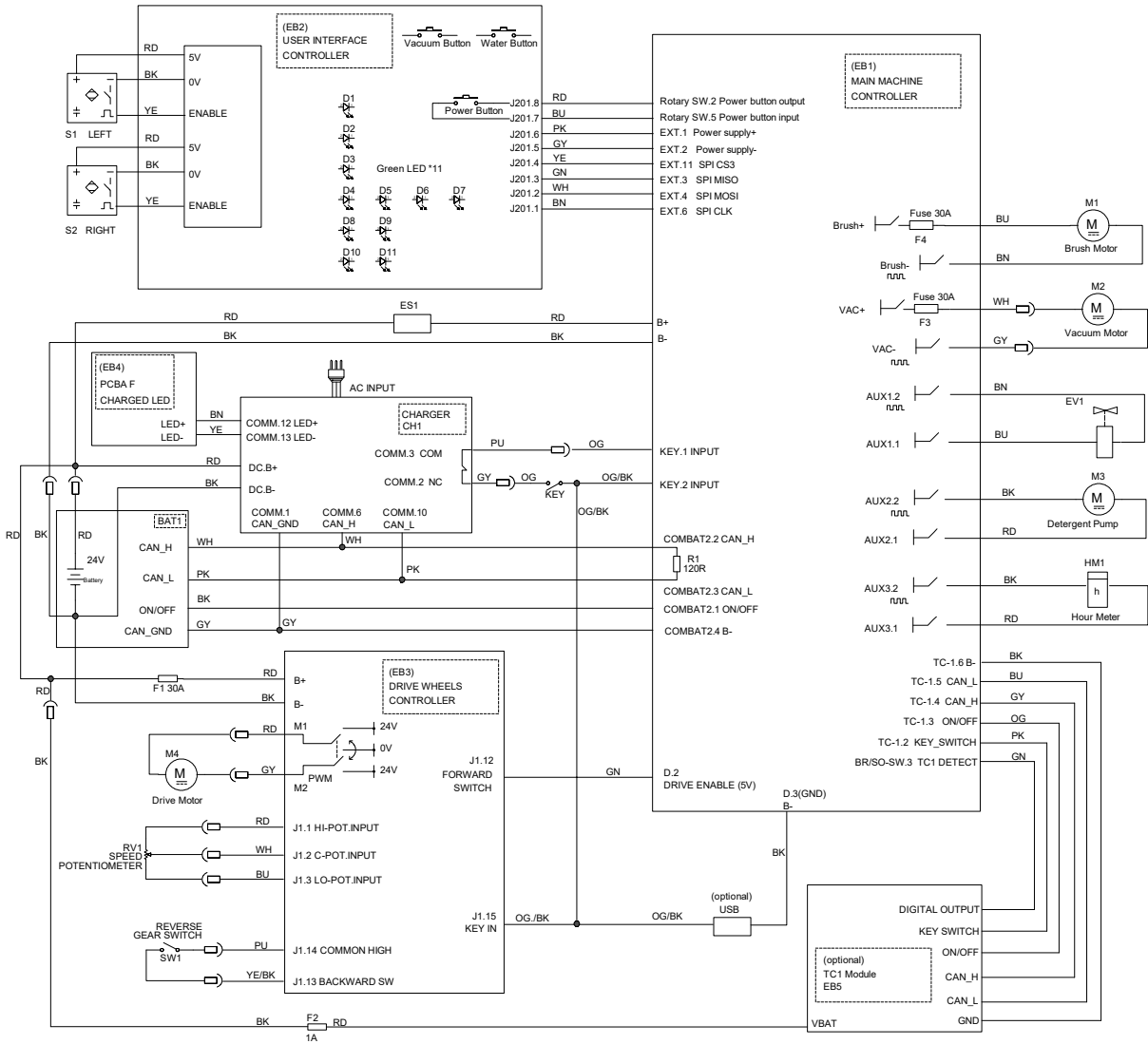
BAT1	24 V aku (*)
CH1	Akulaadija
EB1	Masina põhijuhtseade
EB2	Kasutajaliidese kontrollier
EB3	Veorataste kontrollier (ajamiga)
EB4	PCBA F laetud valgusdiood
EB5	TC1 moodul (soovi korral)
ES1	Funktsioonide elektroonilise juhtpaneeli rele
EV1	Solenoidklapp
F1	Ajamisüsteemi mootori kaitse (ajamiga)
F2	TC1 mooduli kaitse (soovi korral)
F3	Vaakummootori kaitse
F4	Harjamootori kaitse
HM1	Tunniloendur (valikuline)
KEY	Süütevõti (*)
M1	Harjamootor
M2	Imemissüsteemi mootor
M3	Puhastusaine pump (*)
M4	Ajamisüsteemi mootor (ajamiga)

R1	CAN-siini takisti
RV1	Kiiruse potentsiomeeter (ajamiga)
S1, S2	Kasutaja kohaloleku andur
SW1	Tagurpidikäigu lüliti (ajamiga)
USB	USB port (valikuline)

(*) Baasversioonide puhul valikuline

Värvikood

BK	Must
BU	Sinine
BN	Pruun
GN	Roheline
GY	Hall
OG	Oranž
PK	Roosa
RD	Punane
PU	Lilla
WH	Valge
YE	Kollane



KASUTAMINE/TÖÖ



HOIATUS!

Mõnele masina osadele on kleebitud plaadid järgmiste tähistega:

- OHT
- HOIATUS
- ETTEVAATUST
- TEAVE

Käsiraamatut lugedes peaks operaator pöörama erilist tähelepanu plaatidel olevate sümbolite tähendusele (vt lõiku Nähtavad sümbolid masinal).

Ärge katke neid plaate mitte mingil juhul kinni ja kui nad viga saavad, siis asendage nad kohe uutega.

AKU KONTROLLIMINE/SEADISTAMINE UUEL MASINAL



HOIATUS!

Masina elektrilised osad võivad saada tõsiselt kahjustada, kui aku on paigaldatud või ühendatud valesti.

Akut võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud töötajad.

Enne paigaldamist kontrollige, kas aku on terve.

Ühendage lahti akuühendus ning akulaadija pistik.

Käsitlege akut äärmiselt ettevaatlikult.

Masina võib varustada:

1. Üks 24 V 64 Ah liitiumioonaku (36-a), ühendatud skeemi kohaselt (joonis 1-a).

HOIATUS:



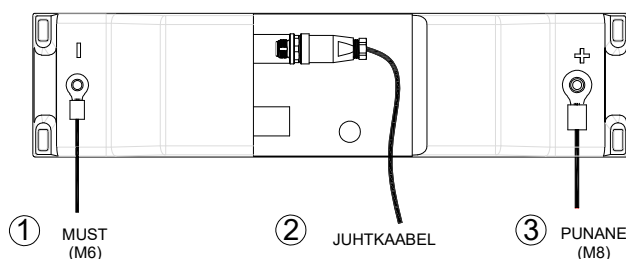
Aku kahjustamise vältimiseks järgige seda protseduuri.

Paigaldamine:

① ② ③

Eemaldamine

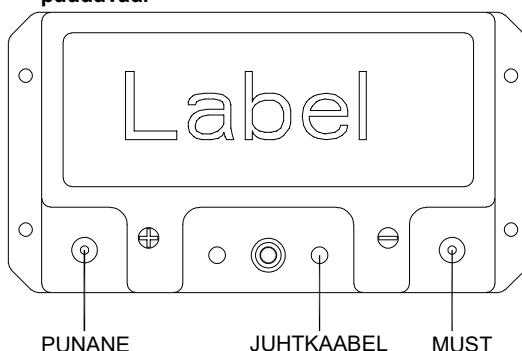
③ ② ①



Joonis 1-a

2. Üks 24 V 50 Ah liitiumioonaku (36-b), ühendatud skeemi kohaselt (joonis 1-b).

Nõuded kaablipaigalduse ja eemaldamise kohta puuduvad.



Joonis 1-b

Masin võidakse tarnida ühes järgmistest režiimidest:

Aku on juba masinasse paigaldatud

1. Veenduge, et aku konnektor (8) oleks ühendatud. Pöörake masina sisse lülitamiseks ühe programmi süütevõtit (41). Kui süttib roheline akutaseme tuli (45), on aku kasutusvalmis.
2. Kui viimase akutaseme roheline tuli vilgub, on vaja akut laadida (vaadake peatükki Hooldus).

Aku asendamine

3. Ostke sobiv aku (vaadake peatükki Tehnilised andmed). Akude valimisel ja paigaldamisel valige alati kvalifitseerunud akumüüja.

4. Asendage aku (vaadake järgmist peatükki).
5. Laadige aku (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).

AKU VAHETAMINE JA SEADISTAMINE

Aku vahetamine



OHT!

See masin töötab ainult liitium-ioonaku toitel.

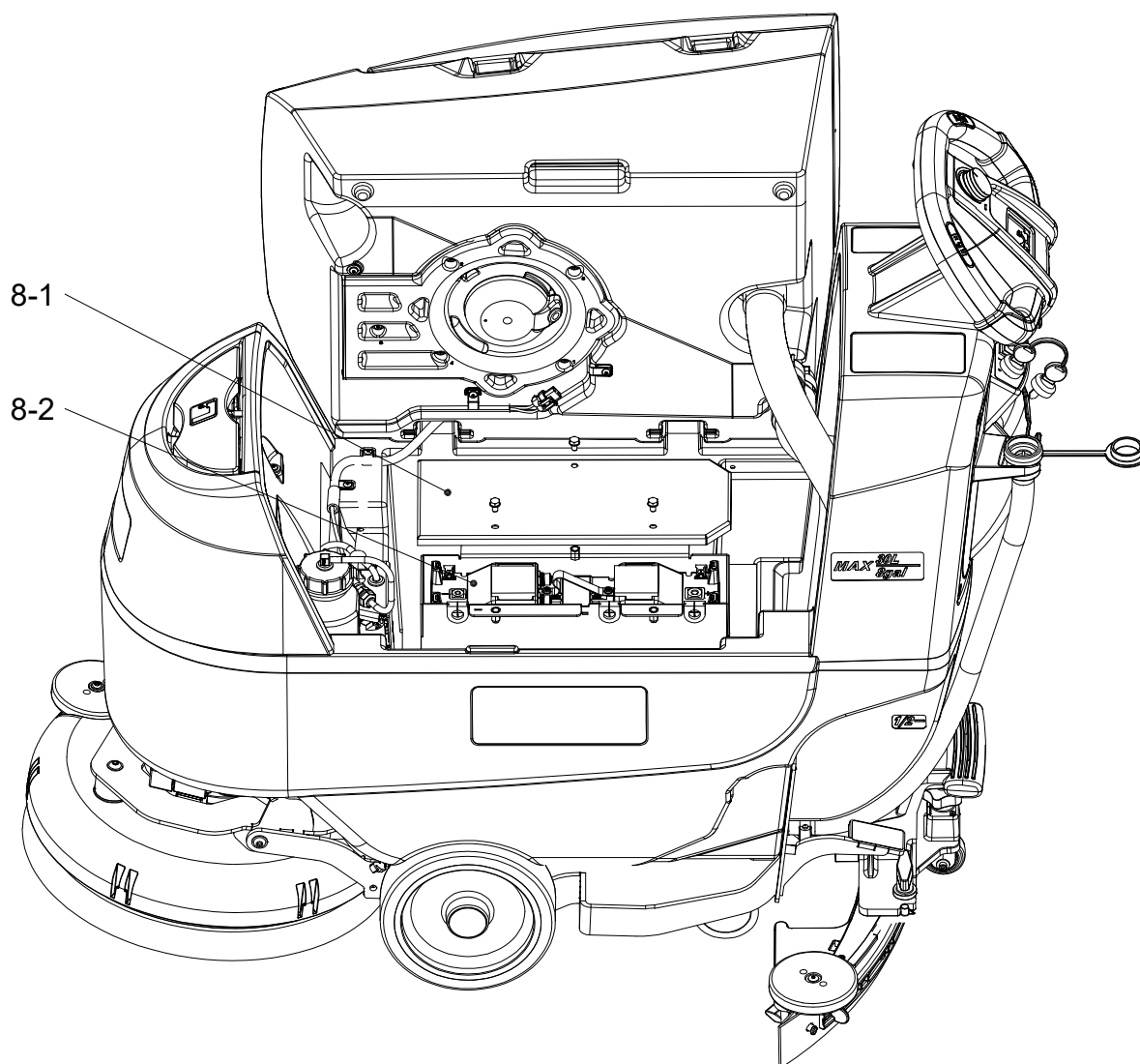
1. Esiteks pöörake süütevõti (41) masina välja lülitamiseks asendisse „0“.
2. Ühendage aku ühendusklemm (8) lahti.
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (34).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. Kastikatte eemaldamiseks lõdvendage kruvisid (8-1, joonis 2).
7. Operaator peab esmalt aku küljest lahti ühendama positiivse klemmi, teiseks juhtkaabli ja seejärel negatiivse klemmi (8-2) ning siis akut selle vasakult või paremalt välja tõmbamiseks veidi kergitama.
8. Paigaldage masinasse uus aku ja ühendage klemmid ja juhtkaabel akuga.



HOIATUS!

24V 64 Ah liitumioonaku korral olge aku tihvtide ühendamisel eriti ettevaatlik. Must kaabel tuleb esmalt ühendada aku negatiivse tihvtiga (-), seejärel tuleb juhtkaabel ja siis punane kaabel ühendada positiivse tihvtiga (+). Vales järjekorras ühendamine võib akut kahjustada.

9. Sulgege kastikate ja keerake eelnevalt lahti keeratud kruvid taas kinni, seejärel sulgege kate.
10. Laadige aku (vastavat toimingut vaadake Hoolduse peatükist).



Joonis 2

Aku tüübi seadistamine

Seadistage masina elektroonikapaneel vastavalt paigaldatud akude tüübile (WET/GEL/AGM/DIS/LI-ION 50AH/ LI-ION 64AH) järgmiste juhiste kohaselt:

1. (Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "I". Vajutage masina sisselülitamiseks peamist nuppu (42), seejärel tuvastage käesolev seadistus, kontrollides esimestel sekunditel aku sümboli valgusdiodi vilkumist (joonis 3):
2. Kui seadistust on vaja muuta, hoidke 3 sekundit nuppu (44).
3. Uue seadistuse valimiseks vajutage 3 sekundi jooksul korra nupplülitit (44).
4. Oodake 3 sekundit kuni akusümbol kuvab aku laadimistaseme.



HOIATUS!

Paigaldatud akulaadijaga varustatud masinatel võivad paigaldatud akud (WET /GEL/AGM/ DIS/LI-ION) vajada spetsiifilist laadimisalgoritmi: pöörduge laadimisalgoritmi paigaldatud akude jaoks sobivaimaks seadmiseks alati Nilfiski hoolduskeskuse poole.



Liitiumioon 50 AH



WET



GEELAKU



AGM



DIS_EV



Liitiumioon 64 AH

Joonis 3

Akulaadimine

5. Laadige aku täiesti täis (vt toimingut jaotises „Hooldus“).

ENNE MASINA KÄIVITAMIST

Harja või kettahoidja paigaldamine

Sõltuvalt läbi viidava puhastuse tüübist, saab masinale paigaldada kas harja (A, joonis 4) või padjandharja (C) koos vastava hoidjaga (B) ning mooduliga.

1. Asetage hari (A) või padjandharja hoidja (B) harja hoidiku (26) alla.
2. (Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "I". Vajutage peamist nuppu (42), et käivitada masin.
3. Vajutage uuesti peamist nuppu (42, valgusdiodid sees).
4. Langetage harja moodul vajutades pedaali (10-B).
5. Harja rakendamise funktsiooni aktiveerimiseks hoidke ühe sekund korraga nuppe (44) ja (42).

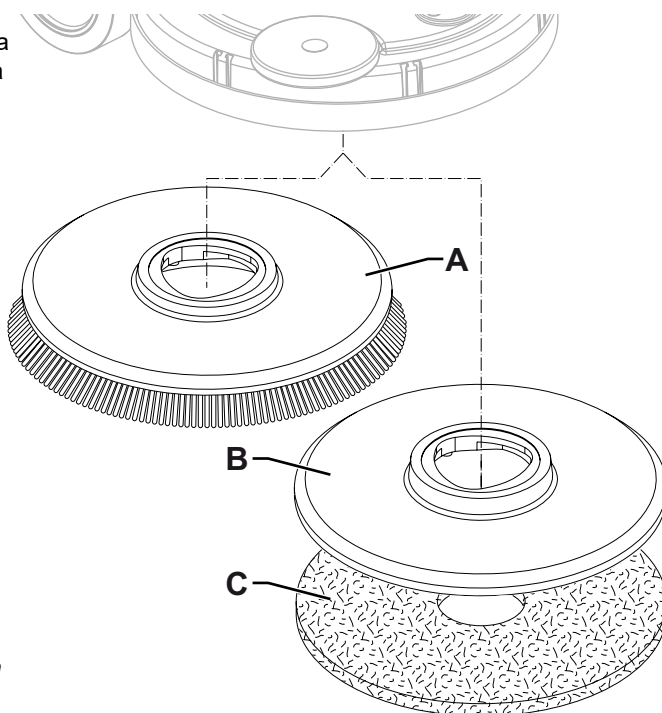
Harja või kettahoidja eemaldamine

6. Vajutage peamist nuppu (42, valgusdiodid väljas).
7. Tõstke harja moodul vajutades pedaali (10-A).
8. Harja vabastamise funktsiooni aktiveerimiseks hoidke ühe sekund korraga nuppe (44) ja (42), seejärel oodake kuni hari pörandale kukub.



MÄRKUS

Kui harja rakendamise/vabastamise funktsioon on aktiveeritud, vilgub nupu valgusdiodid (42).



Joonis 4

Kättesaadavad harjad ning nende vastavad kasutusjuhised (ainult soovituslikud)

Mudelid	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Üldine puhastamine:								
Betoon								
Terratsopõrand								
Keraamilised plaadid / ehituskivi								
Marmor								
Vinüülplaadid								
Kumiplaadid								
Poleerimine:								
Kumiplaadid								
Marmor								
Vinüülplaadid								

Kaabitsa paigaldamine

1. Paigaldage kaabits (A, Joon. 5) ning kinnitage see pöördrastega (B) sulgurile (C).
2. Vajadusel reguleerige kaabitsat nupust (D) sedasi, et tagumine laba (E) ja eesmine laba (F) puudutaksid põrandat vastavalt joonisel näidatule.

Lahusepaagi täitmine



ETTEVAATUST!

Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mittesüttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks.



HOIATUS!

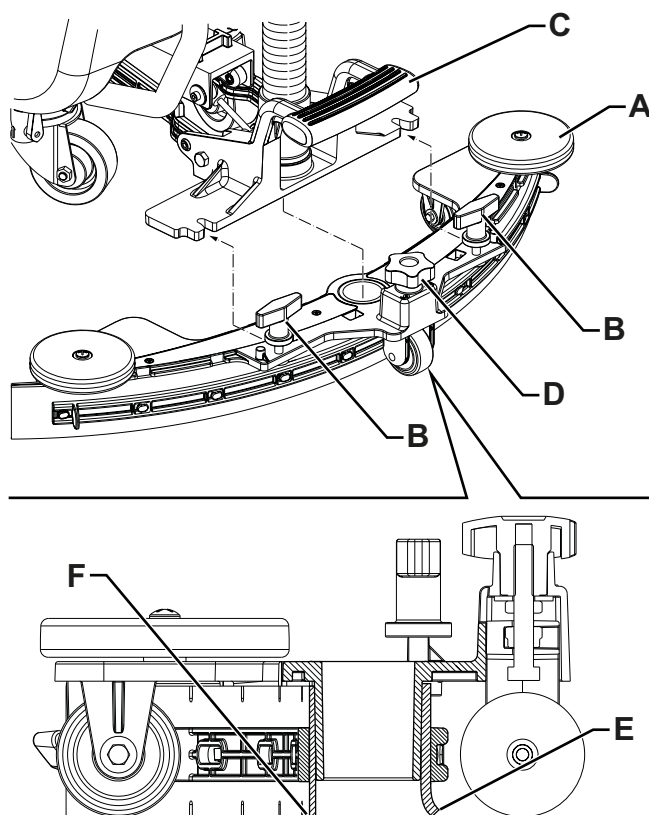
Põrandapuhastusvahendite kasutamisel tuleb järgida puhastusaine pudeli etiketil toodud juhiseid.
Põrandapuhastusvahendite käsitlemisel tuleb kanda sobivaid kindaid ja kaitsmeid.



MÄRKUS

Kui masin on varustatud puhastusaine süsteemiga valage paaki puhas vesi, vastasel juhul valage lahuse.

1. Veenduge, et lahuse kraan (28) oleks avatud (28-B).
2. Lahuse paagi (21) täitmiseks tõstke kork (22) üles ja kasutage eemaldatavat täitevoolikut (23) või "aia" sisselaskeühendust (24).



Joonis 5

(Ilma puhastusaine süsteemita masinate puhul)

3. Täitke paak (21) sobiva lahusega, sõltuvalt kavandatavast tööst.

Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (13).

Jälgige alati lahuse valmistamise juhendeid, mis on antud lahuse valmistamiseks kasutataval kemikaalil. Lahuse temperatuur ei tohi ületada 40°C.

(Puhastusaine süsteemiga masinate puhul)

4. Täitke paak (21) veega.

Paaki ei tohi täita ääreni, jätke äärest mõne sentimeetri jagu tühjaks. Kasutage viitena taseme kontrollimise voolikut (13).

Vee temperatuur ei tohi ületada 40°C.

Lahuse paagi täitmine (puhastusaine süsteemiga masinate puhul)

5. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.

6. Sulgege kapott (34).

7. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.

8. Täitke paak (17) sobiva puhastusainega, sõltuvalt kavandatavast tööst (kõrge kontsentratsiooniga puhastusaine). Ärge laske puhastusaine paaki ääreni täis, jätke äärest mõned sentimeetrid tühjaks.

**ETTEVAATUST!**

Kasutage üksnes nõrgalt vahutavaid ja mittesüttivaid puhastusaineid, mis on ette nähtud automaatseks küürimiseks.

MASINA KÄIVITAMINE (KÜÜRIMINE/KUIVATAMINE)

1. Valmistage masin ette, nagu eelmistes jaotistes kirjeldatud.

2. (Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "I".

Vajutage peamist nuppu (42), et käivitada masin.

**MÄRKUS**

Aku sümboli (45) esimesed vilkumised näitavad paigaldatud akude tüüpi (vt lõiku "Aku tüübi seadistamine").

**MÄRKUS**

Kontrollige akude laetuse taset.

6 valgusdiodi aku sümbolil (45) näitavad akude laetuse taset.

Kui ainult üks valgusdiode on sisse lülitatud ja vilgub, on soovitatav akud laadida, kuna akude laetusest piisab ainult mõneks minutiks, sõltuvalt aku omadustest ja teostatavast tööst (aku laadimise protseduuri vt hoolduse peatükist).

**ETTEVAATUST!**

Akude kahjustamise ja nende tööea lühendamise vältimiseks ärge kasutage masinat tühjenenud akudega.

3. Sõitke masinaga töökohale:

- (Ainult ilma ajamita versioonide puhul) lükake masinat kätega juhtraual (1).
- (Ainult ajamiga versioonide puhul) käivitage masin edasi liikumiseks vähemalt ühe käega juhtraua kohaloleku anduritel (46). Maksimaalset edasi liikumise kiirust saab reguleerida reguleerijaga (47). Tagurpidikäigu puhul vajutage nuppu (48) ja asetage käed anduritele (45).

**MÄRKUS**

Kui masin on sisse lülitatud ja käed on kohaloleku anduritel, siis kui masin on varustatud tunniloenduriga (49), on võimalik lugeda teostatud töötundide koguarvu.

4. Langetage kaabits (29) pedaaliga (7).

5. Langetage harja moodul vajutades pedaali (10-B).

6. Vajutage masina küürimise/kuivatamise funktsioonide käivitamiseks peamist nuppu (42, valgusdiodid sees).

7. Liigutage masinat, asetades oma käed juhtraua anduritele (46) ja alustage põranda küürimist/kuivatamist.

**MÄRKUS**

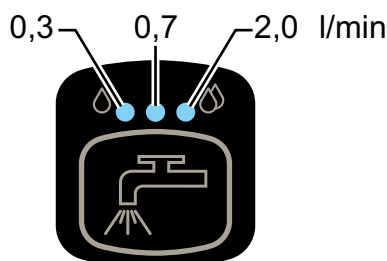
Juhtraua kohaloleku andurid (46) võimaldavad harja ja lahuse käivitamist (ajamiga versioonidel) ainult juhul, kui kasutaja käed on vähemalt ühel nupul.

8. (Ainult ajamiga versioonide puhul) Vajadusel reguleerige maksimaalset kiirust reguleerijaga (47).
 9. Õrnadel põrandatel jälgede ja joonte vältimiseks kasutage "eelniisutatud" funktsiooni, mis niisutab harja enne operatsiooni alustamist.
 Selle funktsiooni aktiveerimiseks hoidke 10/20 sekundit korraga nuppe (42) ja (43).

**MÄRKUS**

"Eelniisutatud" funktsioon jääb sisselülitatuks ainult nii kaua, kui nupud (42) ja (43) on alla vajutatud.

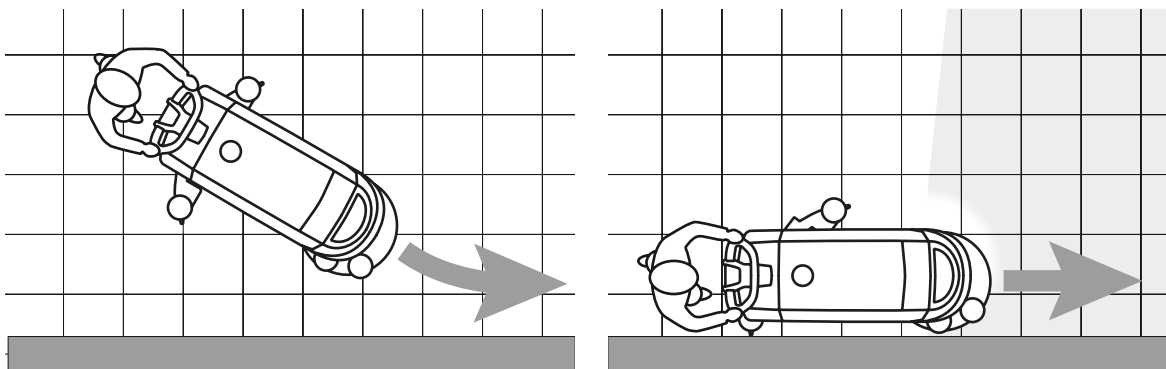
10. Reguleerige puhastusaine voolu nuppudega (43), sõltuvalt kavandatavast puhastustööst. Kui valgusdiod on sees, näitab see tarnitava lahuse vooluhulga väärtust liitrites minutis nagu näidatud joonisel 6. Kui valgusdiod on väljas, on lahuse vool peatatud.

**Joonis 6**

11. Vajadusel deaktiveerige imemissüsteem, vajutades nupule (44, valgusdiod väljas), seejärel vajutage seda uuesti selle uuesti aktiveerimiseks (valgusdiod sees). Mürä vähendamiseks lülitage nupuga (44) sisse imemissüsteemi vaigistamise funktsioon.
 12. (Ainult ilma ajamita versioonide puhul) Vajadusel peatage masin ja pöörake kiirust reguleerivat pöödratast (35) nagu allpool näidatud:
- Pöörake seda vastupäeva, et suurendada edasisõidu kiirust;
 - Pöörake seda päripäeva, et vähendada edasisõidu kiirust.

**MÄRKUS**

Korraliku pühkimise/kuivatamise jaoks seinade ääres soovib Nilfisk sõita seina äärde masina parema küljega nagu joonisel 7.

**Joonis 7****ETTEVAATUST!**

Põrandapinna kahjustamise vältimiseks lülitage hari välja, kui masin peatub ühel kohal.

Lahuse osakaalu protsendi reguleerimine pesuvees

(Puhastusaine süsteemiga masinate puhul)

Kui hari töötab, aktiveeritakse automaatselt ka lahuse pesuvees segamise süsteem.

Pesuveele lisatava puhastusaine protsendiks on määratud 0,25%, seadistuse muutmiseks teostage järgmine protseduur:

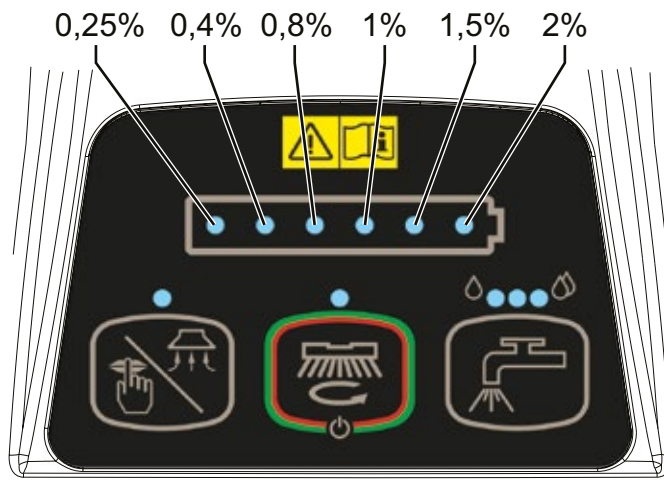
1. Reguleerimise teostamiseks vajutage lahusenuppu (43) üle kahe sekundi.
Määratud protsent sõltub vastavast süttinud valgusdiodist aku laetuse sümbolil nagu näidatud joonisel 8.
2. Vajutage lahusenuppu (43) korduvalt seadistuse muutmiseks või selle lähtestamiseks (kõik valgusdiodid väljas).



MÄRKUS

Seadistus salvestatakse 3 sekundit pärast kõigi nuppude vabastamist.

Puhastusaine protsendi seade salvestatakse mälu, isegi kui masin välja lülitatakse.



Joonis 8

Akude tühjenemine töötamise käigus

Kui ainult üks aku sümboli (45) valgusdiod on sees ja vilgub, on soovitatav aku laadida, kuna aku laetusest piisab ainult mõneks minutiks (sõltuvalt aku omadustest ja teostatavast tööst).

Kui valgusdiod vilgub, lülitatakse harja hoidja mõne sekundi järel automaatselt välja ning imemissüsteem ja ajamisüsteem (ajamiga versioonil) jäävad sisselülitatuks, et lõpetada põrandakuivatamine ja viia masin selleks määratud laadimiskohta.



ETTEVAATUST!

Akude kahjustamise ja nende tööea lühendamise vältimiseks ärge kasutage masinat tühjenenud akudega.

MASINA SEISKAMINE

1. Peatage harja pöörlemine ja ajamisüsteem (ajamiga versioonil), vabastades kohaloleku andurid (46), ja peatage masin käepidemega (1).
2. Hoidke masina peatamiseks 2 sekundit nuppu (42).
(Kui paigaldatud) Keerake süütevõti (41) asendisse "0".



MÄRKUS

Kui masin on sees aga mitte töös, lülitub see 5 minuti möödudes automaatselt välja.

3. Kontrollige üle, et masin ei saaks ise liikuma hakata.



ETTEVAATUST!

Hädaolukorra korral masina viivitamatult täielikult seiskamiseks ühendage lahti aku ühendusklemm (8).
Lähtestage masina funktsioonid pistiku uuesti ühendamise teel.

PAAGI TÜHJENDAMINE

Ujuksulgur (31) sulgeb automaatselt imisüsteemi, kui kasutatud vee paak (33) on täis saanud.

Imisüsteemi deaktiveerimisest annab märku järsk imisüsteemi mootori hääle kõrgenemine ja pörandat ei kuivatata.



ETTEVAATUST!

Kui imemissüsteem juhuslikult välja lülitub (näiteks, kui ujuk masina äkilise liikumise tõttu aktiveeritakse), siis töö jätkamiseks: lülitage imemissüsteem nupule (44) vajutades välja, seejärel avage kate (34) veenduge, et ujuk võres (31) on langenud vee tasemele. Seejärel sulgege kaas (34) ja lülitage imemissüsteem sisse vajutades nuppu (44).

Kui kasutatud vee paak (33) on täis, toimige järgnevalt.

Kasutatud vee paagi tühjendamine

1. Tõstke harja moodul vajutades pedaali (10-A).
2. Tõstke kaabits (29) kangiga (7).
3. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
4. Lülitage masin välja, hoides 2 sekundit peamist nuppu (42), ning (kui paigaldatud) pöörake süütevõti (41) asendisse "0".
5. Tühjendage kasutatud vee paak (33) tühjendusvoolikuga (12). Loputage seejärel paaki puhta veega.

Lahusepaagi tühjendamine

6. Sooritage uuesti sammud 1 kuni 4.
7. Tühjendage lahuse paak (21) taseme kontrollimise voolikuga (13). Loputage seejärel paaki puhta veega.

PÄRAST MASINA KASUTAMIST

Pärast tööd ja enne masina juurest lahkumist:

1. Eemaldage harja hoidja nagu näidatud vastavas peatükis.
2. Eemaldage süütevõti (41).
3. Tühjendage paagid (33) ja (21) nagu näidatud vastavates peatükkides.
4. Viige läbi igapäevased hooldustööd (vt peatükk Hooldus).
5. Hoidke masinat kuivas ja puhtas kohas, hari/ või kaabits kas üles tõstetud või masina küljest eemaldatud.
6. Kontrollige üle, et masin ei saaks ise liikuma hakata.

MASINA PIKAKS AJAKS SEISMA JÄTMINE

Kui masinat 30 päeva jooksul ei kasutata, toimige järgmiselt:

1. Toimige lõigus Peale masina kasutamist kirjeldatud viisil.
2. Puhastusaine süsteemiga masinate puhul eemaldage lahuse paak (17) ja puhastage süsteem (vt protseduuri hoolduse peatükist).
3. Sulgege lahuse paagi ventiil (28-B).
4. Ühendage aku ühendusklemm (8) lahti.

HOOLDUS

Korrektne ja regulaarne hooldus tagab masinale pika eluea ja kindlustab kasutamisel ohutuse.

Järgnevas tabelis on võetud kokku nõutavad regulaarsed hooldustööd. Tööde intervallid võivad töö iseloomust olenevalt muutuda, ning need määrab kindlaks hoolduse eest vastutav isik.



HOIATUS!

Toiminguid võib läbi viia ainult juhul kui masin on välja lülitatud ja aku lahti ühendatud.

Lisaks veel lugege enne ühegi hooldustöö tegemist hoolikalt peatüki Turvalisus juhendeid.

Plaanipäraseid ja erakorralisi hooldustöid tohivad läbi viia ainult sobivate teadmistega töötajad või volitatud teenindus.

Selles käsiraamatus on kirjeldatud ainult kergemaid ja kõige tavalisemaid hooldustöid.

Teiste regulaarsete hooldustööde tabelis märgitud hooldustööde ja erakorraliste hooldustööde juhised leiate spetsiaalsest teeninduse käsiraamatust, millega saab tutvuda kõigis teeninduskeskustes.

REGULAARSETE HOOLDUSTÖÖDE TABEL

Toiming	Iga päev, pärast masina kasutamist	Kord nädalas	Iga kuue kuu järel	Kord aastas
Akulaadimine				
Kaabitsa puhastamine				
Harja/padjandharja puhastamine				
Kasutatud vee paagi, prahisalve ja imisüsteemi võre ning ujuki puhastamine, kaane tihendi kontrollimine				
Puhastusaine süsteemi puhastamine ja pesemine (lisavõimalus)				
Kaabitsa labade kontrollimine				
Lahusefiltri puhastamine				
Akuvedeliku taseme (WET) kontroll (kui on olemas)				
Kaabitsa labade asendamine				
Ajami ja harja akulaadija, mootori ventilatsiooniavade kontrollimine ja puhastamine			(1)	
Harjamootori süsinikharjade kontrollimine või vahetamine				(1)
Ajamisüsteemi mootori süsinikharjade kontroll või vahetus (ainult ajamiga versioonide puhul)				(1)

(1) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.

AKULAADIMINE**MÄRKUS**

Hoides aku laetuna, pikendate selle kasutusega.

**ETTEVAATUST!**

Kui aku on tühi, laadige seda esimesel võimalusel, et vältida aku kasutusea lühenemist. Kontrollige akude laetust vähemalt kord nädalas.

**ETTEVAATUST!**

Kui masin ei ole varustatud paigaldatud akulaadijaga, valige paigaldatud aku tüübile sobiv väline akulaadija.

**HOIATUS!**

Plii aku (WET) laadimisel eraldub plahvatusohtlik gaasiline vesinik. Laadige akusid hea ventilatsiooniga kohas lahtisest tulest eemal.

Ärge suitsetage akulaadimise ajal.

Kasutatud vee paaki ei tohi enne aku laadimise lõpetamist langetada.

**HOIATUS!**

Olge pliiakude (WET) laadimise ajal eriti ettevaatlik, sest ette võib tulla akuvedeliku lekkimist. Akuvedelik on söövitava toimega. Kui akuvedelik satub nahale või silma, loputage kohe rohke veega ja pöörduge arsti poole.

Eeltööd

1. Viige masin vastavasse laadimiskohta.
2. Veenduge, et masin oleks välja lülitatud ja süütevõti (41) oleks eemaldatud.
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (19).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. Ainult pliiakude (WET) puhul:
 - Kontrollige elektrolüüdi taset akude (36) sees. Vajadusel keerake korgid lahti ja lisage vedelikku.
 - Kui elektrolüüdi tase on taastatud, sulgege korgid ja puhastage vajadusel aku pealispind.
7. Laadige akut ühel järgmistest võimalikest viisidest, sõltuvalt elektroonilise akulaadija (20) olemasolust.

Akude laadimine masinale paigaldatud akulaadijaga

1. Ühendage akulaadija kaabel (5) vooluvõrku. Elektrivõrgu pinget ja voolutugevust peavad olema samad akulaadijale sobivate väärtustega, mis on kirjas masina seerianumbri plaadil (3).

**MÄRKUS**

Kui akulaadija ühendatakse vooluvõrku, katkevad automaatselt kõik masina funktsioonid.

2. Kui punane hoiatustuli hingab kontrollaknas aeglaselt (51), laadib akulaadija akut.
3. Kui punane hoiatustuli hingab kiiresti, on aku laadimistsükkel peaaegu lõppenud.
4. Kui punane hoiatustuli püsib tugevana, on aku laadimine lõpetatud.
5. Kui aku laadimine on lõpetatud, ühendage akulaadija kaabel (5) vooluvõrgust lahti ja kerige see oma pesa (6) ümber.
6. Haarake käepidemest (16) ja langetage paak (33) ettevaatlikult.

**MÄRKUS**

Täpsema informatsiooni saamiseks aku laadimise kohta (20), lugege vastavat juhendit.

KAABITSA PUHASTAMINE



MÄRKUS

Hästi kuivatamiseks peab kaabits olema puhas ning selle terad peavad olema heas seisukorras.



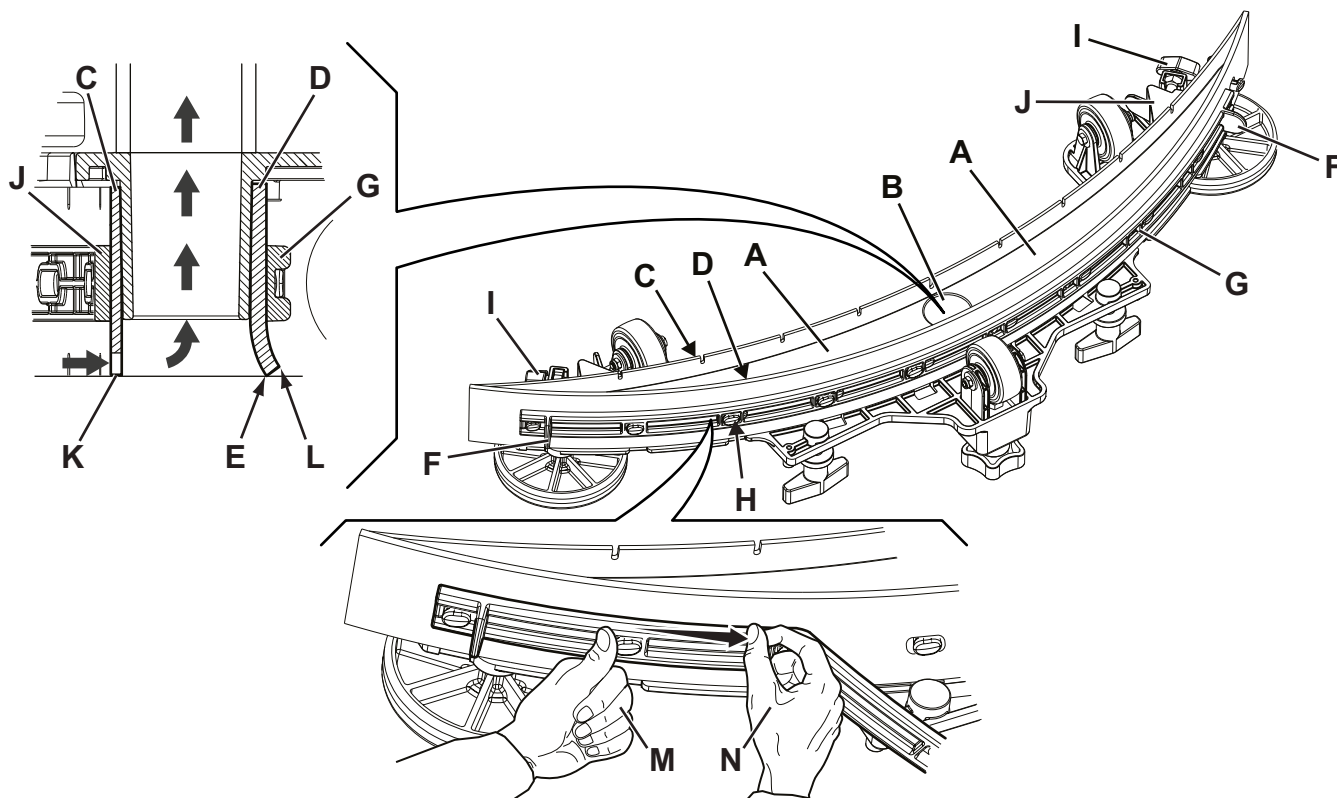
ETTEVAATUST!

Kaabitsa puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna selle küljes võib olla teravat prahti.

1. Sõitke masinaga tasasele põrandale.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Keerake pöördrataste (14) haare lõdvemaks ning eemaldage kaabits (29).
4. Peske ja puhastage kaabits. Eriti selle vahed (A, joonis 7) ning auk (B). Kontrollige eesmist (C) ja tagumist (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks löikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule.
5. Paigaldage kaabits eemaldamisele vastupidises järjekorras.

KAABITSA LABADE KONTROLLIMINE JA VAHETAMINE

1. Puhastage kaabits nagu näidatud eelmises lõigus.
2. Kontrollige eesmist (C, Joon. 9) ja tagumist (D) labade seisukorda, veenduge, et neil ei oleks löikeid või rebendeid ja vajadusel asendage need vastavalt näidatule. Kontrollige, et tagumise tera eesmine nurk (E) poleks kulunud, vastasel juhul pöörake tera ümber, et asendada kulunud nurk ühega ülejäänud kolmest tervest nurgast. Kui teised nurgad on samuti kulunud, asendage laba järgmiselt.
 - Kasutades lapatsit (F), vabastage ja eemaldage elastne rihtm (G) kinnitustest (H) ning pöörake või vahetage tagumine tera (D).
 - Paigaldage tagumine tera eemaldamisele vastupidises järjekorras. Kinnitage elastne rihtm (G) ühelt küljelt alustades kinnitustele (H). Kinnitamisprotseduuri lihtsustamiseks kinnitage kinnitused ükshaaval, hoides rihma ühe käega (M) kinnituse ees ja tõmmates seda teise käega (N).
 - Keerake pöördrattad (I) lahti ja eemaldage rihtm (J), seejärel asendage eesmine tera (C).
 - Paigaldage eesmine tera eemaldamisele vastupidises järjekorras.
3. Pange kaabits (29) tagasi ja keerake pöördrattad (14) kinni.
4. Langetage kaabits terade kõrguse kontrollimiseks põrandale järgnevalt:
 - Kontrollige, et esimese tera (C) serv (K) ja tagumise tera (D) serv (L) paigutuksid vastavalt joonisel näidatule.
 - Kasutage reguleerimiseks nuppu (15).



Joonis 9

HARJA PUHASTAMINE



ETTEVAATUST!

Harja puhastamisel on soovitatav kanda kaitsekindaid, kuna sellel võib olla teravate servadega prahti.

1. Eemaldage hari, nagu näidatud lõigus Kasutamine.
2. Puhastage hari vee ning puhastusainega.
3. Kontrollige harja harjaste olukorda, veenduge, et need ei oleks kulunud. Vajadusel asendage hari.
4. Padjandharja kasutamisel kontrollige seda kulumise suhtes ja vajadusel asendage see.

KASUTATUD VEE PAAGI PUHASTAMINE

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Tühjendage paak voolikuga (12).
4. Tõstke kate (34).
5. Peske paagi (33) sisemust ja katet puhta veega.
6. Puhastage imiseadme võre (31), avage klambrid (A, joonis 10) ning avage võre (B), eemaldage ujuk (C), puhastage ettevaatlikult ja pange see uuesti kokku.
7. Eemaldage prahi kogumispaak (D) ja avage selle kate, puhastage seejärel põhjalikult ja paigaldage tagasi imivoolikule.
8. Kontrollige paagi kaane tihendi (E) olukorda.

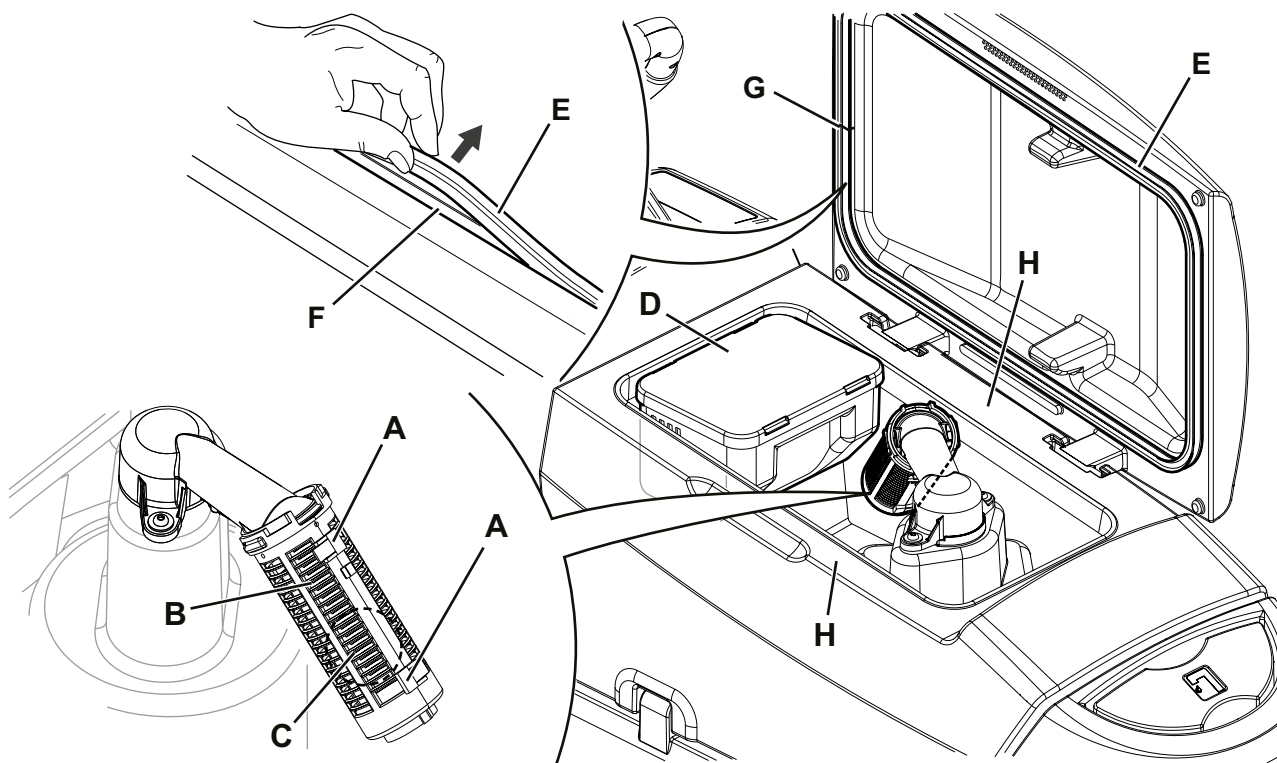


MÄRKUS

Tihend (E) võimaldab tekitada paagis kasutatud vee imemiseks vajaliku vaakumi.

Vajadusel asendage tihend (E), eemaldades selle kestast (F). Uue tihendi paigaldamisel paigaldage ühenduskoht (G) joonisel näidatud alumisele alale.

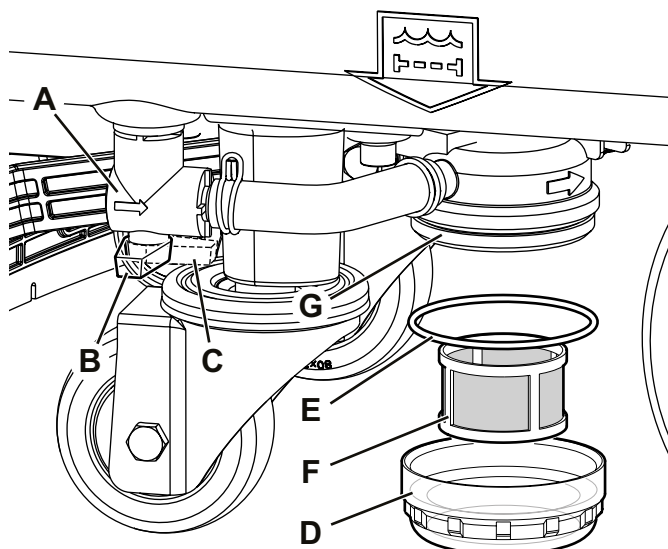
9. Kontrollige, et tihendi (E) paigutuspind (H) oleks heas seisukorras, puhas ja sobilik tihendiga ühenduse loomiseks.
10. Sulgege kapott (34).



Joonis 10

LAHUSEFILTRI PUHASTAMINE

1. Sõitke masinaga tasasele põrandale.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Sulgege puhastusaine lahuse paagi ventiil (A, Joon. 11). Klapp on suletud, kui see on asendis (B) ja avatud, kui see on asendis (C).
4. Eemaldage läbipaistev kaas (D) ja tihend (E), seejärel eemaldage filtri sõel (F). Peske ja loputage need, seejärel paigaldage ettevaatlikult tagasi filtri toele (G).
5. Avage ventiil (A).



Joonis 11

PUHASTUSAINES PAAK JA PUHASTUSAINES SÜSTEEMI PUHASTAMINE

(Puhastusaine süsteemiga masinate puhul)

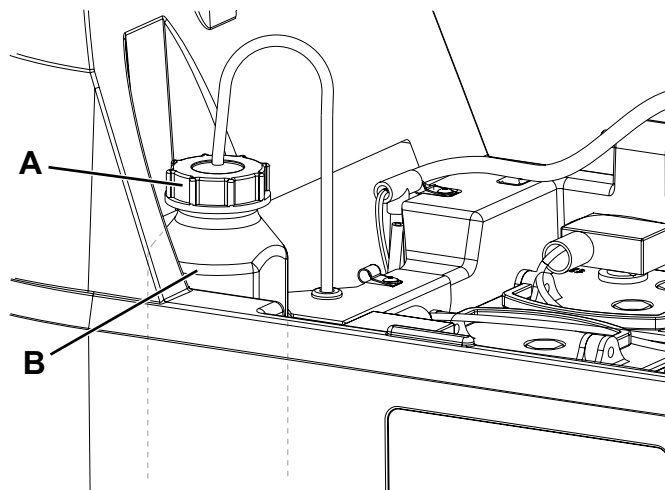
Puhastage puhastusaine paaki (17) järgnevalt.

1. Viige masin vastavasse jäätmete ladustamise piirkonda.
2. Veenduge, et masin on välja lülitatud ja süütevõti (41) on eemaldatud (kui paigaldatud).
3. Tõstke katet (34) ja kontrollige, et kasutatud vee paak (33) oleks tühi, vastasel juhul laske see tühjendusvooliku (12) abil tühjaks.
4. Sulgege kapott (34).
5. Haarake käepidemest (16) ja tõstke paak (33) ettevaatlikult üles.
6. Kruvige kork (A, Joon. 12) puhastusaine paagilt (B) lahti.
7. Eemaldage paak.
8. Loputage ja peske paaki ettenähtud jäätmete ladustamise piirkonnas puhta veega.



MÄRKUS

Puhastusaine süsteemi põhjalikuks pesemiseks saab puhastusprotseduuri teostada ka veega täidetud puhastusaine paagiga (17). Lülitage süsteem sisse maksimaalseks määratud vooluga (vt protseduuri kasutamise/töö peatükis). Sellist tüüpi puhastamist on soovitatav läbi viia, kui puhastusaine süsteem on määrdunud poris/karvadega, kuna masinat ei ole pikka aega kasutatud/puhastatud.



Joonis 12

9. Asetage puhastusaine paak (B) vastavalt joonisele enda kohale tagasi ning paigaldage kork (A) uuesti.

KAITSME KONTROLLIMINE/ASENDAMINE



MÄRKUS

Kõik masina elektriahelad on kaitstud automaatselt lähtestatavate elektrooniliste seadmetega. Kaitsmed rakenduvad ainult raske kahjustuse korral.

Kaitsmeid võib vahetada ainult kvalifitseeritud personal. Lugege täpsemalt teeninduse käsiraamatust, mis on saadaval kõigis Nilfisk teeninduskeskustes.

VEAOTSING

PROBLEEM	VÕIMALIK PÕHJUS	LAHENDUS
Mootorid ei tööta, nuppude valgusdiodid ei lülitu sisse.	Aku ühendusklemm on lahti ühendatud.	Ühendage.
	Aku on täielikult tühjenenud.	Laadige akut.
Masin ei liigu. (Ainult ajamiga versioonide puhul)	Masin on süütevõtmega ja käsi kohaloleku anduritel hoides sisse lülitatud.	Keerake süütevõti asendisse "0", seejärel proovige masinat uuesti käivitada ilma käsi anduritel hoidmata.
Masin ei tööta. Esimene/kolmas/viies valgusdiodid vilguvad samaaegselt.	Relee on katki.	Vahetage välja. (*)
Aku sümboli valgusdiodid vilguvad korraga.	Harja mootor on ülekoormatud.	Kasutage puhastatavale põrandale sobivamaid vähem agressiivseid harju.
	Võõrmaterjalid (ümber võlli keerdnud niidid jne) takistavad harja pöörlemist.	Puhastage harja rumm.
Küürimise/kuivatamise funktsioon ei käivitu.	Juhtpaneel on katki.	Vahetage välja. (*)
	Kohaloleku andurid on katki.	Vahetage välja. (*)
Kasutatud vee imemine on ebapiisav.	Kasutatud vee paak on täis.	Tühjendage paak.
	Vaakumsüsteem on ummistunud või ujuk on suletud asendis.	Puhastage imiseadme võre.
	Prügi kogumise filtri hoidik on umbes.	Puhastage.
	Voolik ei ole kaabitsaga ühendatud.	Ühendage.
	Kaabits on määrdunud või kaabitsa labad kulunud või kahjustatud.	Puhastage kaabits või pöörake/vahetage terad.
	Paagi kate ei ole korralikult suletud või tihend on katki.	Sulgege kate õigesti või puhastage/vahetage tihend.
Imisüsteem ei tööta ja imisüsteemi nupu valgusdiodid vilgub kiiresti.	Imisüsteemi mootori ülekoormus.	Vahetage välja. (*)
Lahuse vool harjale on ebapiisav.	Puhastusaine lahuse paak on tühi.	Täitke.
	Lahuse filter on must.	Puhastage filter.
	Puhastusaine süsteem (valikuline) või paak on määrdunud / karvadega ummistunud.	Puhastage pesutsükliga.
Kaabits jätab põrandale jälgi.	Praht kaabitsa terade all.	Eemaldage praht.
	Kaabitsa labad on kulunud või kahjustatud.	Pöörake terad ümber või vahetage need.
	Kaabitsat ei ole pöödratta abil tasakaalustatud.	Reguleerige kaabitsat.

(*) Hooldustööd, mida peab tegema autoriseeritud Nilfisk hoolduskeskus.



MÄRKUS

Kui masinal on lisavarustusena paigaldatud akulaadija, ei saa masin töötada, kui akulaadijat pole. Akulaadija talitlushäirete puhul pöörduge volitatud teeninduskeskuse poole.

Lisainformatsiooni jaoks võtke ühendust Nilfiski teeninduskeskustega.

UTILISEERIMINE

Laske masin utiliseerida vastava ala kvalifitseeritud spetsialistil.

Enne utiliseerimist eemaldage ja eraldage järgmised materjalid, mis tuleb kasutuselt kõrvaldada vastavalt kehtivatele seadustele:

- Aku
- Harjad
- Plastmassosad ja torustik
- Elektrilised ja elektroonilised osad (*)

(*) Elektrilisi ja elektroonilisi osasid utiliseerides, pöörduge lähima Nilfisk keskuse poole.

Masina materjalide koostisosad ja ringlussevõetavus

Tüüp	Ringlussevõetavuse protsent	Kaalu %
Alumiinium	100%	5%
Elektrimootorid - erinevad	29%	29%
Metallmaterjalid	100%	8%
Juhtmekimbud	80%	3%
Vedelikud	100%	0%
Plastmass - mitte ümbertöödeldav materjal	0%	1%
Plastmass - ümbertöödeldav materjal	100%	6%
Polüetüleen	92%	46%
Kumm	20%	2%

TURINYS

IŽANGA.....	2
VADOVO TIKSLAS IR TURINYS	2
TIKSLAS.....	2
KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ	2
ATITIKTIES DEKLARACIJA	2
IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS.....	2
KITI PAGALBINIAI VADOVAI.....	2
ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA.....	2
PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI	2
NAUDOJIMO GALIMYBĖS	2
SUTARTINĖS NUORODOS.....	3
IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS	3
SAUGUMAS	3
MATOMI MAŠINOS SIMBOLIAI	3
ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI	3
BENDROS TAISYKLĖS	4
MAŠINOS APRAŠYMAS	6
MAŠINOS KONSTRUKCIJA	6
VALDYMO SKYDELIS	8
PRIEDAI / PARINKTYS	9
TECHNINIAI DUOMENYS.....	9
SUJUNGIMŲ SCHEMA	10
NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS	11
AKUMULIATORIAUS TIKRINIMAS / PAJUNGIMAS NAUJOJE MAŠINOJE	11
AKUMULIATORIAUS KEITIMAS IR NUSTATYMAS.....	12
PRIEŠ MAŠINOS PALEIDIMĄ	13
MAŠINOS PALEIDIMAS (VALYMAS / DŽIOVINIMAS).....	15
MAŠINOS SUSTABDYMAS	17
BAKELIŲ TUŠTINIMAS.....	18
PANAUDOJUS MAŠINĄ	18
MAŠINOS NENAUDOJIMAS ILGĄ LAIKĄ	18
PRIEŽIŪRA	19
TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS	19
AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS	20
GRANDYKLĖS VALYMAS	21
GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS.....	21
ŠEPEČIO VALYMAS.....	22
SURINKIMO BAKELIO VALYMAS	22
TIRPALO FILTRO VALYMAS.....	23
PLOVIKLIO BAKERIS IR PLOVIKLIO SISTEMOS VALYMAS.....	23
SAUGIKLIO TIKRINIMAS IR KEITIMAS	24
GEDIMŲ ŠALINIMAS	24
UTILIZACIJA	25

ĮŽANGA



PASTABA

Skliausteliuose nurodyti skaičiai atitinka mašinos aprašyme nurodytus elementus.

VADOVO TIKSLAS IR TURINYS

Šio vadovo tikslas – pateikti operatoriui visą reikiamą informaciją, kaip saugiai ir teisingai naudotis aprašomu įrenginiu. Vadove pateikiami mašinos techniniai duomenys, saugos nurodymai, aprašomas veikimas, nenaudojamos mašinos saugojimas, techninė priežiūra, atsarginės dalys ir utilizavimas. Prieš pradėdami dirbti su įrenginiu, operatoriai ir kvalifikuoti meistrai privalo atidžiai perskaityti šį vadovą. Jei jums iškilo abejonių dėl instrukcijų interpretavimo, arba norite gauti papildomos informacijos, prašome susisiekti su „Nilfisk“.

TIKSLAS

Šis vadovas skirtas kvalifikuotiems operatoriams ir meistrams, kurie prižiūri įrenginį.

Operatoriams neleidžiama atlikti tų darbų, kuriuos paprastai atlieka kvalifikuoti meistrai. Bendrovė Nilfisk nėra atsakinga už įrangos gedimus, kurie atsiradę dėl šio draudimo nepaisymo.

KUR LAIKYTI ŠĮ VADOVĄ

Vartotojui skirtos instrukcijos turi būti laikomos šalia mašinos, atitinkamame skyriuje, saugant nuo skysčių ir kitų medžiagų, kurios gali jas pažeisti.

ATITIKTIES DEKLARACIJA

Su mašina pateikta atitikties deklaracija patvirtina, kad mašina atitinka galiojančius įstatymus.



PASTABA

Kartu su mašinos dokumentais pateikiami du originalūs atitikties deklaracijos egzemplioriai.

IDENTIFIKACIJOS DUOMENYS

Mašinos serijos numeris ir modelis yra pažymėti plokštelėje (3).

Gamybos metai (Datos kodas: A17 reiškia - 2017 m. sausį) ir produkto kodas pažymėtas toje pačioje lentelėje.

Šios informacijos prireiks, jei bus keičiamos atsarginės mašinos dalys. Mašinos identifikacijos duomenis įrašykite į šią lentelę.

MAŠINOS modelis
GAMINIO kodas
MAŠINOS serijos numeris

KITI PAGALBINIAI VADOVAI

Elektroninio akumuliatorių įkroviklio (jei jis sumontuotas mašinoje) vadovas laikytinas neatsiejama šio vadovo dalimi. Be to, galima įsigyti ir šių vadovų:

- Elektroninio akumuliatorių įkroviklio vadovas (laikytinas sudedamąja šio Vadovo dalimi)
- Atsarginių dalių katalogas (pridedamas perkant mašiną)
- Techninės priežiūros vadovas (kuriuo galima naudotis Nilfisk techninės priežiūros centruose)

ATSARGINĖS DALYS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Visas reikiamas valdymo, techninės priežiūros ir remonto procedūras privalo atlikti kvalifikuoti meistrai arba Nilfisk techninės priežiūros centrai. Privaloma naudoti tik originalias dalis ir priedus.

Susisiekite su „Nilfisk“ dėl techninės priežiūros arba jei norite užsisakyti atsarginių dalių ar priedų, nurodykite mašinos modelį ir serijos numerį.

PAKEITIMAI IR PATOBULINIMAI

Nilfisk nuolat tobulina savo gaminius ir pasilieka teisę juos keisti bei tobulinti savo nuožiūra ir ateityje, tačiau neprisiima jokių įsipareigojimų dėl šių sąlygų taikymo anksčiau parduotoms mašinoms.

Bet kokį pakeitimą ir / arba papildomos įrangos montavimą turi patvirtinti ir atlikti Nilfisk.

NAUDOJIMO GALIMYBĖS

Šios šveitimo ir džiovinimo mašinos naudojamos lygioms ir tvirtoms grindų dangoms valyti (šviesti ir džiovinti) visuomeninės ir komercinės paskirties patalpose, kai saugiomis sąlygomis mašiną valdo kvalifikuotas operatorius.

Plovimo ir džiovinimo mašinų negalima naudoti kiliminėms dangoms ir kilimams valyti.

SUTARTINĖS NUORODOS

Nuorodos „pirmyn“, „atgal“, „priekis“, „galas“, „kairė“ arba „dešinė“ reiškia operatoriaus padėtį, kai jis yra uždėjęs rankas ant rankenos (1).

IŠPAKAVIMAS / PRISTATYMAS

Išpakuodami mašiną griežtai laikykitės ant pakuotės surašytų instrukcijų.

Atvežus mašiną, patikrinkite, ar pakuotė ir mašina nebuvo pažeistos vežant.

Jei pažeidimai matomi, neišpakuokite mašinos ir leiskite ją patikrinti mašiną atvežusiais tarnybai. Iškart kreipkitės į atvežusią tarnybą ir užregistruokite pretenziją dėl apgadinimo.

Prašome patikrinti, ar kartu su mašina buvo atgabenti ir šie daiktai:

- Techniniai dokumentai:
 - Grandiklio džiovinimo naudojimo instrukcijos
 - Elektroninio akumuliatorių įkroviklio naudojimo vadovas (jei įkroviklis sumontuotas mašinoje)
 - Plovimo ir džiovinimo mašinos atsarginių dalių sąrašas
 - 1 vnt. plokštelių saugiklių (pavaros sistema)

SAUGUMAS

Toliau nurodyti simboliai įspėja apie potencialiai pavojingas situacijas. Įdėmiai perskaitykite šią informaciją ir imkitės visų būtinų žmonių ir turto apsaugos priemonių.

Mašiną valdantis operatorius yra labiausiai atsakingas už saugų darbą. Jokia nelaimingų įvykių prevencijos programa nebus efektyvi, jei nebendradarbiaus asmuo, atsakingas už mašinos valdymą. Dauguma nelaimingų atsitikimų įvyksta nesilaikant paprasčiausių eksploataavimo taisyklių.

MATOMI MAŠINOS SIMBOLIAI



ĮSPĖJIMAS!

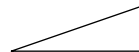
Prieš pradėdami bet kokius darbus su mašina, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.



ĮSPĖJIMAS!

Pažymėtos vietos neplaukite tiesiogiai ar su suspausto vandens purkštuvais.

2%



ĮSPĖJIMAS!

Nenaudokite mašinos nuokalnėse, kurių nuolydis viršija mašinos techninius duomenis.

ŠIAME VADOVE NAUDOJAMI SIMBOLIAI



PAVOJUS!

Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje operatoriui grėšiančio mirtino pavojaus.



ĮSPĖJIMAS!

Šis simbolis įspėja dėl atitinkamoje situacijoje žmonėms grėšiančio pavojaus.



ATSARGIAI!

Šis simbolis nurodo į tai, kad reikia atkreipti dėmesį į svarbias bei naudingas pastabas dėl darbo su mašina. Pastraipas, pažymėtus šiuo simboliu, skaitykite itin atidžiai.



PASTABA

Šis simbolis nurodo susijusią svarbią arba naudingą informaciją.



KONSULTACIJA

Prieš atlikdami bet kokį darbą, paskaitykite naudojimo instrukcijas.

BENDROS TAISYKLĖS

Žemiau yra išvardyti specifiniai įspėjimai ir atsargumo priemonės, kurių reikia laikytis siekiant apsaugoti žmones ir techniką nuo potencialių sužalojimų ir gedimų.



PAVOJUS!

- Prieš atlikdami bet kokią mašinos techninės priežiūros, remonto, valymo ar keitimo procedūrą atjunkite akumulatoriaus jungtį ir ištraukite uždegimo raktą (jei yra).
- Mašiną privalo naudoti tik tinkamai išmokyti operatoriai.
- Nusiimkite papuošalus dirbdami šalia elektros įrangos.
- Nedirbkite po pakelta mašina, jei ji neparemta apsauginiais statramsčiais.
- Nedirbkite su mašina arti nuodingų, lengvai užsidegančių ir / arba sprogiųjų medžiagų, skysčių arba garų. Ši mašina nėra tinkama pavojingoms medžiagoms (milteliams) surinkti.
- Akumuliatorių laikykite atokiai nuo kibirkščiavimo šaltinių, ugnies ir degių medžiagų. Įprasto veikimo metu išsiskiria sprogiųjų dujų.
- Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir instrukcijas. Nesilaikant saugos įspėjimų ir instrukcijų, galite patirti elektros smūgį, gaisrą ir (arba) rimtą traumą.



ĮSPĖJIMAS!

- Prieš pradėdami bet kokius techninės priežiūros arba taisymo darbus, atidžiai perskaitykite visas instrukcijas.
- Nenaudokite jokio kito akumulatoriaus tipo; naudokite su mašina tiekiamą akumuliatorių ar originalias atsargines dalis.
- Prieš naudojantis, patikrinkite, kad mašina nebūtų pažeista.
- Nemerkite į skysčius.
- Įkraukite tik gamintojo nurodytu įkrovikliu. Įkroviklis, kuris tinka vieno tipo akumuliatorių blokui, gali kelti gaisro pavojų, jei naudojamas su kito tipo akumuliatorių bloku.
- Susidarius nepalankioms sąlygoms, iš akumuliatorių gali išsiskirti skystis; venkite sąlyčio. Jei įvykio atsitiktinis šalytis, praplaukite vandeniu. Jei skystis pateko į akis, papildomai kreipkitės į medikus. Iš akumulatoriaus įsiveržęs skystis gali sukelti sudirginimą ar nudeginti.
- Kai nenaudojate akumuliatorių blokų, laikykite juos atokiau nuo kitų metalinių daiktų, pavyzdžiui, segtukų, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitų smulkių metalinių daiktų, kurie gali sujungti vieną gnybtą su kitu. Akumulatoriaus gnybtų trumpas sujungimas gali sukelti nudegimus arba gaisrą.
- Nenaudokite pažeistų ar rekonstruotų akumuliatorių blokų ar įtaisų. Pažeisti ar rekonstruoti akumulatoriai gali nenuspėjamai veikti ir sukelti gaisrą, sprogimą ar traumos riziką.
- Laikykites visų įkrovimo instrukcijų ir neįkraukite akumuliatorių blokų ar įtaiso už instrukcijose nurodyto temperatūros intervalo ribų. Įkraunant netinkamai arba ne nurodytame temperatūros intervale, gali būti pažeistas akumuliatorių blokas ir padidėti gaisro pavojus.
- Saugokite akumuliatorių bloką ar įtaisą nuo gaisro ir aukštos temperatūros. Gaisras ar aukštesnė nei 130 °C temperatūra gali sukelti sprogimą.
- Techninę priežiūrą paveskite atlikti kvalifikuotam meistriui, kuris naudotų tik identiškas atsargines dalis. Taip bus užtikrinta, kad bus išlaikytas gaminio saugumas.
- Nemodifikuokite ir nebandykite remontuoti akumulatoriaus.
- Nelaikykite, nenaudokite ar neįkraukite aplinkoje, kurioje temperatūra aukštesnė nei 45°C.
- Neįkraukite, kai temperatūra mažesnė nei 0°C.
- Dėl trumpojo sujungimo rizikos, nelaikykite akumulatoriaus su metaliniais objektais.
- Jei akumulatorius pažeistas, nuvežkite į „Nilfisk“ priežiūros centrą.
- Prieš šalinant mašiną išimkite akumuliatorių.
- Akumulatoriaus įkroviklį laikykite sausoje patalpoje.
- Jei akumulatoriaus įkroviklis ar kabelis drėgnas, jo nenaudokite.
- Nenaudokite akumulatoriaus įkroviklio aplinkose, kuriose yra degių miltelių ir (arba) sprogių medžiagų.
- Neuždenkite akumulatoriaus įkroviklio.
- Visada naudokite akumulatoriaus įkroviklį, tiekiamą su mašina ar originaliomis atsarginėmis dalimis.
- Pirmiausia, norėdami įjungti mašiną, pasukite funkcijos pasirinkimo rankenėlę į padėtį „0“. Prieš atlikdami bet kokius reguliavimus, keisdami priedus ar sandėliuodami prietaisą, atjunkite akumuliatorių bloką nuo prietaiso. Tokios prevencinės saugos priemonės sumažina riziką netyčia paleisti prietaisą.
- Naudokite prietaisus tik su specialiai tam skirtais akumuliatorių blokais. Naudojant bet kokius kitus akumuliatorių blokus gali kilti sužeidimų ir gaisro pavojus.
- Akumuliatorių bloką, įskaitant ventiliacijos kanalus ir sąlyčio vietas, išlaikykite švarų nuo purvo ir drėgmės.
- Venkite, kad valant akumuliatorių bloką į jo vidų nepatektų purvo ir drėgmės.
- Prieš naudodamiesi akumuliatorių įkrovikliu patikrinkite, ar dažnio ir įtampos reikšmės, nurodytos mašinos serijos numerio lentelėje, atitinka elektros maitinimo tinklo įtampą.
- Netraukite ir neneškite mašinos paėmę už akumuliatorių įkroviklio kabelio; niekuomet nenaudokite akumuliatorių įkroviklio kabelio kaip rankenos. Akumuliatorių įkroviklio kabelio nesuspauskite durimis, netraukite jo pro aštrias briaunas ar kampus. Stenkitės neužvažiuoti su mašina ant akumuliatorių įkroviklio kabelio.
- Akumuliatorių įkroviklio kabelį laikykite atokiau nuo įkaitusių paviršių.
- Nesinaudokite mašina, jei akumuliatorių įkroviklio kabelis arba kištukas pažeisti. Mašiną grąžinkite į remonto centrą, jeigu ji neveikia taip, kaip turėtų, sugedo, buvo palikta lauke arba įkrito į vandenį.
- Kad sumažintumėte gaisro, elektros smūgio ar sužalojimo riziką, prieš atlikdami bet kokią techninę priežiūros darbą, atjunkite akumulatoriaus įkroviklio kabelį nuo elektros tinklo.
- Įkraudami akumuliatorių nerūkykite.

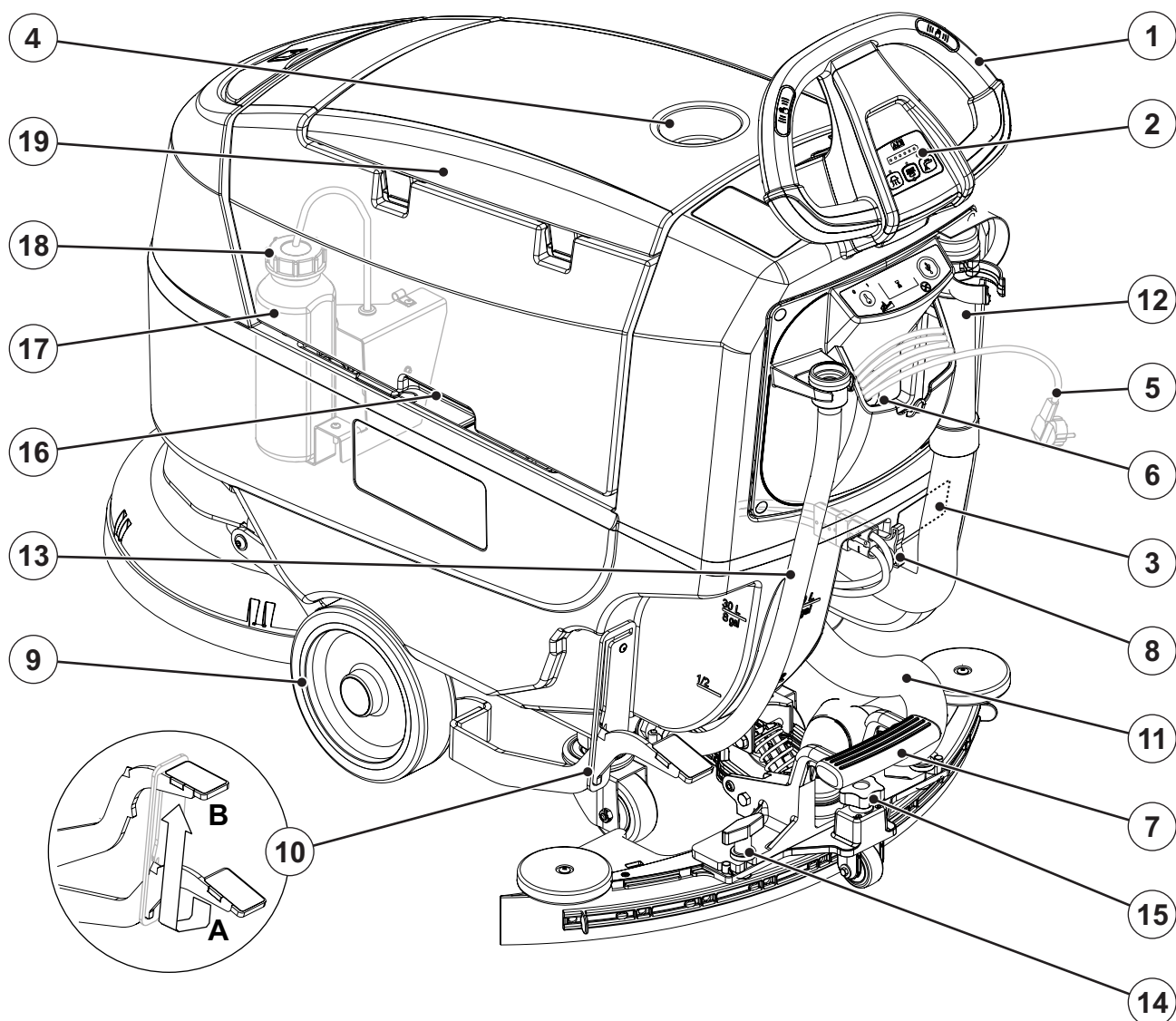
**ĮSPĖJIMAS!**

- Visuomet saugokite mašiną nuo tiesioginių saulės spindulių, lietaus ir blogo oro - tiek dirbant, tiek ne darbo metu. Ši mašina turi būti naudojama sausos aplinkos sąlygomis, ją draudžiama naudoti ar laikyti lauke, kur šlapia.
- Prieš naudodami mašiną uždarykite visas duris ir / ar dangčius, kaip nurodyta vartotojo vadove.
- Ši mašina nėra skirta naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, sensorinę ar protinę negalią arba neturintiems pakankamai patirties, nebent naudojant prietaisą juos prižiūri ar instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo. Vaikus reikia prižiūrėti siekiant užtikrinti, kad jie nežaistų su mašina.
- Naudodamiesi mašina, kai netoliese yra vaikų, būkite itin atidūs.
- Mašina naudokitės tik taip, kaip aprašyta šiame vadove. Turi būti naudojama tik „Nilfisk“ rekomenduojami priedai.
- Visada prieš naudodami mašiną atidžiai patikrinkite, kad būtų tinkamai surinkti visi komponentai. Jei mašina netinkamai surinkta, ji gali padaryti žalos žmonėms ir turtui.
- Saugokitės, kad judančios mašinos dalys neįtrauktų jūsų plaukų, papuošalų ar palaidų drabužių.
- Nenaudokite mašinos ant nuožulnaus paviršiaus.
- Nepakreipkite mašinos didesniu kampu, nei nurodyta ant pačios mašinos, kad mašina neprarastų stabilumo.
- Nenaudokite mašinos pernelyg dulketose vietose.
- Mašiną naudokite tik tada, kai apšvietimas yra pakankamas.
- Kuomet dirbate šia mašina, saugokitės, kad nesužeistumėte žmonių ir nesugadintumėte turto.
- Netrąpinkite lentynų ar pastolių, ypač tuomet, jei gali pradėti kristi kokie nors daiktai.
- Neatremkite skysčio indų į mašiną, naudokite atitinkamą skardinės laikiklį.
- Mašinos darbinė temperatūra turi būti nuo 0 °C iki +40 °C.
- Mašina turi būti laikoma 0 °C – +40 °C temperatūroje.
- Drėgnis turi būti 30–95 %.
- Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.
- Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.
- Nenaudokite mašinos kaip transporto priemonės.
- Būtinai išjunkite šepetčius, kai mašina stovi, nes jie gali sugadinti grindis.
- Gaisro atveju geriausia naudoti miltelinį, o ne vandens gesintuvą.
- Neardykite mašinos apsauginių įtaisų ir griežtai laikykitės įprastų techninės priežiūros instrukcijų.
- Žiūrėkite, kad į angas nepatektų jokių daiktų. Nenaudokite mašinos, jeigu angos užsikimšo. Angas visada saugokite nuo dulkių, plaukų ir kitų pašalinių daiktų, kurie gali sumažinti oro srautą.
- Nenuimkite ar nemodifikuokite prie mašinos pritvirtintų plokščių.
- (Tik mašinoms su pavaros sistema): Kai mašiną reikia stumti norint atlikti jos remontą (nėra akumuliatorių arba jie išsikrovę ir pan.), greitis neturi viršyti 4 km/val.
- Šios mašinos negalima naudoti visuomeninės paskirties keliuose ir gatvėse.
- Mašiną vežkite itin atsargiai, kai temperatūra yra žemesnė už užšalimo temperatūrą. Vanduo, esantis surinkimo bakelyje arba žarnose, gali užšalti ir smarkiai sugadinti mašiną.
- Naudokite tik prie mašinos tiekiamus šepetčius arba kaip nurodyta naudojimo instrukcijose. Naudojant kitokius šepetčius sumažėja saugumas.
- Mašinos gedimo atveju patikrinkite, ar tinkamai atlikti mašinos priežiūros darbai. Jei reikia, kreipkitės pagalbos į įgaliotus darbuotojus arba į įgaliotą techninės priežiūros centrą.
- Jei būtina keisti detales, iš prekybos atstovo arba įgalioto atstovo visuomet reikalaukite tik ORIGINALIŲ dalių.
- Kad būtų garantuotas tinkamas ir saugus mašinos veikimas, atitinkamame šio vadovo skyriuje nurodytas planinės techninės priežiūros operacijas turi atlikti įgalioti darbuotojai arba įgaliotas techninės priežiūros centras.
- Neplaukite mašinos tiesiogine ar slėgine vandens srove, arba koroziją sukeliančiomis priemonėmis.
- Netinkamą naudoti mašiną privalote utilizuoti tinkamai, nes jos detalėse yra toksiškai kenksmingų medžiagų (akumuliatorių ir kt.), kurios pagal galiojančius reikalavimus turi būti utilizuojamos specialiuose centruose (žr. skyrių „Atidavimas į laužą“).

MAŠINOS APRAŠYMAS

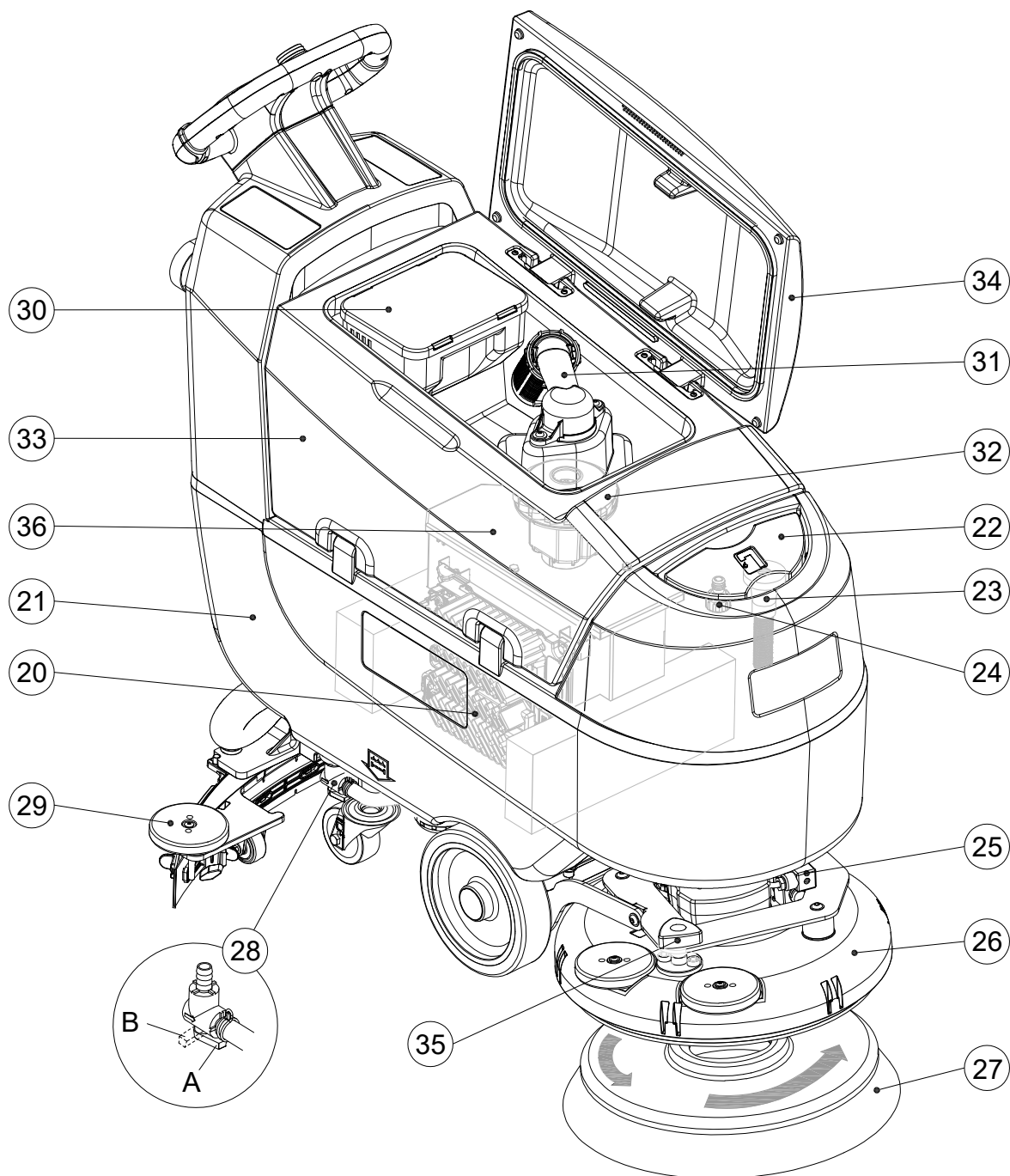
MAŠINOS KONSTRUKCIJA

1. Varomoji rankena
 2. Valdymo prietaisų skydu (žr. kitą skirsnį)
 3. Serijos numerio plokštelė / techniniai duomenys / atitikties sertifikatas
 4. Skardinės laikiklis
 5. Akumuliatorių įkroviklio kabelis
 6. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelio apvalkalas ir dokumentų laikiklis
 7. Grandyklės pakėlimo / nuleidimo pedalas
 8. Akumuliatoriaus jungtis (raudona).
Ši jungtis naudojama ir kaip AVARINIS perjungiklis, kuris išjungia iškart visas funkcijas.
 9. Priekiniai varantieji ratai (*)
 10. Diskinio šepetio pakėlimo / nuleidimo pedalas
A) Laikiklio mazgo pakėlimo pedalas
B) Laikiklio mazgo nuleidimo pedalas
 11. Grandyklės vakuuminė žarna
 12. Surenkamo vandens išleidimo žarna
 13. Tirpalo išleidimo ir lygio patikros žarna
 14. Grandyklės montavimo smagračiai
 15. Grandyklės reguliavimo rankenėlė
 16. Bakelio iškėlimo rankena
 17. Ploviklių sistemos ploviklio kanistras (pasirinktinai)
 18. Ploviklio kanistro kaištis (pasirinktinai)
 19. Surenkamo vandens bakelio dangtis
- (*) Tik versijai su **pavaros** sistema



MAŠINOS STRUKTŪRA (Tęsinys)

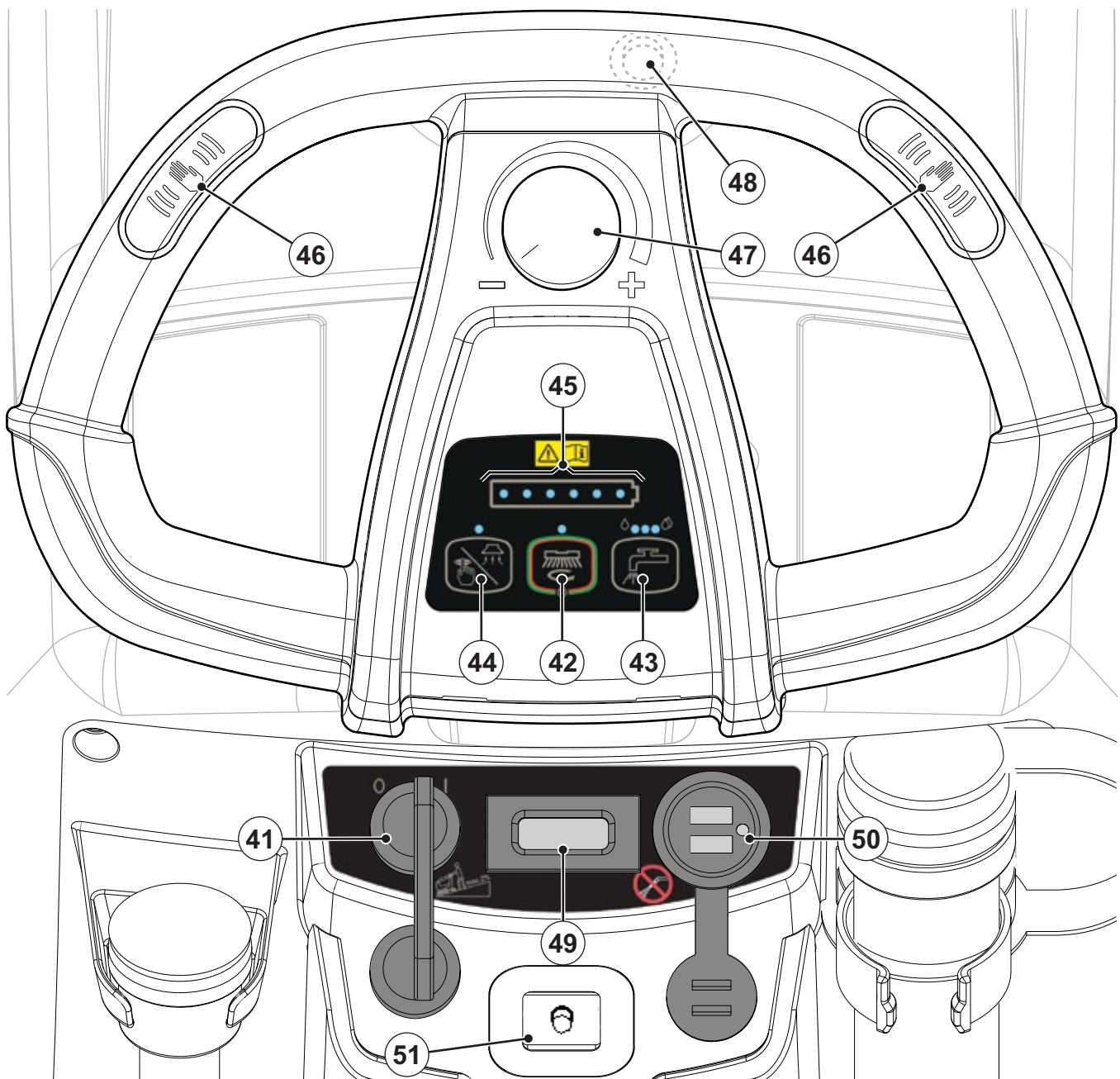
- | | |
|---------------------------------------|---|
| 20. Akumuliatoriaus įkroviklis | 29. Grandyklė |
| 21. Tirpalo bakelis | 30. Nuosėdų surinkimo bakelis |
| 22. Tirpalo bakelio įpylimo anga | 31. Siurbimo sistemos grotelės su automatinio plūdriuoju išjungimo įtaisu |
| 23. Atjungiamas tirpalo tiekimo žarna | 32. Siurbimo sistemos variklis |
| 24. „Sodo“ įsiurbimas tirpalui įpilti | 33. Surenkamo vandens bakelis |
| 25. Solenoidinis vožtuvas | 34. Surenkamo vandens bakelio dangtis (atidarytas) |
| 26. Diskinio šepetio įtaisas | 35. Mašinos tiesioginės eigos greičio reguliavimo rankenėlė |
| 27. Šepetys | 36. Akumuliatorių |
| 28. Tirpalo vožtuvas: | |
| A) Atverti vožtuvą | a) 24 V 64 Ah ličio jonų akumuliatorius |
| B) Užverti vožtuvą | b) 24 V 50 Ah ličio jonų akumuliatorius |



VALDYMO SKYDELIS

41. Uždegimo raktelis (pasirinktinai, standartiškai versijoje su **pavaros** sistema)
42. Pagrindinės mašinos paleidimo ir sustabdymo mygtukas:
 - LED įjungta – mašinos valymas / džiovinimas
 - LED mirksi – šepetėlio užkabinimo / nukabinimo funkcija
43. Tirpalo mygtukas:
 - Kairysis LED įjungtas – minimalus tirpalo srautas
 - Centrinis LED įjungtas – vidutinis tirpalo srautas
 - Dešinysis LED įjungtas – maksimalus tirpalo srautas
 - LED išjungta - tirpalo padavimas išjungtas
44. Vakuuminės sistemos mygtukas:
 - „LED on“ - vakuuminė sistema aktyvuota
 - LED mirksi - vakuumo slopinimo sistema aktyvuota
45. Akumuliatoriaus simbolis:
 - Šviečia 1–6 LED – akumuliatoriaus įkrovos lygis
 - Mirksi 1 LED – akumuliatorius išsikrovęs
46. Operatoriaus buvimo jutikliai
47. Greičio reguliatorius (*)
48. Atbulinės eigos jungiklis (*)
49. Valandų skaitiklis
50. USB prievadas (pasirinktinis)
51. Baterijos įkroviklio būklės tikrinimo langas:
 - Raudonasis LED lėtas kvėpavimas (baterija įjungta ir ji įkrauna bateriją)
 - Raudonasis LED greitas kvėpavimas (baterijos įkrovimo įrenginys įjungtas ir baterijos įkrovimo ciklas beveik baigtas)
 - Raudonasis LED kietas (baterijos įkrovimo įrenginys įjungtas ir baterijos įkrovimo ciklas baigtas)

(*) Tik versijai su **pavaros** sistema



PRIEDAI / PARINKTYS

Be standartinių mašinos elementų, priklausomai nuo mašinos paskirties, ją galima papildyti įvairiais papildomai užsakomais priedais.

- | | | |
|--|---|-----------------------|
| – Užvedimo raktas | – Apsauga nuo purslų | – Valandų skaitiklis |
| – Ličio jonų akumuliatorius | – Įvairių medžiagų valytuvo mentės | – USB prievadas |
| – Elektroninis akumuliatorių įkroviklis | – Ploviklio sistema | – TC1 modulis |
| – Šepečiai / valomosios pagalvėlės iš skirtingų medžiagų | – Priekinis ratas ir užpakaliniai ratai iš kitokių medžiagų | – Šveitimo komplektas |

Norėdami gauti daugiau informacijos apie papildomą įrangą, kreipkitės į įgaliotą prekybos atstovą.

TECHNINIAI DUOMENYS

Modelis	SC401 B nėra pavaros		SC401 BD pavara	
Tirpalo rezervuaro talpa	30 litrų			
Gražinimo rezervuaro talpa	30 litrų			
Mašinos ilgis	1180 mm			
Mašinos plotis su valytuvu	720 mm			
Mašinos plotis be valytuvo	458 mm			
Mašinos aukštis	1055 mm			
Valymo plotis	430 mm			
Priekinio rato skersmuo	200 mm			
Grindis veikiantis priekinio rato spaudimas	0,8 N/mm2			
Galinio rato skersmuo	80 mm			
Grindis veikiantis galinio rato spaudimas	2,0 N/mm2			
Šepečio / valomosios pagalvėlės skersmuo	430 mm			
Šepečio slėgis	25 kg			
Tirpalo srauto dydžiai	0,3–0,7–2,0 l/min			
Ploviklio sistemos ploviklio procentas	-	0,25–2,0 %		
Garso slėgio lygis darbo vietoje (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB (A)			
Garso slėgio lygis darbo vietoje nustatytas tyliuoju režimu (LpA)	60 ± 3 dB (A)			
Mašinos garso galios lygis (suteikta vertė, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)			
Operatoriaus rankos vibracijos lygis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ₂			
Maksimalus nuolydis dirbant	2%			
Pavaros sistemos variklio galia	-	150 W		
Pavaros greitis (kintamas)	-	0 - 5 km / h		
Siurblio sistemos variklio galia	280 W			
Vakuuminės sistemos grandinės pajėgumas	900 mm H ₂ O			
Šepečio variklio galia	450 W			
Šepečio variklio greitis	140 aps./min.			
Bendroji perduodama galia (EN 60335-2-72)	0,5 kW	0,6 kW		
IP apsaugos klasė	X4			
Apsaugos klasė (elektros)	III (I akumuliatoriaus įkrovikliui)			
Akumuliatorių skyriaus dydis	350 x 350 x 260mm			
Sistemos įtampa	24 V			
Akumuliatorių	24 V - 50 Ah Ličio jonų	24 V - 64 Ah Ličio jonų	24 V - 50 Ah Ličio jonų	24 V – 64 Ah ličio jonų
Akumuliatoriaus įkroviklis	24 V, 27 A	24 V, 27 A	24 V, 27 A	24 V, 27 A
Įkrovimo laikas 0–100 %	2,7 valandos	2,9 valandos	2,7 valandos	2,9 valandos
Įkrovimo laikas 50–90 %	2,1 valandos	1 valanda	2,1 valandos	1 valanda
Numatomas veikimo laikas	2,4 valandos	3,1 valandos	2,0 valandos	2,6 valandos
Maksimalus veikimo laikas	4,0 valandos	5,0 valandos	3,4 valandos	4,4 valandos
Masė be akumuliatoriaus ir su tuščiais bakeliais	61 kg	61 kg	73 kg	73 kg
Bendrasis mašinos svoris (angl. GVW)	107 kg	109 kg	119 kg	121 kg
Siuntos svoris (pilnas paketas)	110 kg	112 kg	122 kg	124 kg

SUJUNGIMŲ SCHEMA

Raktas

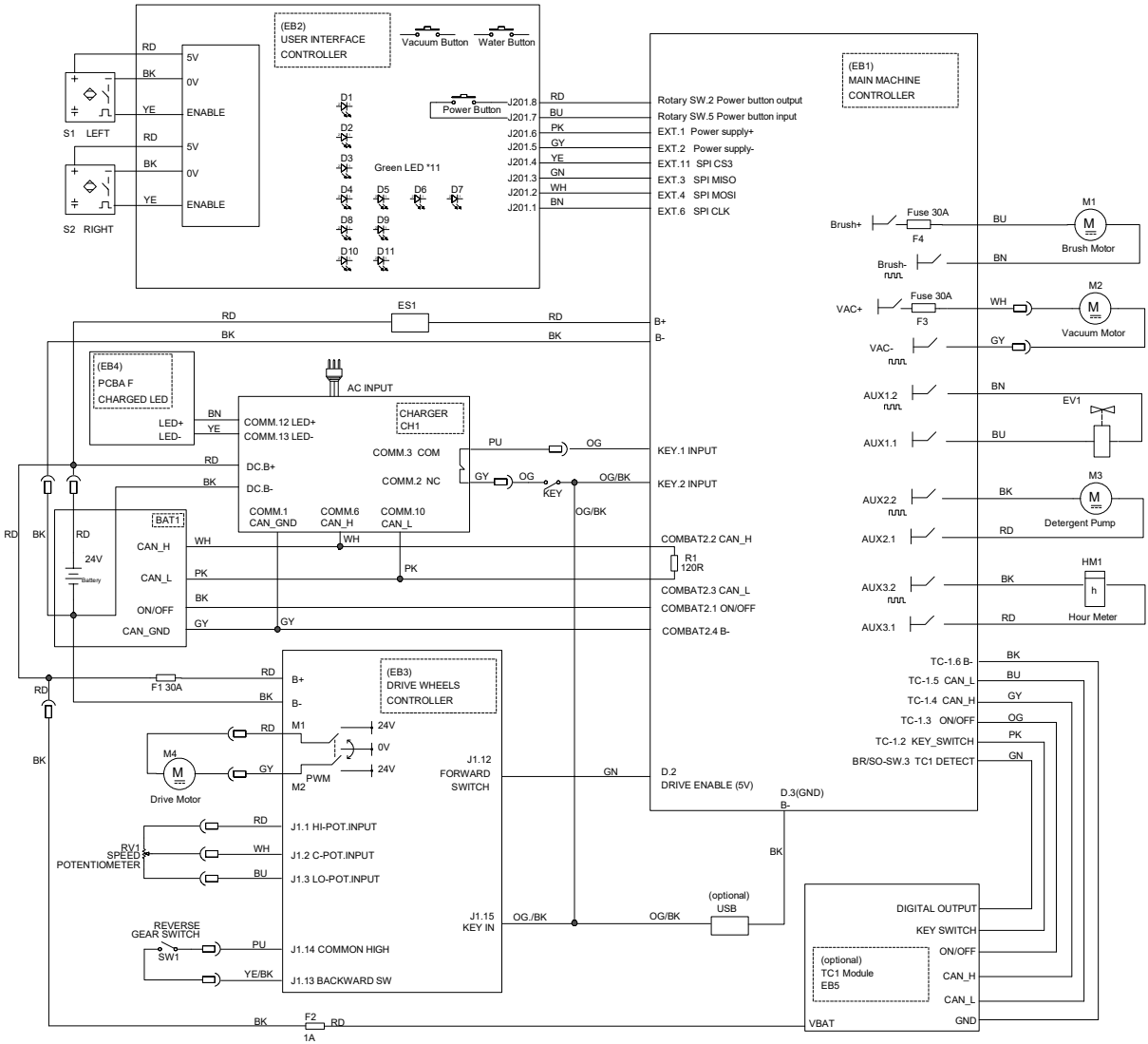
BAT1	24 V akumulatorius (*)
CH1	Akumulatoriaus įkroviklis
EB1	Pagrindinis mašinos valdiklis
EB2	Naudotojo sąsajos valdiklis
EB3	Varančiųjų ratų valdiklis (pavara)
EB4	PCBA F įkrovos LED
EB5	TC1 modulis (pasirinktinis)
ES1	Elektroninės funkcijų plokštės relė
EV1	Solenoidinis vožtuvas
F1	Pavaros sistemos variklio saugiklis (pavara)
F2	TC1 modulio saugiklis (pasirinktinis)
F3	Vakuuminio variklio saugiklis
F4	Šepečio variklio saugiklis
HM1	Valandų skaitiklis (pasirinktinai)
KEY	Užvedimo raktas (*)
M1	Šepetinis variklis
M2	Siurbimo sistemos variklis
M3	Ploviklio siurblys (*)
M4	Pavaros sistemos variklis (pavara)

R1	CAN magistralės rezistorius
RV1	Greičio potenciometas (pavara)
S1,S2	Operatoriaus buvimo jutiklis
SW1	Atbulinės eigos jungiklis (pavara)
USB	USB prievadas (pasirinktinis)

(*) Pasirinktinai BAZINĖMS versijoms

Spalviniai kodai

BK	Juoda
BU	Mėlyna
BN	Ruda
GN	Žalia
GY	Pilka
OG	Oranžinė
PK	Rožinė
RD	Raudona
PU	Violetinis
WH	Balta
YE	Geltona



NAUDOJIMAS / EKSPLOATAVIMAS



ĮSPĖJIMAS!

Kai kuriose mašinos vietose rasite pritvirtintus įspėjamuosius lipdukus:

- PAVOJUS
- ĮSPĖJIMAS
- ATSARGIAI
- KONSULTACIJA

Skaitydamas šį vadovą, operatorius privalo atkreipti ypatingą dėmesį į simbolius, pavaizduotus lentelėse (žr. sk. Simboliai ant mašinos). Neuždenkite šių lentelių dėl jokios priežasties, o sugadintas lenteles tuoj pat pakeiskite.

AKUMULIATORIAUS TIKRINIMAS / PAJUNGIMAS NAUJOJE MAŠINOJE



ĮSPĖJIMAS!

Šios mašinos elektros dalys gali būti smarkiai apgadintos, jei akumuliatorius sumontuotas ar sujungtas netinkamai.

Akumuliatorių privalo montuoti tik kvalifikuoti darbuotojai.

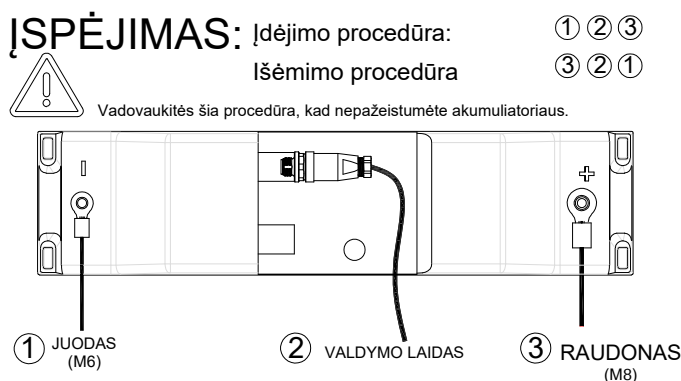
Prieš montuodami akumuliatorių patikrinkite dėl gedimų.

Atjunkite akumuliatoriaus jungtį ir akumuliatoriaus įkroviklio kištuką.

Su akumuliatoriumi elkitės itin atidžiai.

Mašinoje gali būti įmontuota:

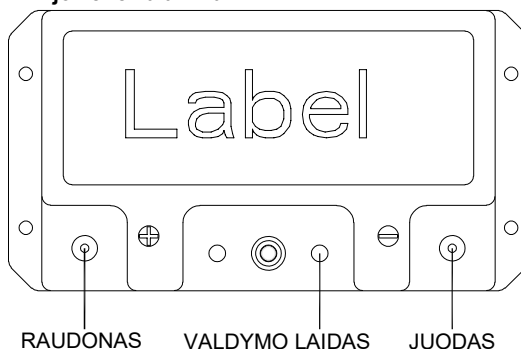
1. Vienas 24 V 64 Ah ličio jonų akumuliatorius (36-a), prijungtas pagal diagramą (1-a pav.).



1-a pav.

2. Vienas 24 V 50 Ah ličio jonų akumuliatorius (36-b), prijungtas pagal diagramą (1-b pav.).

Laidų tvirtinimo ir nuėmimo sekai netaikomi jokie reikalavimai.



1-b pav.

Mašina gali būti tiekiamą vienu iš šių modelių:

Jei akumuliatorius jau įstatytas į mašiną

1. Patikrinkite, ar akumuliatoriaus jungtis (8) prijungta. Norėdami įjungti mašiną, pasukite degimo raktelį (41) į vieną iš programų. Jei užsidegė žalia akumuliatoriaus įkrovos lygio lemputė (45), akumuliatorius yra paruoštas naudoti.
2. Jei mirksi paskutinė žalia akumuliatoriaus įkrovos lemputė, akumuliatorių reikia įkrauti (žr. procedūrą skyriuje „Techninė priežiūra“).

Akumuliatoriaus keitimas

3. Įsigykite tinkamą akumuliatorių (žr. skyrelį „Techniniai duomenys“). Dėl informacijos apie akumuliatorių tipus ir montavimą, kreipkitės į akumuliatorių pardavėjus.

4. Pakeiskite akumuliatorių (žr. tolesnį skirsnį).
5. Įkraukite akumuliatorių (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

AKUMULIATORIAUS KEITIMAS IR NUSTATYMAS

Akumuliatoriaus keitimas



PAVOJUS!

Šiai mašinai reikia sandaraus išskirtinio naudojimo ličio jonų akumuliatoriaus.

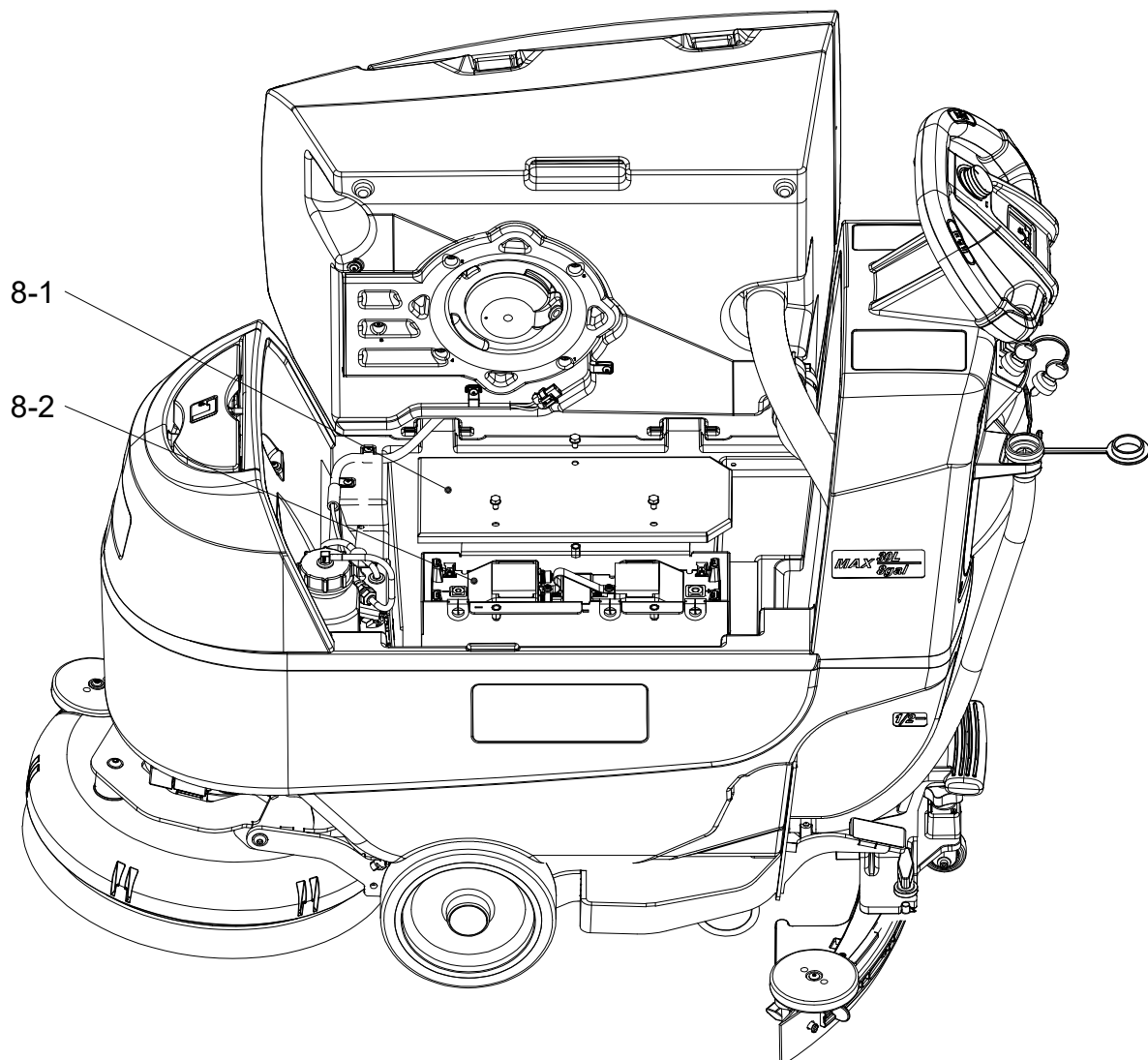
1. Pirmiausia, norėdami įjungti mašiną, pasukite degimo raktelį (41) į padėtį „0“.
2. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (8).
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (34).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Atlaisvinkite varžtus kad nuimtumėte dėžės dangtį (8-1, 2 pav.).
7. Operatorius pirmiausia turi atjungti teigiamą gnybtą, po to valdymo kabelį, tada atjungti neigiamą akumuliatoriaus gnybtą (8-2) ir šiek tiek pakelti akumuliatorių, tada jį ištraukti į kairę arba į dešinę pusę.
8. Įdėkite naują akumuliatorių į mašiną ir vėl prijunkite gnybtus bei valdymo kabelį prie akumuliatoriaus.



ĮSPĖJIMAS!

Jungdami 24 V 64 Ah ličio jonų akumuliatoriaus kaiščius, būkite labai atidūs. Pirmiausia prie akumuliatoriaus neigiamo kaiščio (-) reikia prijungti juodą kabelį, tada valdymo kabelį ir tik tada raudoną kabelį prie teigiamo kaiščio (+). Netinkamai prijungus arba prijungus netinkama seka, galima pažeisti akumuliatorių.

9. Uždarykite dėžės dangtį ir vėl užfiksukite prieš tai atlaisvintus varžtus, tada uždarykite dangtį.
10. Įkraukite akumuliatorių (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).



2 Pav.

Akumuliatorių tipo nustatymas

Nustatykite mašinos elektroninę plokštę pagal įdiegto akumuliatoriaus tipą (WET / GEL / AGM / DIS / LI-ION 50AH / LI-ION 64AH), kaip pavaizduota toliau:

1. Uždegimo raktelį (41) pasukite į „I“ padėtį (jei yra). Paspauskite pagrindinį mygtuką (42), kad įjungtumėte mašiną, tada nustatykite dabartinius parametrus pirmosiomis sekundėmis patikrinę, ar mirksi LED simbolis (3 pav.).
2. Jei norite pakeisti nustatymus, paspauskite mygtuką (44) ir laikykite nuspaudę 3 sekundes.
3. Per 3 sekundes trumpai paspauskite mygtuką (44), kad pasirinktumėte naujus parametrus.
4. Palaukite 3 sekundes, kol pamatysite akumuliatoriaus įkrovos lygį.



ĮSPĖJIMAS!

Jei mašinoje sumontuotas akumuliatorių įkroviklis, sumontuotiems akumuliatoriams (WET / GEL / AGM / DIS / LI-ION) gali reikėti skirtingo įkrovimo algoritmo. Visada susisieki su „Nilfisk“ techninės priežiūros centru, kad nustatytumėte tinkamiausia įkrovimo algoritmą sumontuotam akumuliatoriui.



LI-ION 50AH



WET



GEL



AGM



DIS_EV



LI-ION 64AH

3 Pav.

Akumuliatorių įkrovimas

5. Įkraukite akumuliatorių (žr. atitinkamą aprašymą skyriuje „Techninė priežiūra“).

PRIEŠ MAŠINOS PALEIDIMĄ

Šepečio arba valomosios pagalvėlės montavimas

Atsižvelgiant į valymo būdą, mašinoje galima įtaisyti arba šepetį (A, 4 Pav.), arba valomosios pagalvėlės laikiklį (B) su pagalvėle (C), tam naudojant atitinkamą tvirtinimo mazgą.

1. Šepetį (A) arba valomąją pagalvėlę (B) padėkite po plaunamuoju mazgu (26).
2. Uždegimo raktelį (41) pasukite į „I“ padėtį (jei yra). Paspauskite pagrindinį mygtuką (42), kad paleistumėte mašiną.
3. Paspauskite mygtuką (42, LED įjungta) dar kartą.
4. Spausdami pedalą (10-B), nuleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
5. Kad aktyvuotumėte užkabinimo funkciją, vienu metu paspauskite mygtukus (44) ir (42) ir laikykite nuspaudę vieną sekundę.

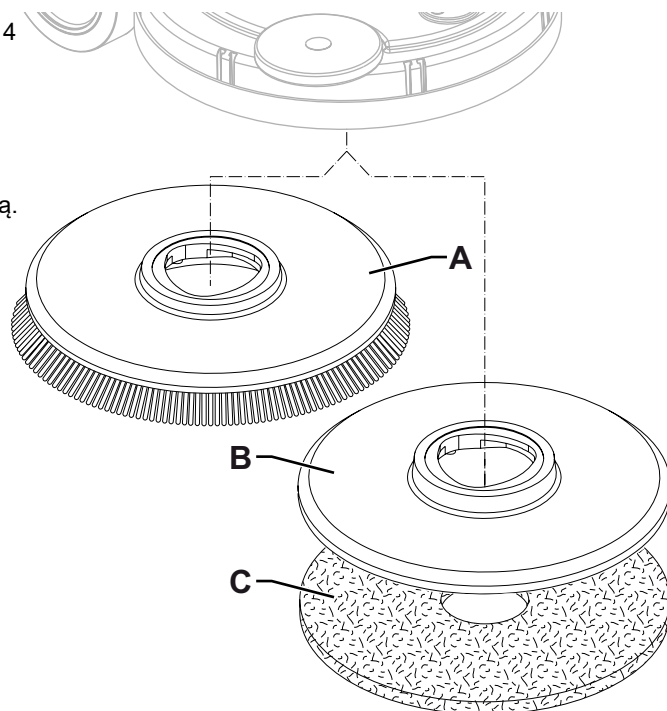
Šepetį arba valomųjų pagalvėlių laikiklio išmontavimas

6. Paspauskite pagrindinį mygtuką (42, LED išjungta).
7. Spausdami pedalą (10-A), paleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
8. Kad aktyvuotumėte šepetio nukabinimo funkciją, vienu metu paspauskite (44) ir (42) mygtukus ir laikykite nuspaudę vieną sekundę, tada palaukite, kol šepetys nukris ant grindų.



PASTABA

Kai šepetio užkabinimo / nukabinimo funkcija aktyvuota, mygtuko LED (42) mirksi.



4 Pav.

Esamųjų šepelių ir atitinkamų jų naudojimo nukreipiamosios (tik pasiūlymai)

Modeliai	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Bendrasis valymas:								
Betonas								
Terrazzo tipo grindys								
Keraminės plytelės / tašytieji lauko akmenys								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								
Guminės plytelės								
Šveitimas:								
Guminės plytelės								
Marmuras								
Vinilinės plytelės								

Valytuvo montavimas

- Sumontuokite grandyklę (A, 5 Pav.) ir pritvirtinkite ją prie kronšteino (C) su ratukais (B).
- Jei reikia, sureguliuokite grandyklę su rankenėle (D), kad galinė geležtė (E) ir priekinė geležtė (F) paliestų grindis, kaip parodyta paveikslėlyje.

Tirpalo bako pildymas

**ATSARGIAI!**

Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.

**ĮSPĖJIMAS!**

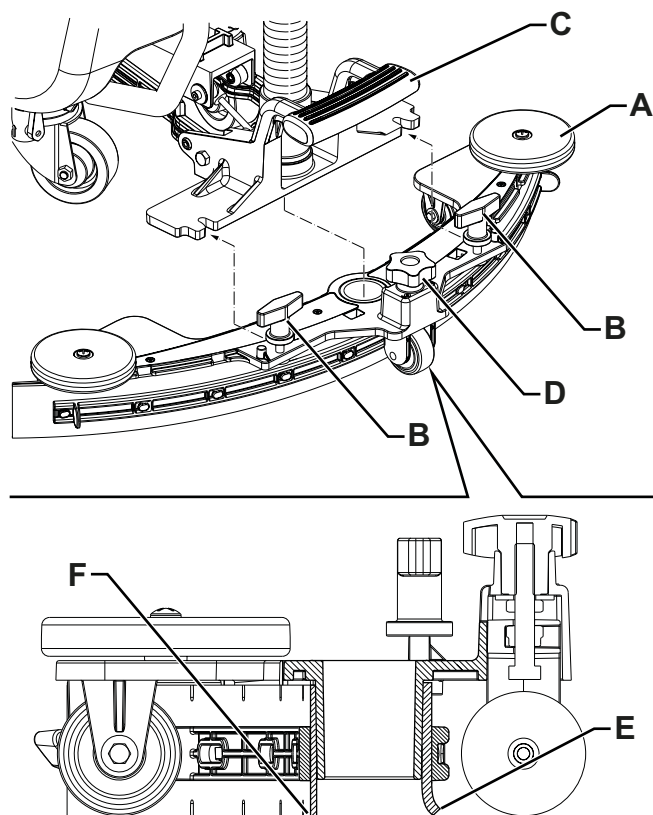
Kai naudojate grindų valiklius, vadovaukitės nurodymais, pateiktais etiketėse ant valiklio butelių.

Dirbdami su grindų valikliais, mūvėkite tinkamas pirštines ir naudokite kitas apsaugos priemones.

**PASTABA**

Jei mašinoje sumontuota ploviklio sistema, į bakelį įpilkite švaraus vandens; priešingu atveju, įpilkite tirpalo.

- Įsitikinkite, kad būtų atvira (28-B) tirpalo sklendė (28).
- Norėdami pripildyti tirpalo bakelį (21), pakelkite kištuką (22) ir naudokite nuimamą pripildomą žarną (23) arba „sodo“ įsiurbimą (24).



5 Pav.

(Mašinoms be ploviklio sistemos)

3. Pripildykite bakelį (21) tirpalo, tinkamo darbui, kurį atliksite.

Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (13) kaip žymą. Maišydami tirpalą, visuomet laikykitės skiedimo instrukcijų, surašytų ant cheminės medžiagos indo etiketės. Tirpalo temperatūra neturi viršyti 40°C.

(Mašinoms su ploviklio sistema)

4. Pripildykite bakelį (21) švaraus vandens.

Nepripilkite bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto. Naudokite lygio žarną (13) kaip žymą. Vandens temperatūra neturi viršyti 40°C.

Ploviklio bakelio pildymas (mašinoms su ploviklio sistema)

5. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).

6. Uždarykite dangtį (34).

7. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).

8. Bakelį (17) pripildykite ploviklio, tinkamo vykdomam darbui (didelės koncentracijos ploviklio). Nepripilkite valiklio bakelio iki viršaus, palikite keletą centimetrų nuo viršutinio krašto.

**ATSARGIAI!**

Naudokite tik mažai putojančius, nedegius ploviklius, skirtus naudoti su automatinėmis valymo mašinomis.

MAŠINOS PALEIDIMAS (VALYMAS / DŽIOVINIMAS)

1. Paruoškite mašiną pagal aprašymą ankstesnėje pastraipoje.

2. Uždegimo raktelį (41) pasukite į „I“ padėtį (jei yra). Paspauskite pagrindinį mygtuką (42), kad paleistumėte mašiną.

**PASTABA**

Pirmieji akumuliatoriaus simbolio miksėjimai (45) nurodo akumuliatoriaus nustatymo tipą (žr. skirsnį „Baterijos tipo nustatymas“).

**PASTABA**

Patikrinkite akumuliatoriaus įkrovimo lygį.

Akumuliatoriaus simbolis (45) su 6 LED nurodo akumuliatoriaus įkrovos lygį.

Kai įjungtas ir mirksi tik vienas LED, patartina įkrauti akumuliatorius, kadangi, priklausomai nuo akumuliatorių techninių duomenų ir atliekamo darbo, veikimo rezervo užteks tik kelioms minutėms (akumuliatoriaus įkrovimo nurodymus žr. Techninės priežiūros skyrių).

**ATSARGIAI!**

Nenaudokite mašinos išsikrovusiais akumuliatoriais, venkite pažeisti akumuliatorių ir sumažinti jų eksploataavimo trukmės.

3. Nuvažiuokite su mašina į darbo vietą:

- (Tik versijoms **be pavaros**) stumkite mašiną, rankas laikydami ant rankenos (1).
- (Tik versijoms **su pavara**) mašiną paleiskite bent vieną ranką laikydami ant rankenos buvimo jutiklių (46), kad judėtumėte į priekį. Didžiausią judėjimo pirmyn greitį galite reguliuoti su reguliatoriumi (47). Kad judėtumėte atbuline eiga, paspauskite mygtuką (48) ir padėkite rankas ant jutiklių (45).

**PASTABA**

Kai mašina įjungta ir rankos uždėtos ant buvimo jutiklių, jei mašinoje sumontuotas valandų skaitiklis (49), galima nuskaityti visą išdirbtų valandų skaičių.

4. Nuleiskite grandyklę (29), naudodamiesi svirtimi (7).

5. Spausdami pedalą (10-B), nuleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.

6. Paspauskite pagrindinį mygtuką (42, LED įjungta), kad paleistumėte mašinos valymo / džiovimo funkcijas.

7. Perstumkite mašiną jutikliu ranką padėdami ant jutiklių (46), esančių ant rankenos, ir padėkite grandyti / džiovinti grindis.

**PASTABA**

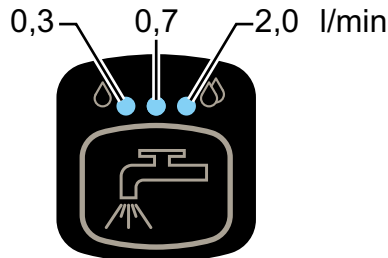
Buvimo jutikliai (46), esantys ant rankenos, leidžia paleisti šepetį ir tirpalą tik tuo atveju (versijose su pavara), kai operatorius rankomis laikys bent vieną iš rankenų.

8. (Tik versijoms su pavara). Jei reikia, didžiausią greitį reguliuokite reguliatoriumi (47).
 9. Norėdami išvengti grindų žymių ar įbrėžimų, naudokite „išankstinio drėkinimo“ funkciją, kuri, prieš pradedant darbą, sudrėkina šepetį.
 Kad aktyvuotumėte šią funkciją, vienu metu paspauskite mygtukus (42) ir (43) ir laikykite nuspaudę 10/20 sekundžių.

**PASTABA**

„Išankstinio drėkinimo“ funkcija veikia tik tol, kol nuspaudus laikomi (42) ir (43) mygtukai.

10. Reguluojant ploviklio srovę paspauskite mygtuką (43), spausdykite atsižvelgdami į tai, koku būdu valote. Kai LED įjungta, nurodykite tirpalo tiekimo srovės litrų per minutę skaičių, kaip parodyta 6 pav. Kai LED išjungta, tirpalas nustos bėgti.

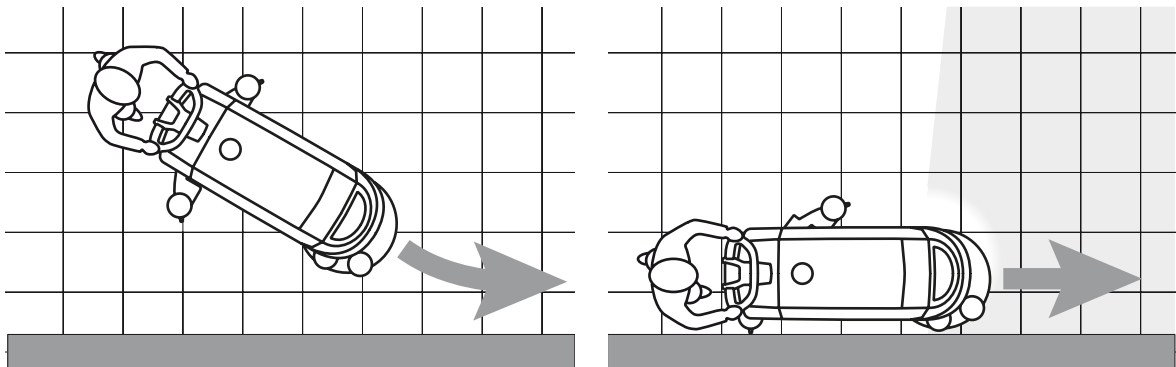


6 Pav.

11. Jei reikia, išjunkite vakuuminę sistemą, paspausdami mygtuką (44 LED išjungta), tada paspauskite jį dar kartą, kad ją įjungtumėte (LED įjungta). Norint sumažinti triukšmo lygį, įjunkite siurbimo sistemą begarsiu režimu paspausdami mygtuką (44).
 12. (Tik versijoms su pavara). Jeigu reikia, sustabdykite mašiną ir pasukite tiesioginės eigos greičio reguliavimo smagrą (35), kaip pavaizduota toliau:
- Jį sukite prieš laikrodžio rodyklę, kad tiesioginės eigos greitis padidėtų;
 - Jį sukite pagal laikrodžio rodyklę, kad tiesioginės eigos greitis sumažėtų.

**PASTABA**

Norėdamas užtikrinti tinkamą grindų ties sienų šonais šveitimą / džiovinimą, „Nilfisk“ siūlo prie sienų priartėti dešine mašinos puse, kaip parodyta 7 Pav.



7 Pav.

**ATSARGIAI!**

Venkite pažeisti grindų paviršių, išjunkite šepetį, kai mašina sustoja vienoje vietoje.

Ploviklio koncentracijos plovimo vandenyje reguliavimas

(Mašinoms su ploviklio sistema)

Ploviklio maišymo vandenyje sistema automatiškai aktyvuojama, kai veikia šepetys.

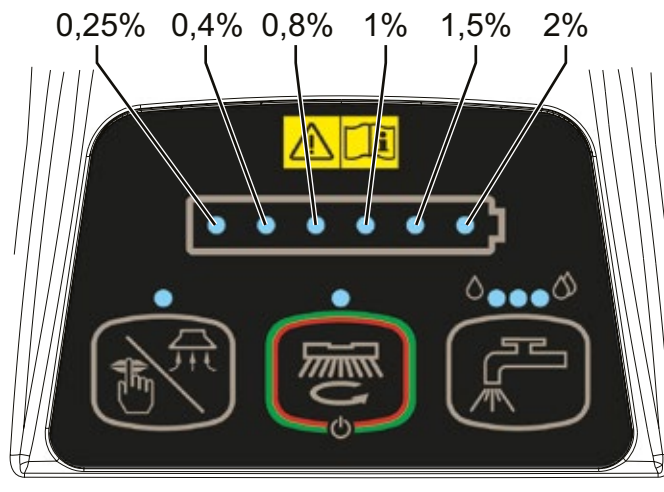
Į plovimo vandenį įpilamo ploviklio kiekis nustatytas į 0,25%, norėdami pakeisti šią nuostatą, atlikite toliau nurodytus veiksmus:

1. Paspauskite sprendimo mygtuką (43) ir laikykite nuspaudę dvi sekundes, kad atliktumėte reguliavimą.
Nustatytas procentas priklauso nuo baterijos simbolių įjungto atitinkamo LED, kaip nurodyta 8 pav.
2. Kelis kartus paspauskite sprendimo mygtuką (43), kad pakeistumėte nuostatą arba atstatytumėte jį (visi LED išjungti).

**PASTABA**

Atleidus visus mygtukus, nustatymai saugomi 3 sekundes.

Ploviklio procentinės vertės parinktis išsaugoma atmintinėje, net jei mašina yra išjungta.

**8 Pav.****Akumuliatorių iškrova darbo metu**

Kai įjungtas tik vienas LED ir mirksi akumuliatoriaus simbolis (45), patartina įkrauti akumuliatorių, nes veikimo rezervo užteks tik kelioms minutėms (priklausomai nuo akumuliatorių techninių duomenų ir atliekamo darbo).

Mirksint LED, po kelių sekundžių šepetys automatiškai išsijungs, o siurbimo sistema ir varomoji sistema liks įjungtos (pavaros versija), kad galėtumėte baigti džiovinti grindis ir nuvažiuoti į paskirtą įkrovimo vietą.

**ATSARGIAI!****Nenaudokite mašinos išsikrovusiais akumulatoriais, venkite pažeisti akumuliatorių ir sumažinti jų eksploataavimo trukmės.****MAŠINOS SUSTABDYMAS**

1. Atleidę buvimo jungiklius (46) ir sustabdę mašiną rankena (1), sustabdykite šepetio sukimąsi ir pavaros sistemą (pavaros versija).
2. Paspauskite mygtuką (42) ir laikykite nuspaudę 2 sekundes, kad sustabdytumėte mašiną.
(Jei yra). Uždegimo raktelį (41) pasukite į „0“ padėtį.

**PASTABA**

Jei mašina įjungta, bet neveikia, ji automatiškai išsijungs po 5 min.

3. Patikrinkite, ar mašina negali važiuoti pati.

**ATSARGIAI!****Avariniu atveju, kai reikia nedelsiant sustabdyti visas mašinos funkcijas, atjunkite akumuliatoriaus jungtį (8). Atstatykite mašinos funkcijas prijungdami jungtį iš naujo.**

BAKELIŲ TUŠTINIMAS

Automatinis plūdrusis išjungimo sistema (31) išjungia siurbimo sistemą, kai tik vandens surinkimo bakelis (33) prisipildo. Kad siurbimo sistema užblokuota, rodo staigiai padidėjęs siurbimo sistemos variklio keliamo triukšmo dažnis ir tai, kad grindys nedžiovinamos.



ATSARGIAI!

Jeigu vakuuminė sistema atsitiktinai išsijungia (pvz., jei važiavimas įsijungia dėl staigaus mašinos pajudėjimo), norėdami tęsti operaciją: išjunkite vakuuminę sistemą paspausdami jungiklį (44), tada atidarykite dangtį (34) ir patikrinkite, ar plūdė grotelėse (31) nusileido iki vandens lygio. Paskui uždarykite dangtį (34) ir, spausdami mygtuką (44), įjunkite siurbimo sistemą.

Kai surenkamo vandens bakelis (33) prisipildys, ištuštinkite jį taip, kaip aprašyta toliau.

Surenkamo vandens bakelio tuštinimas

1. Spausdami pedalą (10-A), paleiskite cilindrinį šepetį laikiklio mazgą.
2. Pakelkite grandyklę (29), naudodamiesi svirtimi (7).
3. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
4. Išjunkite mašiną paspaudę ir dvi sekundes palaikę nuspaustą pagrindinį mygtuką (42) ir (jei yra) uždegimo raktą (41) nustatykite į „0“.
5. Naudodamiesi išleidimo žarna (12), iš surenkamo vandens bakelio (33) išleiskite vandenį. Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.

Tirpalo bakelio tuštinimas

6. Atlikite 1 – 4 veiksmus.
7. Naudodamiesi lygio žarna (13), ištuštinkite ploviklio bakelį (21). Baigę darbą, bakelį praskalaukite švariu vandeniu.

PANAUDOJUS MAŠINĄ

Prieš palikdami mašiną po darbo, atlikite toliau nurodytus veiksmus.

1. Išmontuokite šepetį, kaip parodyta atitinkamame skirsnyje.
2. Ištraukite uždegimo raktelį (41).
3. Ištuštinkite bakelius (33) ir (21), kaip nurodyta atitinkamuose skirsniuose.
4. Atlikite kasdienės techninės priežiūros operacijas (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).
5. Mašiną laikykite sausoje ir švarioje vietoje, pakeltu arba nuimtu šepetiu bei grandykle.
6. Patikrinkite, ar mašina negali važiuoti pati.

MAŠINOS NENAUDOJIMAS ILGĄ LAIKĄ

Jeigu mašinos ketinate nenaudoti 30 ar daugiau dienų, laikykitės toliau pateiktų nurodymų.

1. Atlikite veiksmus, aprašytus pastraipoje „Baigus darbą su mašina“.
2. Versijose su ploviklio sistema ploviklio sistemoje ištuštinkite ploviklio bakelį (17) ir išvalykite sistemą išleidimo ciklu (žr. Techninės priežiūros skyrių).
3. Uždarykite tirpalo bakelio sklendę (28-B).
4. Atjunkite akumuliatoriaus jungtį (8).

PRIEŽIŪRA

Mašinos tarnavimo trukmė ir jos maksimalus veikimo saugumas tiesiogiai susiję su tinkama ir reguliaria technine priežiūra. Šioje lentelėje nurodytos planinės techninės priežiūros operacijos. Nurodyti laiko tarpniai gali kisti atsižvelgiant į konkrečias veikimo sąlygas; juos nustato asmuo, atsakingas už techninę priežiūrą.



ĮSPĖJIMAS!

Šie darbai turi būti atliekami išjungus mašiną ir atjungus akumuliatorių.

Be to, prieš bet kokią techninės priežiūros operaciją atidžiai perskaitykite skyriuje „Sauga“ išdėstytas instrukcijas.

Visus eilinės ir neeilinės techninės priežiūros darbus privalo atlikti tik gerai apmokytas personalas arba įgaliotas techninės priežiūros centras.

Šiame vadove aprašyti tik paprasčiausi ir dažniausiai pasitaikantys techninės priežiūros darbai.

Kiti techninės priežiūros darbai, minimi šiame techninės priežiūros grafike, yra aprašyti atskirame techninės priežiūros vadove, kurį galima rasti techninės priežiūros centre.

TECHNINĖS PRIEŽIŪROS GRAFIKAS

Procedūra	Kasdien arba po darbo su mašina	Kas savaitę	Kas šešis mėnesius	Kasmet
Akumuliatorių įkrovimas				
Grandyklės valymas				
Šepečių / valomųjų pagalvėlių valymas				
Surinkimo bakelis, šiukšlių grotelių ir siurbimo sistemos grotelių su plūde valymas, dangčio tarpinės patikra				
Ploviklių sistemos valymas ir plovimas (papildoma įranga)				
Grandyklės gumos patikra				
Tirpalo filtro valymas				
Rūgštinio akumulatoriaus (WET) elektrolito lygio patikra (jei yra)				
Grandyklės gumos keitimas				
Akumulatoriaus įkroviklio, pavaros ir šepečio variklio ventiliacijos patikrinimas ir valymas			(1)	
Šepečio variklio anglinių šepetėlių tikrinimas ir keitimas				(1)
Vairavimo sistemos variklio anglies šepečio patikra arba keitimas (taikoma tik pavarų versijoms)				(1)

(1) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.

AKUMULIATORIŲ ĮKROVIMAS**PASTABA**

Reguliariai įkraunant akumuliatorių, ilgėja jų eksploatacijos laikas.

**ATSARGIAI!**

Akumuliatoriui išsikrovus įkraukite jį nedelsdami, nes išsikrovusio akumuliatoriaus naudojimo trukmė trumpėja. Akumuliatorių įkrovimo lygį tikrinkite bent vieną kartą per savaitę.

**ATSARGIAI!**

Jei mašinoje nesumontuotas akumuliatorių įkroviklis, pasirinkite išorinį akumuliatorių įkroviklį, tinkamą sumontuoto akumuliatoriaus tipui.

**ĮSPĖJIMAS!**

Naudojant švino (WET) akumuliatorius, akumuliatorių įkrovimo metu išsiskiria itin sprogios vandenilio dujos. Akumuliatorius kraukite tik gerai vėdinamose patalpose, toliau nuo atviros ugnies.

Įkraudami akumuliatorius nerūkykite.

Laikykite vandens bakelį pakeltą, kol nepasibaigė akumuliatorių įkrovimo ciklas.

**ĮSPĖJIMAS!**

Įkraudami švino akumuliatorius (WET), būkite itin atidūs, nes gali ištekti akumuliatorių skysčio.

Akumuliatorių skystis korozinis. Akumuliatorių skysčiui patekus į akis ar ant odos, gausiai nuskalaukite vandeniu ir kreipkitės į gydytoją.

Preliminarios operacijos

1. Mašina nuvažiuokite į nustatytą šiukšlių išpylimo vietą.
2. Pasirūpinkite, kad mašina būtų išjungta, o užvedimo raktelis (41) ištrauktas.
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (19).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Tik WET akumuliatoriams:
 - Patikrinkite elektrolito lygį akumuliatoriuose (36). Jeigu reikia, atsukite gaubtelius ir įpilkite elektrolito.
 - Kai atstatytas reikiamas lygis, uždarykite gaubtelius ir nuvalykite viršutinį akumuliatorių paviršių.
7. Akumuliatorių įkraukite vienu iš šių būdų, atsižvelgdami į tai, ar yra elektroninis akumuliatorių įkroviklis (20).

Akumuliatoriaus įkrovimas su mašinoje sumontuotu akumuliatoriaus įkrovikliu

1. Akumuliatoriaus įkroviklio kabelį (5) sujunkite su elektros maitinimo tinklu. Elektros maitinimo tinklo įtampa ir dažnis turi atitikti akumuliatorių įkroviklio reikšmes, nurodytas mašinos serijos numerio lentelėje (3).

**PASTABA**

Kai akumuliatorių įkroviklis sujungtas su elektros tinklu, visos mašinos funkcijos automatiškai išjungiamos.

2. Jei tikrinimo lange raudonoji įspėjamoji šviesa lėtai kvėpuoja (51), baterijos įkrova bateriją.
3. Kai raudonoji įspėjamoji šviesa greitai kvėpuoja, baterijos įkrovimo ciklas beveik baigtas.
4. Kai raudonoji įspėjamoji šviesa išlieka kieta, bateriją įkraunama.
5. Baigus krauti akumuliatorius, akumuliatorių įkroviklio laidą (5) atjunkite nuo elektros sistemos ir suvyniokite ant laikiklio (6).
6. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai nuleiskite bakelį (33).

**PASTABA**

Išsamesnę informaciją apie akumuliatorių įkroviklio veikimą (20) rasite atitinkamame vadove.

GRANDYKLĖS VALYMAS



PASTABA

Tam, kad mašina džiiovintų gerai, grandyklė turi būti švari, o jos gumos - geros būklės.



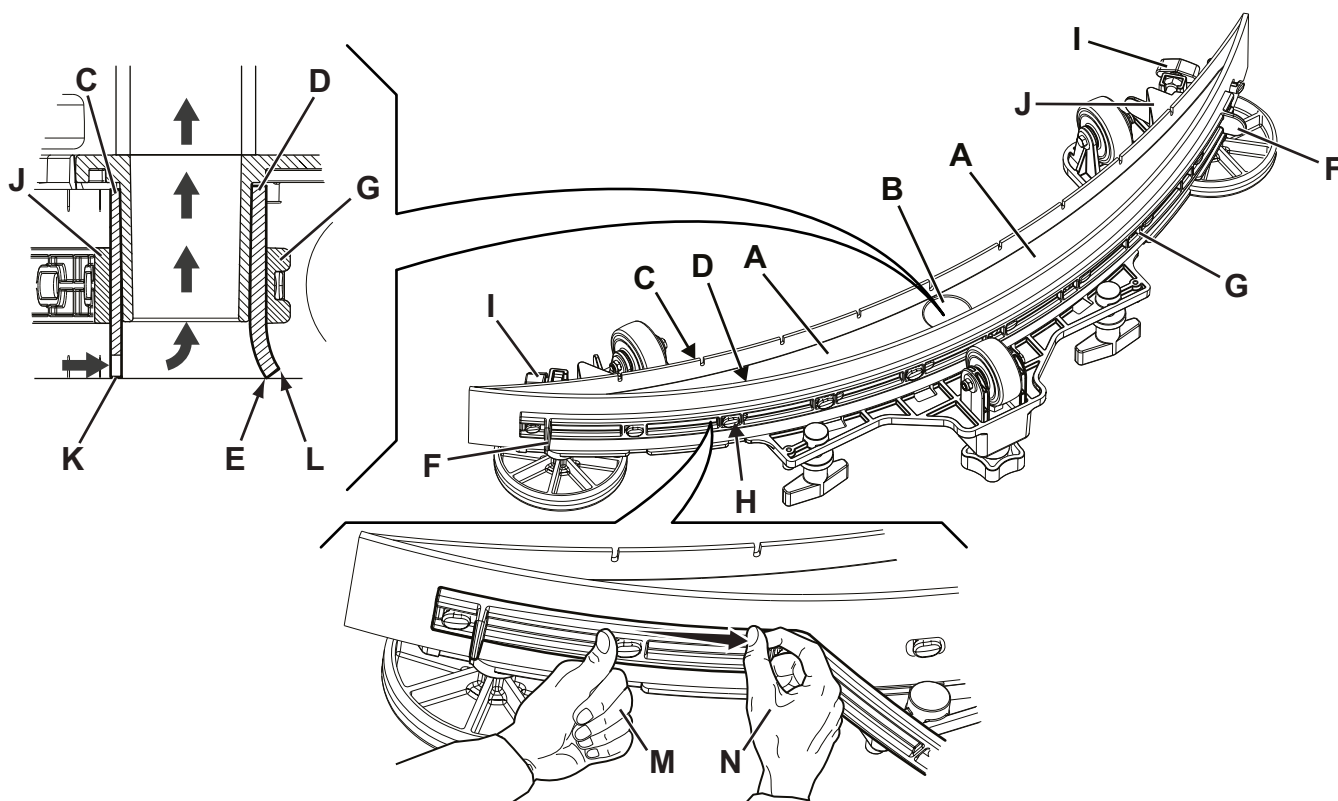
ATSARGIAI!

Kai valote grandyklę, patariama mūvēti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

1. Užvažiuokite mašina ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Atsukite smagračius (14) ir išimkite grandyklę (29).
4. Išplaukite ir išvalykite grandyklę. Itin kruopščiai išvalykite skyrelius (A, 7 Pav.) ir siurbimo angą (B). Patikrinkite priekinės (C) ir galinės (D) geležtės techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau.
5. Sumontuokite grandyklę atbuline tvarka.

GRANDYKLĖS GUMŲ PATIKRA IR KEITIMAS

1. Išvalykite grandyklę, kaip aprašyta ankstesnėje pastraipoje.
2. Patikrinkite priekinės (C, 9 Pav.) ir galinės (D) gumos techninę būklę, užtikrindami, kad nebūtų įpjovų ir įtrūkimų; jei reikia, pakeiskite jas kaip nurodyta toliau. Patikrinkite, ar užpakalinės gumos priekinis kampas (E) nebūtų sudilęs; jei jis sudilęs, pasukite gumą, kad pakeistumėte sudilusį kampą vienu iš trijų likusių sveikų kampų. Jei susidėvėję abu kampai, pakeiskite mentę nauja, laikydamiesi toliau nurodytos procedūros.
 - Naudodami tabulatorių (F), atleiskite ir pašalinkite elastinę laikiklį (H) fiksavimo juostelę (G), tada pasukite ar pakeiskite galinę gumą (D).
 - Sumontuokite gumą atbuline jos nuėmimo tvarka. Pradėję nuo vienos pusės pritvirtinkite elastinę juostelę (G) prie laikiklio (H). Norėdami palengvinti tvirtinimo procedūrą, laikiklius tvirtinkite po vieną, juostelę prie laikiklio tvirtinant viena ranka (M) ir traukiant kita ranka (N).
 - Atsukite smagračius (I) ir nuimkite fiksavimo juostelę (J), tada pasukite ar pakeiskite priekinę gumą (C).
 - Sumontuokite priekinę gumą atbuline jos nuėmimo tvarka.
3. Įstatykite grandyklę (29) ir įsukite smagračius (14).
4. Nuleiskite grandyklę ant grindų, kad patikrintumėte gumų aukštį, tęsdami kaip nurodyta toliau:
 - Patikrinkite, kad priekinės gumos (C) elementas (K) ir galinės gumos (D) elementas (L) laikytųsi kaip parodyta paveikslėlyje.
 - Naudokite rankenėlę (15), kad galėtumėte reguliuoti.



9 Pav.

ŠEPEČIO VALYMAS



ATSARGIAI!

Kai valote šepetį, patariama mūvėti apsaugines pirštines, kadangi gali pasitaikyti aštrių šiukšlių.

1. Nuimkite šepetį, kaip aprašyta Naudojimas / eksploatavimas skyriuje.
2. Šepetį valykite su vandeniu ir valikliu.
3. Patikrinkite šepčio šerelių techninę būklę, užtikrindami, kad jie nebūtų nusidėvėję; jei reikia, pakeiskite šepetį.
4. Jei naudojate pagalvėlę, patikrinkite, ar ji nesusidėvėjusi ir, jei reikia, pakeiskite.

SURINKIMO BAKELIO VALYMAS

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Per žarną (12) iš bakelio išleiskite vandenį.
4. Pakelkite dangtį (34).
5. Išplaukite bakelio (33) vidų ir dangtelį švari vandeniu.
6. Nuvalykite siurbimo sistemos groteles (31), atkabinkite fiksatorius (A, 10 Pav.), atidarykite groteles (B) ir ištraukite plūdę (C), paskui kruopščiai nuvalykite ir vėl sumontuokite.
7. Pašalinkite atliekų surinkimo bakelį (D) ir atidarykite dangtelį, tada atidžiai jį išvalykite ir sumontuokite ant įsiurbimo žarnos.
8. Patikrinkite bakelio dangtelio tarpinės (E) techninę būklę.

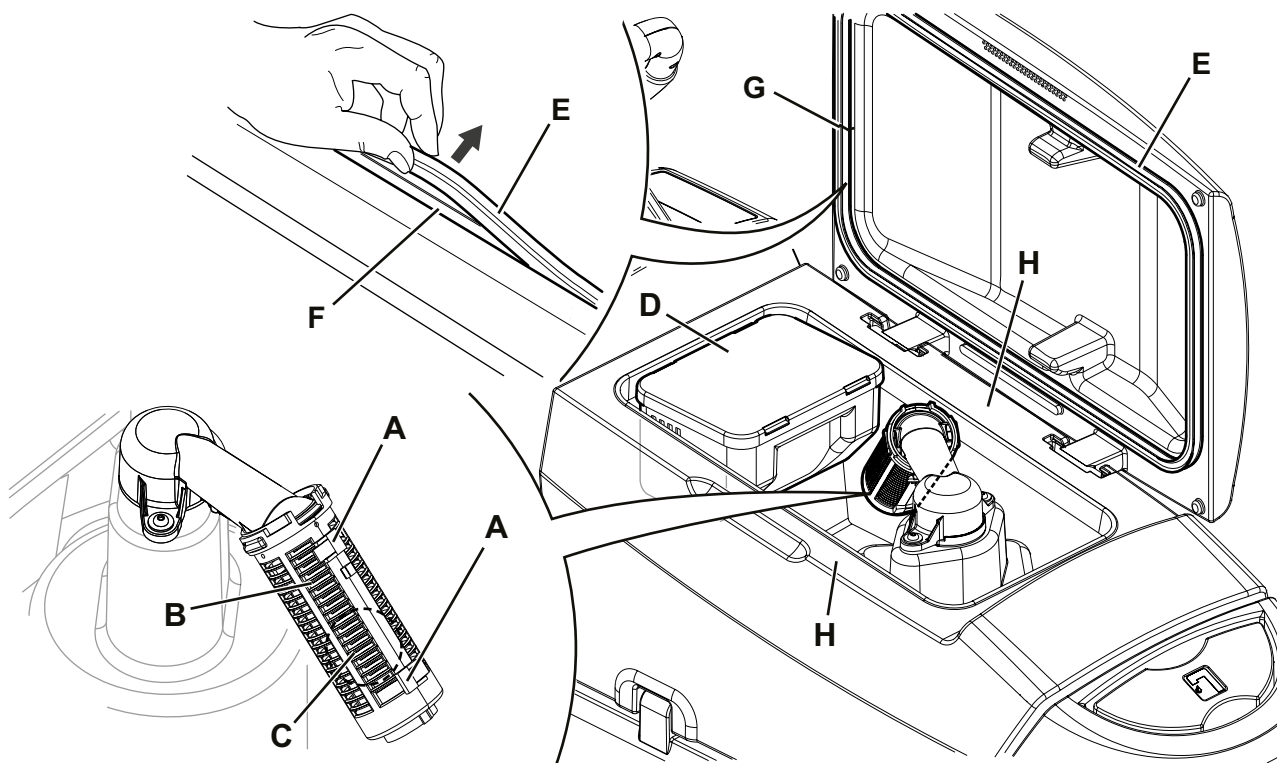


PASTABA

Tarpinę (E) leidžia sukurti vakuumą bakelyje, kuris reikalingas susiurbti vandenį.

Jei reikia, tarpinę (E) ištraukite iš korpuso (F) ir pakeiskite. Dedant naują tarpinę, jos sandūra (G) turi būti apatinėje pusėje, kaip parodyta paveikslėlyje.

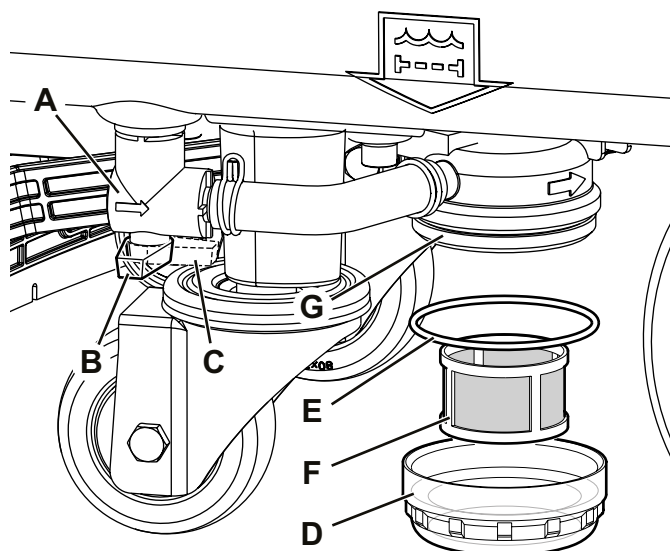
9. Patikrinkite, kad tarpinės (E) sandarinimo paviršius (H) būtų reikiamos techninės būklės, nuvalykite ir jį bus tinkama sandarinti.
10. Uždarykite dangtį (34).



10 Pav.

TIRPALO FILTRO VALYMAS

1. Užvažiuokite mašina ant lygaus ir horizontalaus paviršiaus.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Uždarykite ploviklio tirpalo bakelio sklendę (A, 11 Pav.). Sklendė yra užsukta, kai ji yra (B) padėtyje, o (C) padėtyje ji yra atsukta.
4. Nuimkite permatomą dangtelį (D) ir tarpinę (E), paskui išimkite filtro tinklėlį (F). Nuplaukite ir praskalaukite jas; tada atidžiai uždėkite ant filtro atramos (G).
5. Atsukite sklendę (A).



11 Pav.

PLOVIKLIO BAKERIS IR PLOVIKLIO SISTEMOS VALYMAS

(Mašinoms su ploviklio sistema)

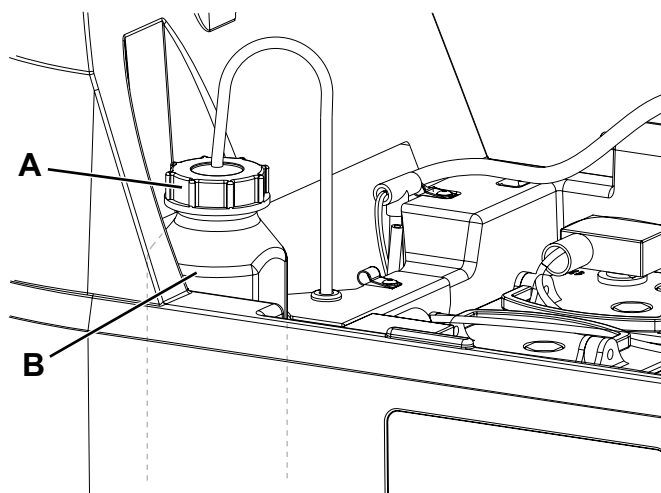
Išvalykite ploviklio bakelį (17) tokiu būdu.

1. Mašiną nustumkite į nurodytą išpylimo vietą.
2. Užtikrinkite, kad mašina būtų išjungta ir uždegimo raktelis (41) būtų išjungtas (jei yra).
3. Pakelkite dangtelį (34) ir patikrinkite, ar surenkamo vandens bakelis (33) yra tuščias; jei ne, ištuštinkite jį išleidimo žarna (12).
4. Uždarykite dangtį (34).
5. Paimkite už rankenos (16) ir atsargiai iškelkite bakelį (33).
6. Atsukite ploviklio bakelio (B) galvutę (A, 12 Pav.).
7. Išimkite bakelį.
8. Praplaukite ir išskalaukite bakelį švariu vandeniu paskirtoje šalinimo vietoje.



PASTABA

Norint išplauti ploviklio sistemą, reikia atlikti plovimo procedūrą su pilnu vandens ploviklio bakeliu (17).
Ijunkite sistemą su didžiausia nustatyta tiekimo srove (žr. skyrių „Naudojimas / eksploatavimas“).
Patartina tokio tipo valymą atlikti tuo atveju, kai iš ploviklių sistemos norite išvalyti purvą ir nuosėdas, jeigu mašina ilgą laiką nebuvo naudota arba valyta.



12 Pav.

9. Pakeiskite ploviklio bakelį (B) kaip parodyta paveikslėlyje., tada uždėkite kamštį (A).

SAUGIKLIO TIKRINIMAS IR KEITIMAS



PASTABA

Visos mašinos elektros grandinės yra apsaugotos automatiškai atsistatančiais elektroniniais prietaisais. Apsauginiai saugikliai suveikia tik rimto gedimo atveju.

Rekomenduojama, kad saugiklius keistų tik kvalifikuoti specialistai. Žr. Tech. priežiūros vadovą, kurį galite gauti iš „Nilfisk“ gaminių prekiaujančios parduotuvės.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

GEDIMAS	GALIMA PRIEŽASTIS	TAISYMAS
Varikliai neveikia; neįsijungia mygtukų LED.	Akumuliatoriaus jungtis atjungta.	Prijunkite.
	Akumuliatorius visiškai išsekęs.	Įkraukite akumuliatorių.
Mašina nejuda iš vietos. (Tik pavaros versijoms)	Mašina įjungiamą naudojant uždegimo raktelį ir spaudžiant buvimo jutiklius.	Pasukite uždegimo raktą į padėtį „0“, tada pabandykite dar kartą užvesti mašiną nespausdami jungiklių.
Mašina neveikia. Vienu metu mirksi pirmasis / trečiasis / penktasis LED.	Sugedo relė.	Pakeiskite. (*)
Vienu metu mirksi akumuliatoriaus LED simboliai.	Šepečių variklio perkrova.	Naudokite švelnesnius šepetėlius, tinkamus valomoms grindims.
	Yra pašalinių medžiagų (įsipainiojusių siūlų ir pan.), kurie neleidžia šepečiu sukis.	Išvalykite šepečio stebulę.
Nepasileidžia valymo / džiovinimo funkcija.	Valdymo plokštė pažeista.	Pakeiskite. (*)
	Buvimo jutikliai sulūžę.	Pakeiskite. (*)
Nepakankamai įsiurbia purviną vandenį.	Surenkamo vandens bakelis pilnas.	Ištuštinkite rezervuarą.
	Užsikimšęs vakuuminis tinklėlis ar įstrigusi plūdė uždarymo padėtimi.	Išvalykite siurbimo sistemos groteles.
	Atliekų surinkimo filtro talpa užsikimšusi.	Išvalykite.
	Žarna atjungta nuo valytuvo.	Prijunkite.
	Valytuvas purvinas / pažeistos arba susidėvėjusios valytuvo mentės.	Išvalykite grandyklę arba apsukite / pakeiskite gumas.
	Bakelio dangtis nėra tinkamai uždarytas arba tarpiklis pažeistas.	Tinkamai uždarykite dangtį arba išvalykite / pakeiskite tarpiklį.
Neveikia siurbimo sistema ir siurbimo sistemos mygtuko LED greitai mirksi.	Perkrautas siurbimo sistemos variklis.	Pakeiskite. (*)
Nepakankamai intensyvus tirpalo srautas į šepečius.	Ištuštinkite ploviklio tirpalo bakelį.	Įpilkite tirpalo.
	Nešvarus tirpalo filtras.	Išvalykite filtrą.
	Ploviklio sistemoje (pasirinktinai) arba bakelyje yra purvo / nuosėdų.	Išvalykite plovimo ciklus.
Valytuvas ant grindų palieka žymes.	Po grandyklės gumomis yra šiukšlių.	Pašalinkite šiukšles.
	Grandyklės gumos sudilusios, apiplyšusios arba sudraskytos.	Apverskite arba pakeiskite gumas.
	Grandyklės pusiausvyra nereguluota smagračiu.	Sureguliuokite grandyklę.

(*) Šią techninės priežiūros operaciją privalo atlikti Nilfisk įgaliotas techninės priežiūros centras.



PASTABA

Jei mašinoje įmontuotas pasirinktinai tiekiamas akumuliatorių įkroviklis, ji negali veikti, jei įkroviklis yra išmontuotas. Jei akumuliatorių įkroviklis sugedo, kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į „Nilfisk“ techninės priežiūros centrus.

UTILIZACIJA

Mašinos utilizaciją patikėkite profesionalui.

Prieš atiduodami mašiną į metalo laužą, išimkite ir atskirkite šias medžiagas, kurios turi būti tinkamai utilizuotos pagal galiojantį įstatymą:

- Akumuliatorių
- Šepečiai
- Plastikinės žarnos ir dalys
- Elektros ir elektroninius komponentus (*)

(*) Dėl elektrinių ir elektroninių dalių utilizavimo kreipkitės į artimiausią „Nilfisk“ centrą.

Mašinos medžiagos ir jų perdirbimas

Tipas	Perdirbamų medžiagų procentas	Svoris %
Aliuminio	100%	5%
Elektriniai varikliai – įvairūs	29%	29%
Metalai	100%	8%
Laidai	80%	3%
Skysčiai	100%	0%
Plastikas – neperdirbama medžiaga	0%	1%
Plastikas – perdirbama medžiaga	100%	6%
Polietilenas	92%	46%
Guma	20%	2%

SATURS

IEVADS	2
ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS.....	2
MĒRĶIS.....	2
KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU	2
ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA	2
IDENTIFIKĀCIJAS DATI	2
CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS	2
REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE	2
IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI	2
EKSPLOATĀCIJAS IESPĒJAS	2
PAMATPIEŅĒMUMI	3
IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE	3
DROŠĪBA	3
UZ IEKĀRTAS REDZAMIE SIMBOLI	3
SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ	3
VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS	4
MAŠĪNAS APRAKSTS	6
MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA	6
VADĪBAS PANELIS	8
PIEDERUMI/IESPĒJAS	9
TEHNISKIE DATI	9
ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA	10
LIETOŠANA/EKSPLOATĀCIJA	11
AKUMULATORU PĀRBAUDE/JAUNAS IEKĀRTAS IESTATĪŠANA	11
AKUMULATORA NOMAIŅA UN IESTATĪŠANA	12
PIRMS IEKĀRTAS IEDARBINĀŠANAS	13
MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)	15
MAŠĪNAS APTURĒŠANA	17
REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA	18
PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS	18
MAŠĪNAS ILGSTOŠA NEAKTIVITĀTE	18
APKOPE	19
PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA	19
AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA	20
RAKEĻA TĪRĪŠANA	21
RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA	21
SUKAS TĪRĪŠANA	22
REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA	22
ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA	23
MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA TVERTNE UN MAZGĀŠANAS SISTĒMAS TĪRĪŠANA	23
DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE / NOMAIŅA	24
PROBLĒMU NOVĒRŠANA	24
NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS	25

IEVADS

**PIEZĪME**

Skaitļi iekavās attiecas uz komponentiem, kas redzami sadaļā Mašīnas apraksts.

ROKASGRĀMATAS MĒRĶIS UN SATURS

Šīs rokasgrāmatas mērķis ir nodrošināt operatoru ar visu nepieciešamo informāciju, lai pareizi izmantotu šo mašīnu, strādājot ar drošiem paņēmieniem un autonomi. Tā ietver informāciju par tehniskajiem datiem, drošību, ekspluatāciju, mašīnas glabāšanu, tehnisko apkopi, rezerves daļām un utilizēšanu. Pirms jebkādu darbību veikšanas ar mašīnu operatoriem un kvalificētiem speciālistiem ir rūpīgi jāizlasa šī rokasgrāmata. Šaubu gadījumā sazināties ar Nilfisk par instrukciju interpretāciju un jebkādu papildu informāciju.

MĒRĶIS

Šī instrukcija ir paredzēta operatoriem un tehniskiem darbiniekiem, kas ir kvalificēti, lai veiktu mašīnas apkopi. Operatori nedrīkst veikt darbības, kas paredzētas kvalificētiem speciālistiem. Nilfisk nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies šī aizlieguma neievērošanas dēļ.

KĀ GLABĀT ŠO ROKASGRĀMATU

Lietošanas instrukcijas rokasgrāmatai jāatrodas iekārtas tuvumā, atbilstošā iepakojumā, un neturēt tuvu šķidrumiem un citām vielām, kas varētu to bojāt.

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA

Atbilstības Deklarācija, kas tiek piegādāta kopā ar šo mašīnu, sertificē mašīnas atbilstību spēkā esošai likumdošanai.

**PIEZĪME**

Atbilstības deklarācijas oriģināla divas kopijas tiek piegādātas kopā ar mašīnas dokumentāciju.

IDENTIFIKĀCIJAS DATI

Mašīnas sērijas numurs un modeļa nosaukums ir norādīti uz plāksnes (3).

Izlaiduma gads (datuma kods: A17 nozīmē 2017. gada janvāris) un produkta kods ir norādīti uz vienas plāksnes.

Šī informācija ir lietderīga, kad vajadzīgas mašīnas rezerves daļas. Izmantot zemāk esošo tabulu, lai pierakstītu mašīnas identifikācijas datus.

MAŠĪNAS modelis
PRODUKTA kods
MAŠĪNAS sērijas numurs

CITAS ATSAUCES ROKASGRĀMATAS

Elektroniskā akumulatora uzlādētāja (ja mašīna ir aprīkota ar to) rokasgrāmatu uzskatīt par šīs rokasgrāmatas neatņemamu sastāvdaļu Turklāt pieejamas šādas rokasgrāmatas:

- Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (uzskatīt par šīs rokasgrāmatas neatņemamu sastāvdaļu)
- Rezerves daļu saraksts (piegādāts kopā ar mašīnu)
- Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmata (ar ko var iepazīties jebkurā Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centrā)

REZERVES DAĻAS UN TEHNISKĀ APKOPE

Visas nepieciešamās ekspluatācijas, tehniskās apkopes un labošanas procedūras jāveic kvalificētam personālam vai Nilfisk Tehniskās apkalpošanas centriem. Jālieto tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumi.

Sazinieties ar Nilfisk par jautājumiem saistībā ar tehnisko apkalpošanu un rezerves daļu un piederumu pasūtīšanu, norādot mašīnas modeli, produkta kodu un sērijas numuru.

IZMAIŅAS UN UZLABOJUMI

Nilfisk pastāvīgi uzlabo savus izstrādājumus un saglabā tiesības veikt izmaiņas un uzlabojumus pēc saviem ieskatiem, neuzņemoties veikt šādus uzlabojumus iepriekš iegādātām mašīnām.

Jebkādas modifikācijas un/vai piederuma pievienošana ir jāapstiprina un jāveic Nilfisk.

EKSPLUATĀCIJAS IESPĒJAS

Tīrītāji/žāvētāji ir izstrādāti, lai tīrītu (tīrīšana un žāvēšana) gludu un cietu grīdu drošos ekspluatācijas apstākļos komerciālos vai rūpnieciskajā vidē, ja to veic kvalificēts operators.

Tīrītājus/žāvētājus nevar lietot cieši pieguļoša grīdas seguma un paklāju tīrīšanai.

PAMATPIEŅĒMUMI

Uz priekšu, atpakaļ, priekšā, aizmugurē, pa kreisi vai pa labi ir domāts attiecībā pret operatora stāvokli, t.i., vadības virzienā, ar rokām uz vadības roktura (1).

IZSAIŅOŠANA/PIEGĀDE

Lai izsaīnotu mašīnu, rūpīgi ievērot instrukcijas uz iepakojuma.

Kad mašīna tiek piegādāta, pārbaudīt, vai iepakojums un mašīna nav bojāta transportēšanas laikā.

Redzama bojājuma gadījumā iepakojums jāsaģlabā un tas jāpārbauda pārvadātājam, kas to piegādājis. Nekavējoties izsauciet pārvadātāju, lai aizpildītu pretenziju par bojājumu.

Lūdzu pārbaudīt, vai kopā ar mašīnu ir piegādāti šādi priekšmeti:

- Tehniskie dokumenti:
 - Kombinētās grīdas mazgāšanas iekārtas lietošanas instrukcijas rokasgrāmata
 - Elektroniskā akumulatora uzlādētāja rokasgrāmata (ja mašīna ir aprīkota ar to)
 - Tīrītāja/žāvētāja rezerves daļu saraksts
 - Nr. 1 slāņaini drošinātāji(piedziņas versijai)

DROŠĪBA

Šie simboli norāda uz potenciāli bīstamām situācijām. Vienmēr uzmanīgi izlasiet šo informāciju un veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai aizsargātu cilvēkus un īpašumu.

Lai nepieļautu savainojumus, būtiska ir operatora sadarbība. Negadījumu novēršanas programma nav efektīva, ja persona, kas atbildīga par mašīnas ekspluatāciju, nesadarbojas pilnībā. Vairums negadījumu rodas visvienkāršāko noteikumu neievērošanas dēļ.

UZ IEKĀRTAS REDZAMIE SIMBOLI**BRĪDINĀJUMS!**

Pirms veicat jebkādu darbību ar iekārtu, uzmanīgi izlasiet visas instrukcijas.

**BRĪDINĀJUMS!**

Nemazgājiet norādīto vietu ar tiešu ūdens strūklu vai ūdens strūklu, kas pakļauta spiedienam.

2%

**BRĪDINĀJUMS!**

Nelietot mašīnu uz nogāzēm, kuru slīpums pārsniedz tehniskos parametrus.

SIMBOLI ŠAJĀ PAMĀCĪBĀ**BRIESMAS!**

Tas norāda uz bīstamu situāciju ar operatora nāves risku.

**BRĪDINĀJUMS!**

Tas norāda uz iespējamu traumu risku cilvēkiem.

**PIESARDZĪBU!**

Tas norāda brīdinājumu vai piezīmi, kas attiecas uz svarīgām vai lietderīgām funkcijām. Vislielāko uzmanību pievērsiet rindkopām, kas apzīmētas ar šo simbolu.

**PIEZĪME**

Tas norāda uz piezīmi, kas saistīta ar svarīgām vai noderīgām funkcijām.

**KONSULTĀCIJA**

Pirms jebkādu darbību veikšanas atsaucieties uz lietošanas instrukcijām.

VISPĀRĒJAS INSTRUKCIJAS

Zemāk norādīti īpaši brīdinājumi un piesardzības pasākumi, lai informētu par potenciāliem cilvēku savainojumiem un mašīnas bojājumiem.



BRIESMAS!

- Pirms jebkādu iekārtas apkopes, remonta, tīrīšanas vai nomaiņas darbu veikšanas atvienojiet akumulatora konektoru un izņemiet aizdedzes atslēgu (ja aprīkots).
- Šo mašīnu lietot drīkst tikai pienācīgi apmācīti operatori.
- Nevalkā tīrīšanas strādājot elektrisko sastāvdaļu tuvumā.
- Nestrādājiet zem paceltas mašīnas, ja tā nav atbalstīta ar drošības platformām.
- Neekspluatējiet mašīnu toksisku, bīstamu, viegli uzliesmojošu un/vai eksplozīvu pulveru, šķidrumu vai tvaiku tuvumā. Šī mašīna nav piemērota bīstamu pulveru savākšanai.
- Sargāt akumulatoru no dzirkstelēm, liesmas un nokaitētiem materiāliem. Normālas darbības laikā izdalās sprādzienbīstamas gāzes.
- Rūpīgi iepazīstieties ar visiem drošības brīdinājumiem un instrukcijām. Nespēja sekotie šiem brīdinājumiem un instrukcijām var izraisīt elektrošoku, ugunsgrēku un/vai nopietnus ievainojumus.



BRĪDINĀJUMS!

- Pirms jebkādu tehniskās apkopes/remonta operāciju veikšanas rūpīgi izlasiet visas instrukcijas.
- Neizmantojiet cita veida akumulatorus; izmantojiet tikai mašīnas komplektācijā iekļauto vai tā oriģinālo rezerves daļu.
- Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet, vai mašīna nav bojāta.
- Nemērcējiet šķidrumos.
- Uzlādējiet tikai ar ražotāja norādīto lādētāju. Lādētājs, kas ir piemērots vienam akumulatora tipam, var radīt aizdegšanās risku, ja to lieto kopā ar citu akumulatoru bloku.
- Bojājumu rezultātā no akumulatora var noplūst šķidrums, izvairieties no kontakta ar to. Nejaušas saskares gadījumā noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nokļūst acīs, meklējiet arī medicīnisku palīdzību. No akumulatora izkļuvušais šķidrums var izraisīt kairinājumu vai apdegumus.
- Ja akumulators kādu laiku netiks lietots, uzglabājiet to vietā, kas neatrodas citu metāla priekšmetu, piemēram, saspaužu, monētu, atslēgu, naglu, skrūvju vai citu sīku metāla priekšmetu tuvumā, kas var izveidot savienojumu kādā no spailēm. Akumulatora spaiļu īssavienojums var izraisīt apdegumus vai aizdegšanos.
- Neizmantojiet bojātu vai pārveidotu akumulatoru vai ierīci. Bojāti vai pārveidoti akumulatori var izraisīt ugunsgrēku, sprādziena vai traumu gūšanas risku.
- Ievērojiet visus uzlādes norādījumus un neuzlādējiet akumulatoru vai ierīci ārpus instrukcijā norādītā temperatūras diapazona. Nepareiza uzlāde vai uzlāde temperatūrā, kas ir ārpus norādītā diapazona, var sabojāt akumulatoru un palielināt aizdegšanās risku.
- Nepakļaujiet akumulatoru vai ierīci liesmām vai augstām temperatūrām. Pakļaušana liesmām vai temperatūrai virs 130 °C var izraisīt sprādzienu.
- Apkopi drīkst veikt kvalificēts remontdarbu veicējs, izmantojot tikai identiskas rezerves daļas. Tas palīdzēs saglabāt produkta drošumu.
- Nepārveidojiet un nemēģiniet salabot akumulatoru pašrocīgi.
- Neiesaka glabāt, lietot vai uzlādēt vidē, kurā gaisa temperatūra ir augstāka par 45 °C.
- Neveiciet uzlādi, ja temperatūra ir zemāka par 0 °C.
- Ņemot vērā pastāvošo īssavienojuma risku, neuzglabājiet akumulatoru ar metāla priekšmetiem.
- Ja akumulators tiek bojāts, nogādājiet to Nīlfisk apkalpošanas centrā.
- Pirms mašīnas ekspluatācijas pārtraukšanas, izņemiet akumulatoru.
- Glabāt akumulatoru lādētāju sausā vietā.
- Ja lādētājs vai kabelis ir slapjš, nelietojiet to.
- Nelietojiet akumulatoru lādētāju vidē, kur ir viegli uzliesmojoši pulveri un/vai sprāgstvielas.
- Neapsedziet akumulatoru lādētāju.
- Vienmēr izmantojiet tikai mašīnas komplektācijā iekļauto akumulatoru lādētāju vai tā oriģinālo rezerves daļu. Pirmkārt, lai izslēgtu mašīnu, pagrieziet funkcijas izvēles pogu pozīcijā "0". Pēc tam, pirms veicat jebkādas regulēšanas darbus, nomaināt piederumus vai novietojat ierīci glabāšanā, atvienojiet akumulatoru no ierīces. Šādi preventīvie drošības pasākumi samazina nejaušas ierīces ieslēgšanās risku.
- Izmantojiet ierīcēm tikai tām paredzētus akumulatoru blokus. Jebkuru citu akumulatoru bloku izmantošana var radīt traumu gūšanas un aizdegšanās risku.
- Sargājiet akumulatoru, tostarp ventilācijas kanālus un kontaktvietas, no netīrumiem un mitruma.
- Nepieļaujiet, ka akumulatora blokā tīrīšanas laikā iekļūst netīrumi un mitrums.
- Pirms akumulatora uzlādētāja lietošanas nodrošināt, lai frekvences un sprieguma vērtības, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes, atbilst elektrotīkla spriegumam.
- Nevilkst vai nevest mašīnu aiz akumulatoru lādēšanas kabeļa un nekad neizmantojot akumulatoru lādēšanas kabeli kā rokturi. Akumulatoru lādēšanas kabeli neievērt durvīs, nevilkt akumulatoru lādēšanas kabeli gar asām malām vai stūriem. Neuzbraukt ar mašīnu akumulatoru lādēšanas kabelim.
- Sargāt akumulatoru lādēšanas kabeli no karstām virsmām.
- Neizmantojot mašīnu, ja akumulatora lādēšanas kabelis vai tā kontaktdakša ir bojāti. Ja mašīna nedarbojas tā, kā paredzēts, tikusi bojāta, atstāta ārpus telpām vai iekritusi ūdenī, tad nosūtīt to uz Tehniskās apkalpošanas centru.
- Lai samazinātu ugunsgrēka, elektriskās strāvas trieciena vai traumu gūšanas risku, pirms jebkādas apkopes procedūras veikšanas atvienojiet akumulatora lādētāja kabeli no elektrības tīkla.
- Nesmēķējiet akumulatora uzlādes laikā.

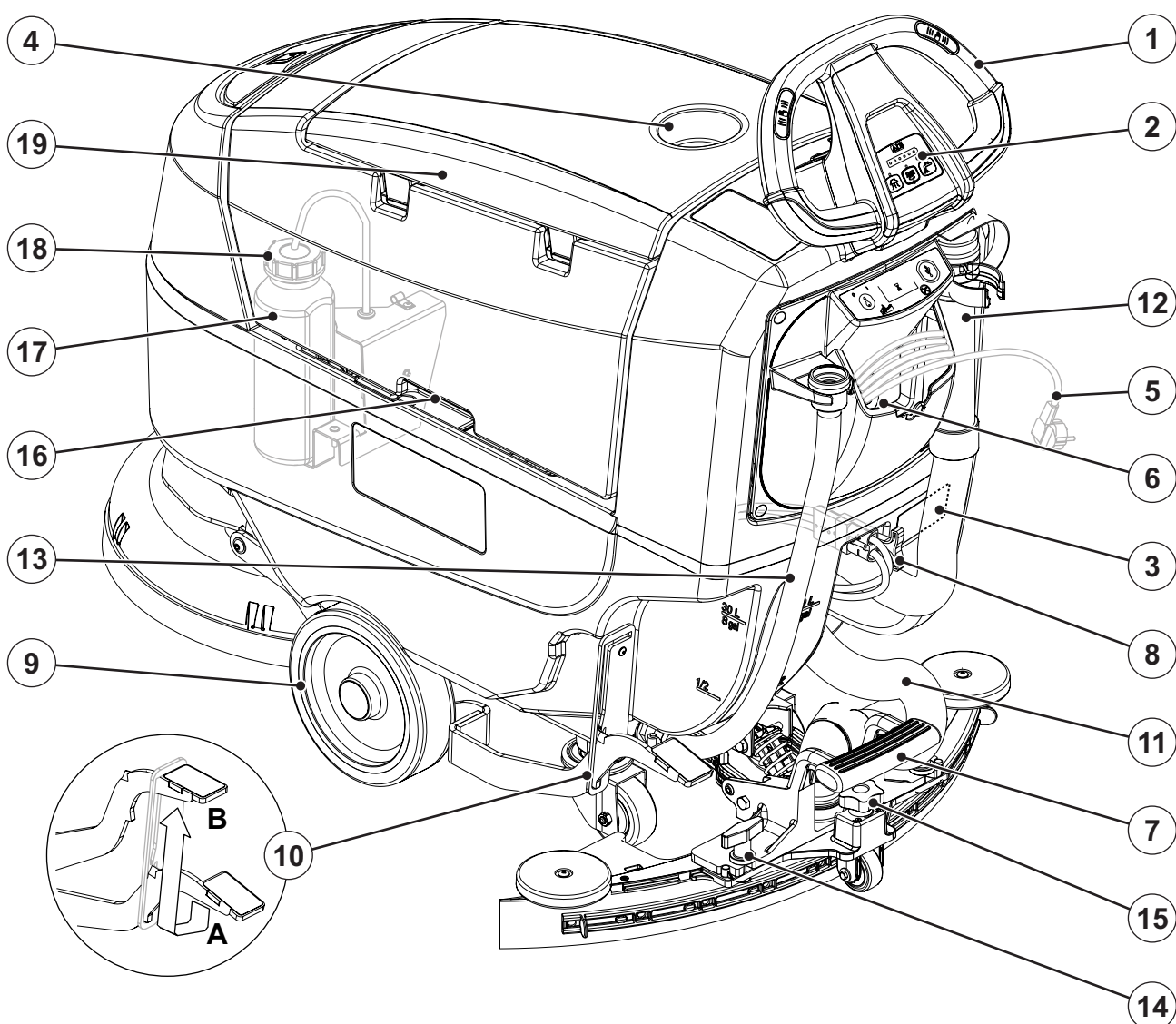
**BRĪDINĀJUMS!**

- Vienmēr sargāt mašīnu no saules, lietus un sliktu laika apstākļu iedarbības gan ekspluatācijas, gan dīkstāves laikā. Šī mašīna jāizmanto iekštelpā sausos apstākļos, to nedrīkst izmantot vai glabāt ārā mitros apstākļos.
- Pirms mašīnas izmantošanas aizveriet visas durvis un/vai pārsegi kā norādīts lietošanas instrukcijās.
- Iekārta nav paredzēta tādu personu (tajā skaitā bērnu) lietošanai, kam ir pavājinātas fiziskās, maņu vai garīgās spējas, ja vien tos neuzrauga vai saistībā ar iekārtu neinstruē par drošību atbildīga persona. Jāuzrauga bērni, lai tie nerotaļotos ar iekārtu.
- Īpaši uzmanīties, lietojot bērnu tuvumā.
- Lietot mašīnu tikai tā, kā norādīts šajā rokasgrāmatā. Lietojiet tikai Nilfisk ieteiktos piederumus.
- Pirms katras izmantošanas kārtīgi pārbaudiet mašīnu, vienmēr pārbaudiet vai visas komponentes pirms lietošanas ir pareizi samontētas. Ja mašīna ir nepareizi salikta, tā var radīt traumas un mantas bojāšanu.
- Veiciet visus nepieciešamos piesardzības pasākumus, lai novērstu matu, dārglietu un plandoša apģērba ieraušānu mašīnas kustošajās daļās.
- Neizmantojiet mašīnu uz slīpām virsmām.
- Nesasveriet mašīnu vairāk par leņķi, kurš ir norādīts uz mašīnas, lai novērstu nestabilitāti.
- Nelietojiet mašīnu pārāk putekļainās vietās.
- Izmantojiet mašīnu tikai tad, ja tiek nodrošināts atbilstošs apgaismojums.
- Lietojot šo mašīnu, rūpējieties, lai neradītu savainojumus cilvēkiem vai priekšmetiem.
- Neuzskriet plauktiem vai sastatnēm, īpaši, ja pastāv priekšmetu nokrišanas risks.
- Nenovietojiet šķidrumu tvertnes uz mašīnas, izmantojiet attiecīgo trauka turētāju.
- Mašīnas ekspluatācijas temperatūrai ir jābūt no 0°C līdz +40°C.
- Uzglabāšanas temperatūrai ir jābūt no 0°C līdz +40°C.
- Mitrumam ir jābūt no 30% līdz 95%.
- Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas.
- Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.
- Nelietojiet mašīnu kā transporta līdzekli.
- Neļaut darboties sukām, kamēr mašīna ir apturēta uz vietas, lai novērstu grīdas bojāšanu.
- Ugunsgreka gadījumā, ja iespējams, lietojiet pulvera ugunsdzēsamo aparātu, nevis ūdens ugunsdzēsamo aparātu.
- Neniekojieties ar mašīnas drošības aizsargierīcēm un rūpīgi ievērojiet ikdienas tehniskās apkopes instrukcijas.
- Neļaut atverēs iekļūt nekādiem priekšmetiem. Nelietot mašīnu, ja atveres aizsprostotas. Vienmēr notīrīt no atverēm putekļus, matus un jebkādas citus svešķermeņus, kas varētu samazināt gaisa plūsmu.
- Nenoņemiet un nemainiet pie mašīnas piestiprinātās plāksnes.
- (Vienīgi mašīnām ar piedziņas sistēmu): Ja apkalpošanas nolūkos mašīnu ir nepieciešams stumt (nav ievietotas baterijas vai tās ir izlādējušās u.c.), ātrums nedrīkst pārsniegt 4 km/h.
- Šo mehānismu nedrīkst lietot uz ceļiem vai ielām.
- Pievērst uzmanību mašīnas pārvietošanai, ja temperatūra ir zem sasaldēšanas temperatūras. Ūdens reģenerācijas rezervuārā vai šļūtenēs var sasalt un nopietni bojāt mašīnu.
- Izmantojiet tikai suku, kas piegādāta komplektā ar mašīnu vai tādas, kas norādītas lietošanas instrukcijas rokasgrāmatā. Citu suku izmantošana var samazināt drošību.
- Mašīnas darbības traucējumu gadījumā pārliecinieties, ka tie nav radušies apkopes trūkuma dēļ. Ja nepieciešams, lūdziet palīdzību no pilnvarotā personāla vai Tehniskās apkalpošanas centra.
- Ja nepieciešams nomainīt sastāvdaļas, tad pieprasīt ORIGINĀLĀS rezerves daļas no pilnvarotā mazumtirgotāja vai izplatītāja.
- Lai nodrošinātu pareizu un drošu mašīnas ekspluatāciju, veikt plānoto tehnisko apkopi, kas detalizēti izklāstīta atbilstošajā šīs rokasgrāmatas nodaļā, kuru veic pilnvarots personāls vai pilnvarots Tehniskās apkalpošanas centrs.
- Nemazgāt mehānismu ar tiešām vai paaugstināta spiediena ūdens strūkļām, vai arī ar koroziju izraisošām vielām.
- Mašīna ir pareizi jāutilizē, jo tā satur toksiski kaitīgus materiālus (akumulatorus u.tml.), uz ko attiecas standartu noteikumi, kuri paredz utilizāciju īpašos centros (skatīt nodaļu "Nodošana metāllūžņos").

MAŠĪNAS APRAKSTS

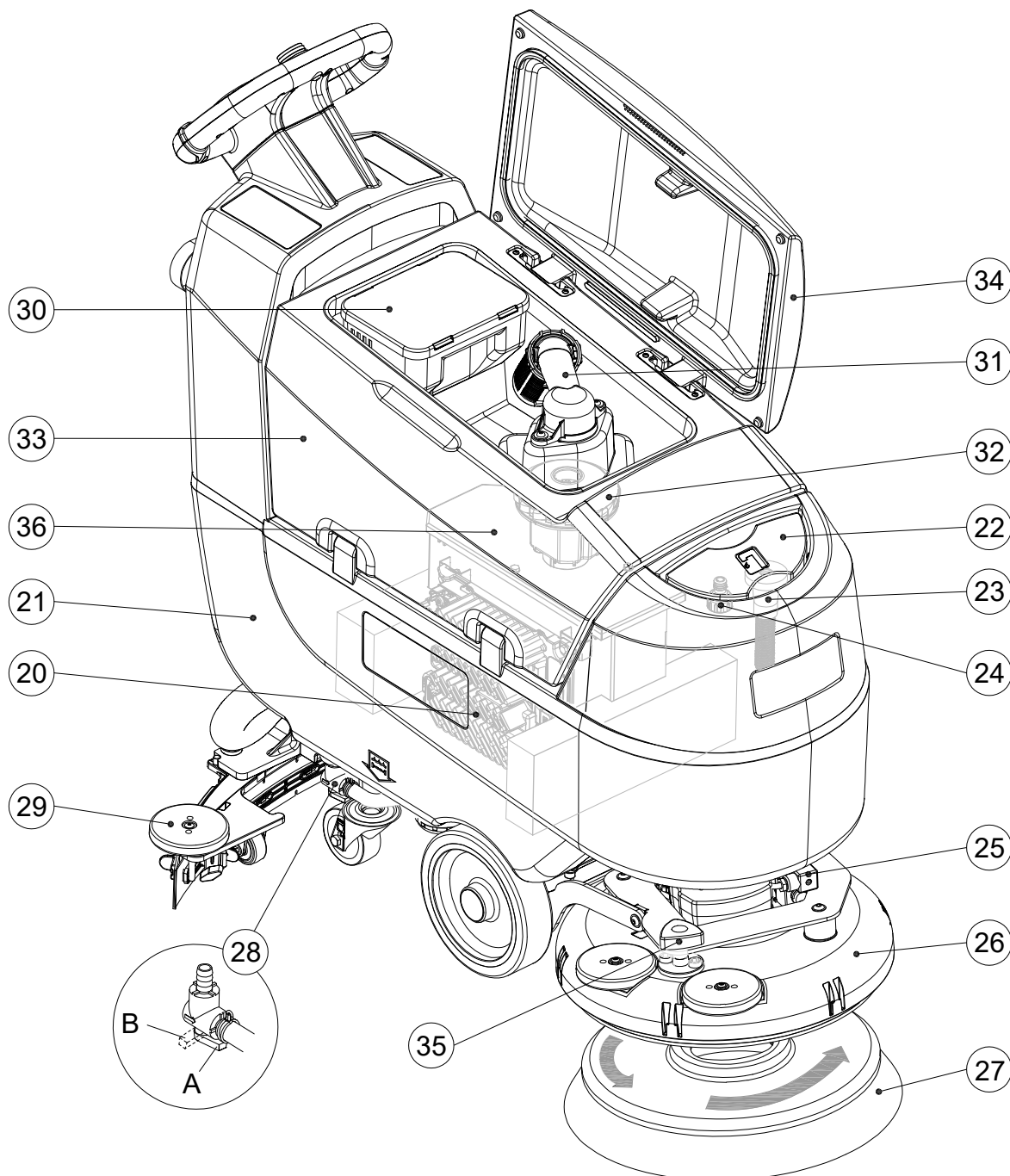
MAŠĪNAS KONSTRUKCIJA

1. Piedziņas rokturis
2. Vadības panelis (skatiet nākamo paragrāfu)
3. Sērijas numura plāksne/tehniskie dati/atbilstības sertifikācija
4. Trauka turētājs
5. Akumulatora lādēšanas kabelis
6. Akumulatora lādētāja kabeļa ietvars un dokumentu turētājs
7. Rakeļa pacelšanas/nolaišanas pedālis
8. Akumulatora savienotājs (sarkans). Šis savienotājs darbojas arī kā AVĀRIJAS spiedpoga, lai nekavējoties apturētu visas funkcijas.
9. Priekšējie piedziņas riteni (*)
10. Slotas mezgla pacelšanas/nolaišanas pedālis
 - A) Pedāļa pozīcija paceltam mezglam
 - B) Pedāļa pozīcija nolaistam mezglam
11. Rakeļa vakuuma šļūtene
12. Reģenerācijas ūdens iztukšošanas šļūtene
13. Šķīduma novades un līmeņa pārbaudes šļūtene
14. Rakeļa fiksējošie rokrati
15. Rakeļa regulēšanas klotis
16. Rezervuāra pacelšanas rokturis
17. Mazgāšanas līdzekļa tvertne (papildus)
18. Mazgāšanas līdzekļa tvertnes noslēgs (papildus)
19. Recirkulācijas tvertnes vāks
- (*) Tikai **piedziņas** versijai



MAŠĪNAS STRUKTŪRA (turpinājums)

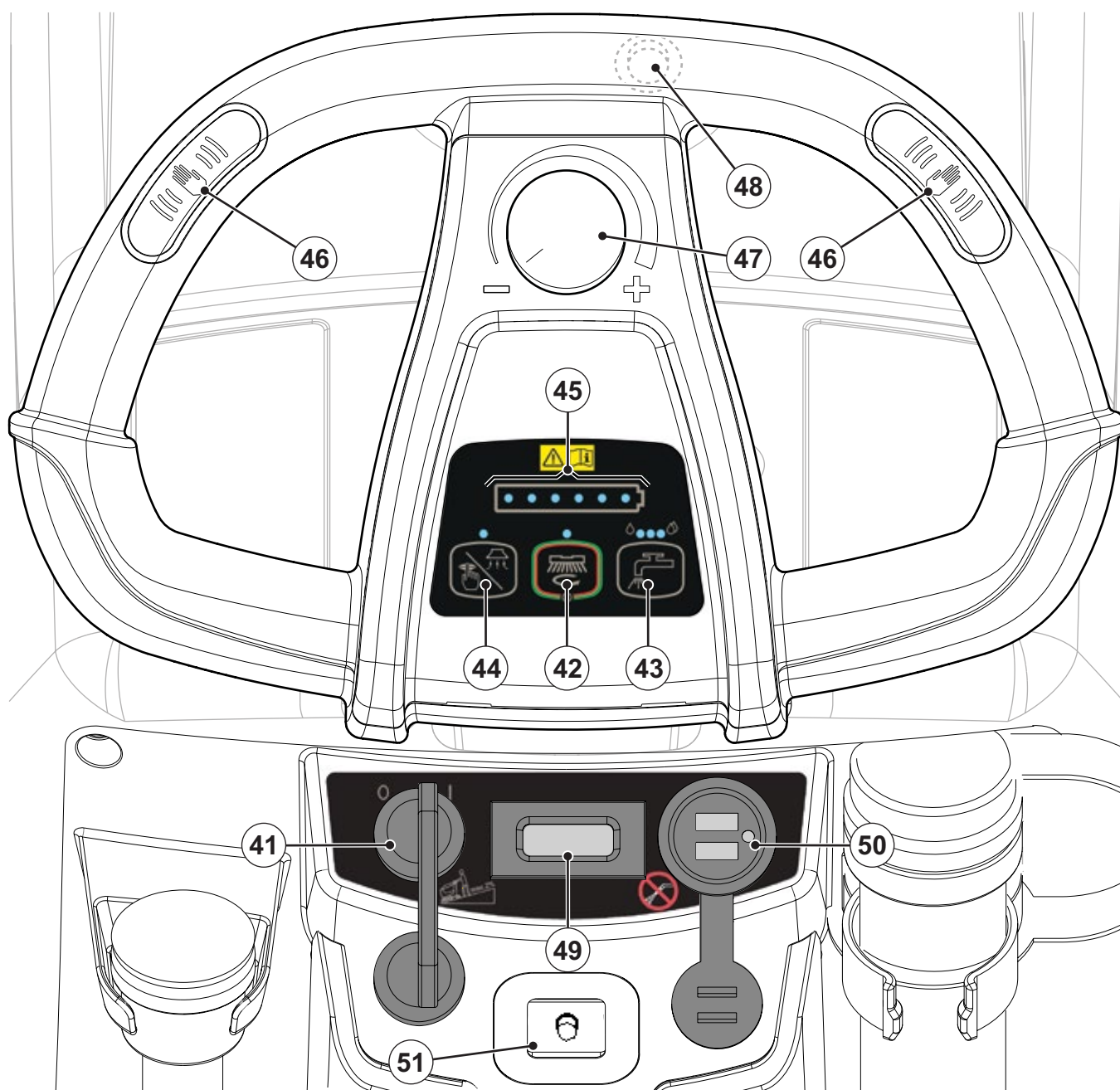
- | | |
|--------------------------------------|--|
| 20. Akumulatora lādētājs | 29. Rakelis |
| 21. Šķiduma rezervuārs | 30. Gružu savākšanas tvertne |
| 22. Šķiduma tvertnes ielietnes tapa | 31. Vakuuma režģis, kam paredzēta pludiņa automātiska izslēgšana |
| 23. Noņemama šķiduma padeves šļūtene | 32. Vakuuma sistēmas motors |
| 24. "Dārzs" ievadē šķidrumam | 33. Reģenerācijas ūdens rezervuārs |
| 25. Solenoīda vārsts | 34. Reģenerācijas ūdens rezervuārs vāks (atvērts) |
| 26. Diskveida sukas mezgls | 35. Mašīnas priekšgaitas ātruma regulēšanas kloķis |
| 27. Suka | 36. Akumulators |
| 28. Šķidruma vārsts: | a) 24 V 64Ah litija jonu akumulators |
| A) Atvērt vārstu | b) 24 V 50Ah litija jonu akumulators |
| B) Aizvērt vārstu | |



VADĪBAS PANELIS

- | | |
|--|--|
| <p>41. Aizdedzes atslēga (papildaprīkojums, standarta piedziņas versija)</p> <p>42. Galvenās mašīnas iedarbināšanas un apturēšanas spiedpoga:</p> <ul style="list-style-type: none"> • LED ieslēgts - iekārta trīšanai/žāvēšanai • LED mirgo - suku ieslēgšanas / atslēgšanas funkcija <p>43. Šķidruma spiedpoga:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kreisās puses LED ieslēgts - minimāla šķidruma plūsma • Vidējais LED ieslēgts - vidēja šķidruma plūsma • Labās puses LED ieslēgts - maksimālā šķidruma plūsma • Izslēgti LED - šķidrums atslēgts <p>44. Vakuuma sistēmas spiedpoga:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Gaismas diode ieslēgta — vakuuma sistēma ieslēgta • Gaismas diode mirgo — apkļusināta vakuuma sistēma ieslēgta <p>45. Akumulatoru simboli:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Deg 1–6 gaismas diodes — akumulatora uzlādes līmenis • Mirgo 1 gaismas diode — izlādējies akumulators | <p>46. Vadītāja klātbūtnes sensors</p> <p>47. Ātruma regulētājs (*)</p> <p>48. Atpakaļgaitas slēdzis (*)</p> <p>49. Stundu skaitītājs</p> <p>50. USB pieslēgvietā (izvēles)</p> <p>51. Akumulatora lādētāja statusa pārbaudes logs:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Sarkanā LED elpošana lēna (akumulatora lādētājs ir ieslēgts un tas lādē akumulatoru) • Sarkanā LED elpošana ātri (baterijas lādētājs ir ieslēgts un baterijas lādēšanas cikls ir gandrīz pabeigts) • Sarkanais LED ciets (baterijas lādētājs ir ieslēgts un baterijas lādēšanas cikls ir pabeigts) |
|--|--|

(*) Tikai **piedziņas** versijai



PIEDERUMI/IESPĒJAS

Papildus standarta sastāvdaļām mašīnu var aprīkot ar šādiem piederumiem/opcijām, atbilstoši mašīnas specifiskajam lietojumam:

- Aizdedzes atslēga
- Li-ion akumulators
- Elektronisks akumulatora uzlādētājs
- Dažādu materiālu suku/paliktņi
- Aizsargs pret šļakatām
- Dažādu materiālu rakeļa lāpstiņas
- Tīrīšanas līdzekļa sistēma
- Dažādu materiālu priekšējie un aizmugurējie riteņi
- Stundu skaitītājs
- USB pieslēgvietā
- TC1 modulis
- Mazgāšanas suku un liekšķeru komplekts

Pēc tālākas informācijas par opciju piederumiem vērsties pie pilnvarotā mazumtirgotāja.

TEHNISKIE DATI

Modelis	SC401 B nav piedziņas		SC401 BD piedziņa	
Šķīduma tvertnes tilpums	30 litri			
Rekuperācijas tvertnes kapacitāte	30 litri			
Mašīnas garums	1180 mm			
Mašīnas platums ar rakelī	720 mm			
Mašīnas platums bez rakeļa	458 mm			
Mašīnas augstums	1055 mm			
Tīrīšanas platums	430 mm			
Priekšējā riteņa diametrs	200 mm			
Priekšējā riteņa spiediens uz grīdu	0,8 N/mm2			
Aizmugurējā riteņa diametrs	80 mm			
Aizmugurējā riteņa spiediens uz grīdu	2,0 N/mm2			
Sukas/paliktņa diametrs	430 mm			
Sukas spiediens	25kg			
Šķīduma plūsmas vērtības	0,3–0,7–2,0 l/min			
Tīrīšanas līdzekļa sistēmas tīrīšanas līdzekļa attiecība	-	0,25–2,0%		
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)			
Skaņas spiediena līmenis pie darbstacijas klusajā režīmā (LpA)	60 ± 3 dB(A)			
Mašīnas skaņas jaudas līmenis (norādītā vērtība, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)			
Operatora rokas vibrācijas līmenis (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ₂			
Maksimālais slīpums darbības laikā	2%			
Piedziņas sistēmas motora jauda	-	150W		
Piedziņas ātrums (maināms)	-	0 - 5 km/h		
Vakuuma sistēmas motora jauda	280W			
Vakuuma sistēmas kontūra jauda	900 mm H ₂ O			
Suku motora jauda	450W			
Sukas motora ātrums	140 rpm			
Kopējā saņemtā jauda (EN 60335-2-72)	0,5kW	0,6kW		
IP aizsardzības klase	X4			
Aizsardzības klase (elektriskās)	III (I akumulatora lādētājam)			
Akumulatora nodalījuma lielums	350 x 350 x 260mm			
Sistēmas spriegums	24 V			
Akumulators	24 V - 50 Ah litija jonu	24 V - 64 Ah litija jonu	24 V - 50 Ah litija jonu	24 V – 64 Ah litija jonu
Akumulatora lādētājs	24V 27A	24V 27A	24V 27A	24V 27A
Uzlādes laiks 0–100%	2,7 stundas	2,9 stundas	2,7 stundas	2,9 stundas
Uzlādes laiks 50–90%	2,1 stunda	1 stunda	2,1 stunda	1 stunda
Paredzamais darbības laiks	2,4 stundas	3,1 stunda	2,0 stundas	2,6 stundas
Maksimālais darbības laiks	4,0 stundas	5,0 stundas	3,4 stundas	4,4 stundas
Svars bez akumulatora un ar tukšiem rezervuāriem	61kg	61kg	73kg	73kg
Pilna transportlīdzekļa masa (PTM)	107kg	109kg	119kg	121kg
Piegādes svars (pilna komplektācija)	110kg	112kg	122kg	124kg

ELEKTROINSTALĀCIJAS SHĒMA

Atslēga

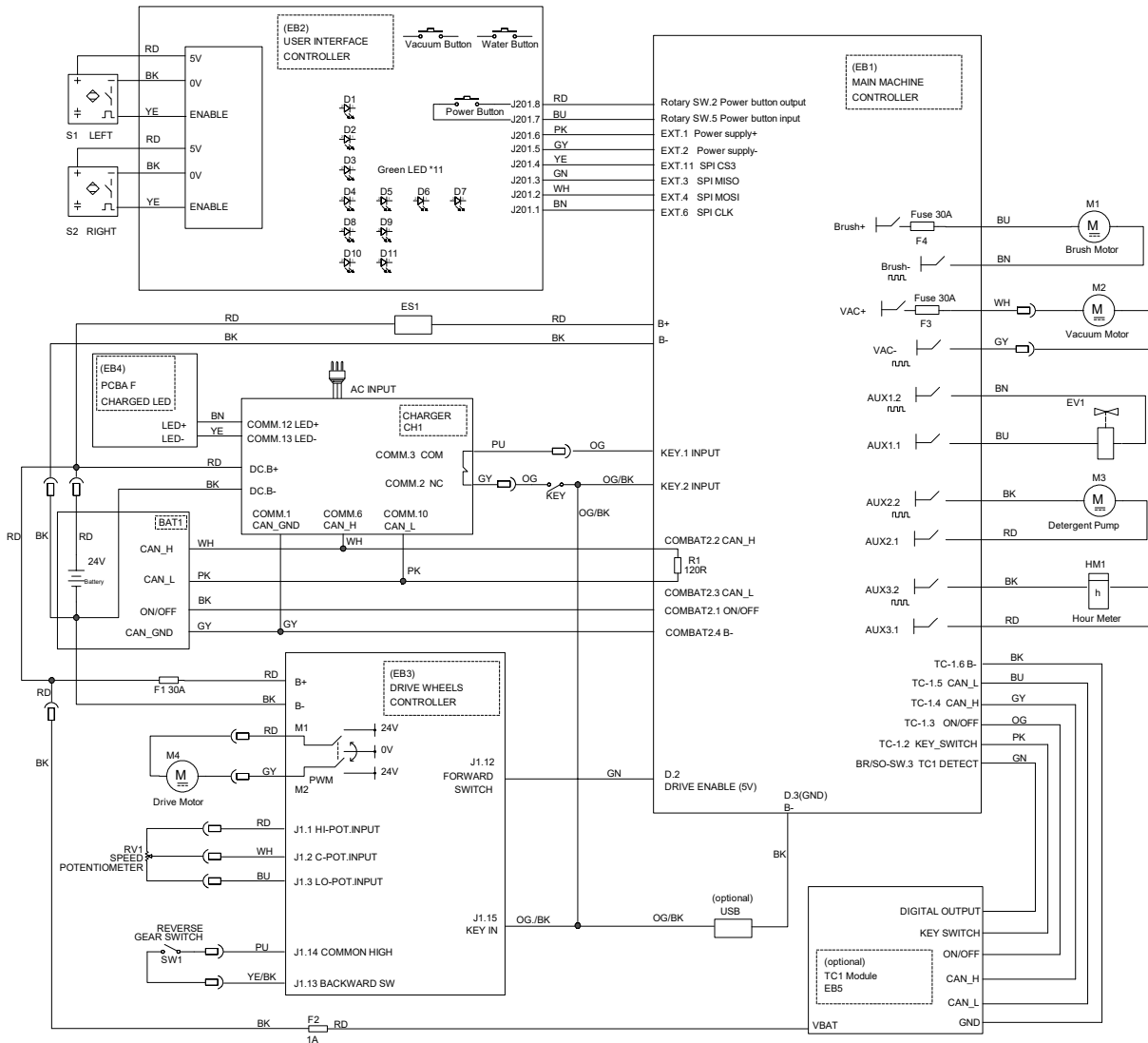
BAT1	24 V akumulators (*)
CH1	Akumulatora lādētājs
EB1	Galvenās mašīnas kontrolleris
EB2	Lietotāja saskarnes kontrolleris
EB3	Piedziņas riteņu kontrolleris (piedziņa)
EB4	PCBA F uzlādes gaismas diode
EB5	TC1 modulis (papildaprīkojums)
ES1	Funkciju elektroniskā paneļa pārslēgs
EV1	Solenoida vārsts
F1	Piedziņas sistēmas motora drošinātājs (piedziņa)
F2	TC1 moduļa drošinātājs (papildaprīkojums)
F3	Sūkšanas motora drošinātājs
F4	Suku motora drošinātājs
HM1	Stundu skaitītājs (opcija)
KEY	Aizdedzes atslēga (*)
M1	Suku motors
M2	Vakuuma sistēmas motors
M3	Mazgāšanas līdzekļa sūknis (*)
M4	Piedziņas sistēmas motors (piedziņa)

R1	CAN kopnes rezistors
RV1	Ātruma potenciometrs (piedziņa)
S1,S2	Vadītāja klātbūtnes sensors
SW1	Atpakaļgaitas slēdzis (piedziņa)
USB	USB pieslēgvietā (izvēles)

(*) Izvēles BASIC versijas

Krāsu kodi

BK	Melns
BU	Zils
BN	Brūns
GN	Zaļš
GY	Pelēks
OG	Oranžs
PK	Sārts
RD	Sarkans
PU	Violets
WH	Balts
YE	Dzeltenš



LIETOŠANA/EKSPLOATĀCIJA



BRĪDINĀJUMS!

Dažos mašīnas punktos ir dažas līmplāksnes, kas norāda:

- BRIESMAS
- BRĪDINĀJUMS
- PIESARDZĪBU
- KONSULTĀCIJA

Lasot šo instrukciju, operatoram jāpievērš īpaša uzmanība simboliem, kas norādīti uz plāksnēm (skatīt paragrāfu "Uz mašīnas redzami simboli").

Nekādu iemeslu dēļ šīs uzlīmes nenosegt un nekavējoties nomainīt, ja tās ir bojātas.

AKUMULATORU PĀRBAUDE/JAUNAS IEKĀRTAS IESTATĪŠANA



BRĪDINĀJUMS!

Mašīnas elektriskās sastāvdaļas var sabojāties, ja akumulators ir nepareizi uzstādīts vai pieslēgts.

Akumulatoru drīkst uzstādīt tikai kvalificēts personāls.

Pirms uzstādīšanas pārbaudiet akumulatoru, vai tas nav bojāts.

Atvienojiet akumulatora savienotāju un akumulatora lādētāja spraudni.

Ar akumulatoru aprite jābūt ļoti uzmanīgi.

Mašīna var būt aprīkota ar:

1. Viens 24 V 64Ah litija jonu akumulators (36-a), kas pievienots saskaņā ar shēmu (1.a zīm.).

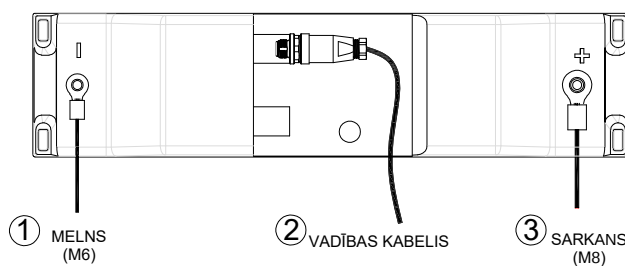
BRĪDINĀJUMS



Lūdzu, ievērojiet šo procedūru, lai izvairītos no akumulatora bojājumiem.

Uzstādīšanas procedūra: ① ② ③

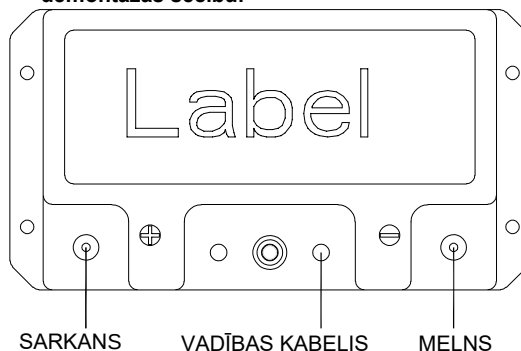
Demontāžas procedūra: ③ ② ①



1.a zīmējums

2. Viens 24 V 50Ah litija jonu akumulators (36-b), kas pievienots saskaņā ar shēmu (1.b zīm.).

Nav prasību attiecībā uz kabeļu uzstādīšanas un demontāžas secību.



1.b zīmējums

Mašīnu var piegādāt vienā no sekojošajiem veidiem:

Akumulators mašīnā jau ir uzstādīts

1. Nodrošināt, lai akumulatora savienotājs (8) ir pieslēgts. Pagrieziet funkcijas aizdedzes atslēgu (41) vienā no programmām, lai ieslēgtu mašīnu. Ja iedegas zaļā akumulatora uzlādes līmeņa lampiņa (45), akumulators ir gatavs lietošanai.
2. Ja pēdējā akumulatora uzlādes līmeņa zaļā lampiņa mirgo, akumulators ir jāuzlādē (skatiet procedūru nodaļā Apkope).

Nomainiet akumulatoru

3. Iegādājieties piemērotu akumulatoru (skat. sadaļu "Tehniskie dati").
Lai izvēlētos un uzstādītu akumulatoru, izmantojiet kvalificētus akumulatoru mazumtirgotājus.

4. Nomainiet akumulatoru (skat. nākamo rindkopu).
5. Uzlādējiet akumulatoru (skat. procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").

AKUMULATORA NOMAĪŅA UN IESTATĪŠANA

Akumulatora nomaiņa



BRIESMAS!

Šai mašīnai ir nepieciešams slēgts litija jonu akumulators, ko izmanto tikai šai mašīnai.

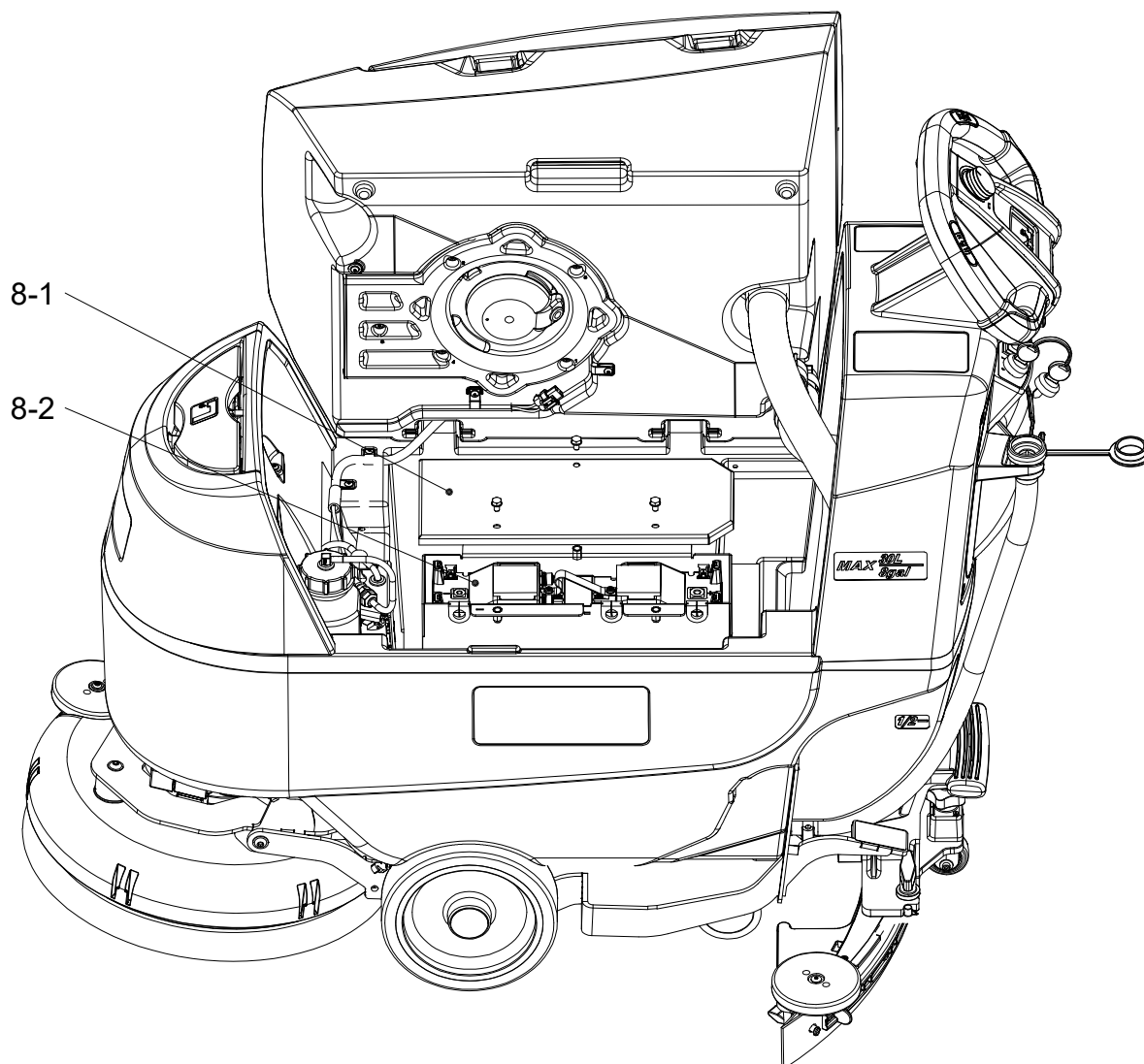
1. Vispirms pagrieziet funkcijas aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "0", lai izslēgtu mašīnu.
2. Atvienot akumulatora savienotāju (8).
3. Paceliet vāku (34) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (34).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Atskrūvējiet skrūves, lai noņemtu kastes vāku (8-1, 2. zīm.).
7. Operatoram vispirms ir jāatvieno pozitīvās spaiļes, pēc tam vadības kabelis un pēc tam jāatvieno akumulatora negatīvā spaiļe (8-2) un nedaudz jāpaceļ uz augšu akumulators, lai pēc tam to varētu izvilkt no kreisās vai labās puses.
8. Ievietojiet mašīnā jauno akumulatoru un vēlreiz savienojiet ar akumulatoru spaiļes un vadības kabeli.



BRĪDINĀJUMS!

Ja izmantojat 24 V 64Ah litija jonu akumulatoru, pievērsiet īpašu uzmanību, pievienojot akumulatora tapas. Vispirms melnais kabelis ir jāpievieno pie akumulatora negatīvās tapas (-), pēc tam vadības kabelis un sarkanais kabelis jāpievieno pie pozitīvās tapas (+). Nepareizs savienojums vai secība var bojāt akumulatora lādētāju.

9. Aizveriet kastes vāku un pieskrūvējiet skrūves, kas pirms tam tika atskrūvētas, un pēc tam aizveriet vāku.
10. Uzlādējiet akumulatoru (skat. procedūru nodaļā "Tehniskā apkope").



2. zīmējums

Akumulatora tipa iestatījums

Iestatiet mašīnas elektronisko plati atbilstoši uzstādīto akumulatoru tipam (WET/GEL/AGM/DIS/LI-ION 50AH/ LI-ION 64AH), kā parādīts zemāk:

1. (Ja aprīkots) Pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "I". Nospiediet galveno spiedpogu (42), lai ieslēgtu mašīnu, pēc tam nosakiet pašreizējo iestatījumu, pirmajās sekundēs pārbaudot akumulatora gaismas diožu mirgošanu (3. zīm.).
2. Ja ir jāmaina iestatījums, nospiediet spiedpogu (44) un turiet to nospiestu 3 sekundes.
3. 3 sekunžu laikā īsi nospiediet spiedpogu (44), lai izvēlētos jaunu iestatījumu.
4. Uzgaidiet 3 sekundes, līdz tiek parādīts akumulatora uzlādes līmenis.



BRĪDINĀJUMS!

Mašīnās, kas aprīkotas ar iebūvētu akumulatora lādētāju, uzstādītajiem akumulatoriem (WET /GEL/AGM/DIS/LI-ION) var būt nepieciešams īpašs uzlādes algoritms: vienmēr sazinieties ar Nilfisk servisa centru, lai iestatītu uzstādītajiem akumulatoriem vispiemērotāko uzlādes algoritmu.



LI-ION 50AH



WET



GEL



AGM



DIS_EV



LI-ION 64AH

3. zīmējums

Akumulatora uzlādēšana

5. Pilnībā uzlādējiet akumulatoru (skatiet procedūru nodaļā Apkope).

PIRMS IEKĀRTAS IEDARBINĀŠANAS

Suku vai paliktnu turētāju uzstādīšana

Atkarībā no veicamās tīrīšanas veida mašīnu var aprīkot ar suku (A, 4. zīm.) vai paliktnu turētāju (B) ar paliktni (C) kopā ar atbilstošo suku mezglu.

1. Novietot suku (A) vai paliktna turētāju (B) zem suku mezgla (26).
2. (Ja aprīkots) Pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "I". Nospiediet galveno spiedpogu (42), lai iedarbinātu mašīnu.
3. Nospiediet galveno spiedpogu (42, LED ir ieslēgts) vēlreiz.
4. Nolaidiet suku, nospiežot pedāli (10-B).
5. Lai aktivizētu suku ieslēgšanas funkciju, spiediet vienlaicīgi spiedpogas (44) un (42) uz vienu sekundi.

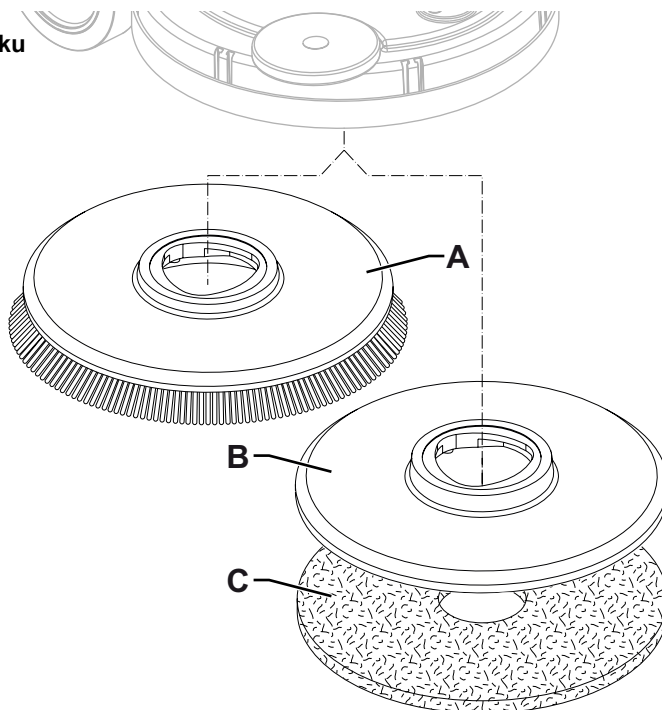
Sukas vai paliktna turētāja noņemšana

6. Nospiediet galveno spiedpogu (42, LED ir izslēgts).
7. Pacelt suku mezglu, nospiežot pedāli (10-A).
8. Lai aktivizētu suku noņemšanas funkciju, vienlaicīgi nospiediet spiedpogas (44) un (42) uz vienu sekundi, pēc tam pagaidiet, kamēr suka nokrīt uz grīdas.



PIEZĪME

Kad ir aktivizēta suku ieslēgšanās / atslēgšanas funkcija, mirgo spiedpoga LED (42).



4. zīmējums

Pieejamās sukas un to attiecīgā pielietojuma rokasgrāmatas (tikai ieteikumi)

Modeļi	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Vispārējā tīrīšana:								
Betons								
Terrazzo tipa grīda								
Keramiskās flīzes/plēstakmens								
Marmors								
Vinīla flīzes								
Gumijas flīzes								
Pulēšana:								
Gumijas flīzes								
Marmors								
Vinīla flīzes								

Rakeja uzstādīšana

1. Uzstādiet rakeli (A, zīm. 5) un nostipriniet to ietvarā (C) ar rokratiem (B).
2. Ja nepieciešams, pielāgojiet rakeli ar kloķi (D), lai aizmugures lāpstiņa (E) un priekšējā lāpstiņa (F) saskaras ar grīdu, kā redzams attēlā.

Šķīduma rezervuāra uzpildīšana



PIESARDZĪBU!

Izmantojiet tikai mazgāšanas līdzekļus ar mazu putu saturu, un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti automātiskai tīrīšanai.



BRĪDINĀJUMS!

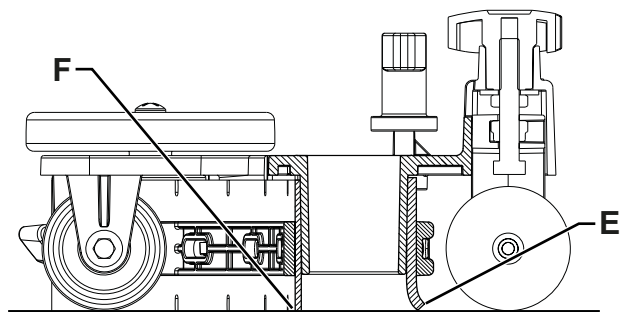
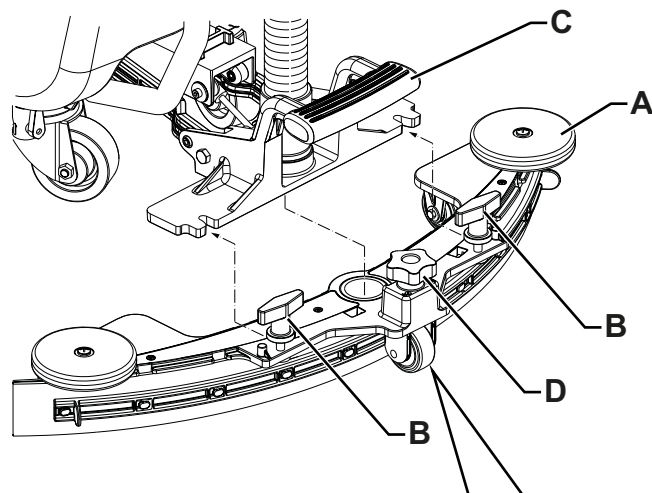
Izmantojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, ievērojiet uz tīrīšanas līdzekļu pudeļu etiķetēm norādītās instrukcijas. Lietojot grīdas tīrīšanas līdzekļus, izmantojiet piemērotus cimdus un aizsarglīdzekļus.



PIEZĪME

Ja mašīna ir aprīkota ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu, rezervuārā lejiet tīru ūdeni, citos gadījumos ielejiet šķīdumu.

1. Pārlicinieties, ka šķīduma vārsts (28) ir atvērts (28-B).
2. Lai aizpildītu šķīduma tvertni (21), paceliet spraudni (22) un izmantojiet noņemamo pildvielas šļūteni (23) vai "dārza" ieplūdi (24).



5. zīmējums

(Mašīnām bez Tīrīšanas līdzekļa sistēmas)

3. Uzpildīt rezervuāru (21) ar šķīdumu, kas piemērots veicamajam darbam.

Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (13) kā atsauci. Allaž izmantot šķīdināšanas instrukcijas uz tā ķīmiskā produkta etiķetes, kas izmantots šķīduma sagatavošanā. Šķīduma temperatūra nedrīkst pārsniegt 40°C.

(Mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)

4. Uzpildīt rezervuāru (21) ar tīru ūdeni.

Nepiepildiet rezervuāru pilnībā, bet atstājiet dažas collas no malas. Lietot līmeņa šļūteni (13) kā atsauci.

Ūdens temperatūra nedrīkst pārsniegt 40°C.

Mazgāšanas līdzekļa tvertnes uzpilde (mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)

5. Paceliet vāku (34) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).

6. Aizvērt vāku (34).

7. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).

8. Uzpildīt rezervuāru (17) ar mazgāšanas līdzekli, kas piemērots veicamajam darbam (augstas koncentrācijas mazgāšanas līdzekli). Nepiepildīt mazgāšanas līdzekļa rezervuāru pilnībā, bet atstāt dažus centimetrus no malas.

**PIESARDZĪBU!**

Izmantojiet tikai mazgāšanas līdzekļus ar mazu putu saturu, un neuzliesmojošus mazgāšanas līdzekļus, kas paredzēti automātiskai tīrīšanai.

MAŠĪNAS IEDARBINĀŠANA (TĪRĪŠANA/ŽĀVĒŠANA)

1. Sagatavojiet mašīnu, kā tas aprakstīts iepriekšējā rindkopā.

2. (Ja aprīkots) Pagriezt aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "I".

Nospiediet galveno spiedpogu (42), lai iedarbinātu mašīnu.

**PIEZĪME**

Pirmie signāli uz mirgojošā akumulatora simbola (45) norāda uzstādīto akumulatora tipu (skatīt nodaļu "Akumulatora tipa uzstādīšana").

**PIEZĪME**

Pārbaudiet akumulatoru uzlādes līmeni.

6 LED indikatori uz akumulatora simbola (45) norāda akumulatora uzlādes līmeni.

Kad ir iedegts tikai viens LED un tas mirgo, ir ieteicams uzlādēt akumulatorus, jo atlikusī autonomija darbosies vēl dažas minūtes, atkarībā no akumulatoru specifikācijas un veiktā darba (par akumulatora uzlādes procedūru skatiet apkopes nodaļu).

**PIESARDZĪBU!**

Nelietojiet mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nesaīsīnātu akumulatora darbības laiku.

3. Aizvediet mašīnu līdz darba vietai:

- (Tikai versijām **bez piedziņas**) Stumiet mašīnu ar rokām uz stūres (1).
- (Tikai **piedziņas** versijām) Iedarbiniet mašīnu un uzlieciet vismaz vienu roku uz klātbūtnes sensoriem (46) uz stūres, lai pārvietotos uz priekšu. Maksimālo priekšgaitas ātrumu var noregulēt ar regulētāju (47). Atpakaļgaitai nospiediet spiedpogu (48) un novietojiet rokas sensoriem (45).

**PIEZĪME**

Kad mašīna ir ieslēgta un rokas atrodas pie klātbūtnes sensora, ja iekārta ir aprīkota ar stundu skaitītāju (49), ir iespējams nolasīt kopējo nostrādāto darba stundu skaitu.

4. Nolaist rakeli (29) ar pedāli (7).

5. Nolaidiet suku, nospiežot pedāli (10-B).

6. Nospiediet galveno spiedpogu (42 LED ieslēgts), lai palaistu iekārtas tīrīšanas/žāvēšanas funkcijas.

7. Manevrējiet mašīnu, novietojot rokas uz sensoriem (46), kas atrodas uz roktura, un sāciet tīrīt/žāvēt grīdu.

**PIEZĪME**

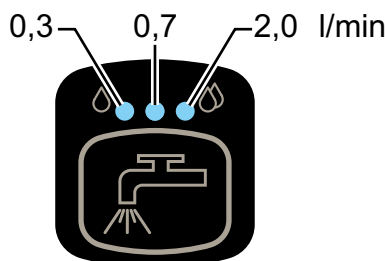
Klātbūtnes sensori (46), kas atrodas uz roktura, ļauj iedarbināt birstes un šķīdumu (vienīgi piedziņas versijām) tikai tad, kad operatora rokas atrodas uz vienas no pogām.

8. (Tikai piedziņas versijām) Ja nepieciešams, noregulējiet maksimālo ātrumu ar regulētāju (47).
 9. Lai izvairītos no nospiedumu atstāšanas uz mazgājamajām grīdām, izmantojiet "iepriekšējā mitrināšana" funkciju, kas samitrina suku pirms darba uzsākšanas.
 Lai aktivizētu šo funkciju, spiediet vienlaicīgi spiedpogas (42) un (43) uz 10-20 sekundēm.

**PIEZĪME**

Iepriekšējās mitrināšanas funkcija paliek ieslēgta tikai tik ilgi, kamēr tiek nospiestas spiedpogas (42) un (43).

10. Pielāgojiet mazgāšanas līdzekļa plūsmu, nospiežot spiedpogu (43) vispiemērotākajā pozīcijā atkarībā no veicamā tīrīšanas veida. Kad gaismas diode deg, tā norāda vērtību litros uz vienu piegādātā šķīduma plūsmas minūti, kā parādīts 6. zīm.

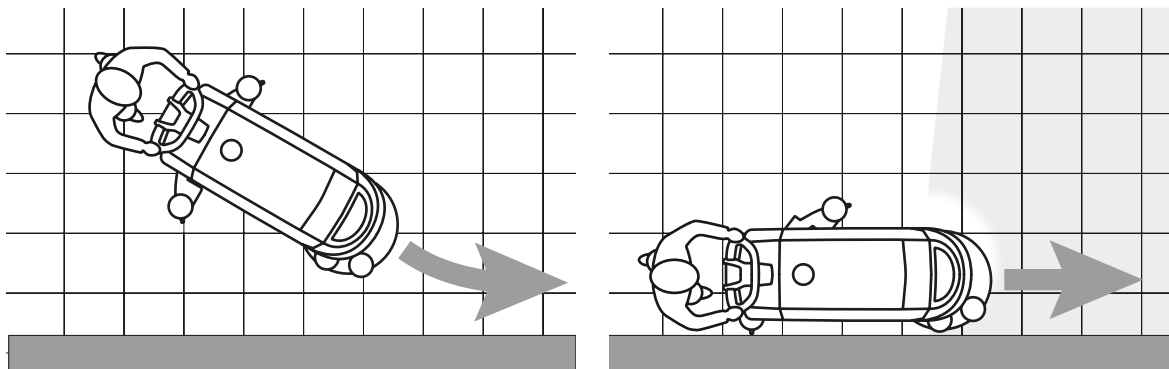


6. zīmējums

11. Ja nepieciešams, deaktivizējiet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (44, LED izslēgti), pēc tam nospiediet to vēlreiz, lai no jauna aktivizētu (LED ieslēgti). Lai samazinātu troksni, ieslēdziet vakuuma sistēmas noklusināšanas funkciju, nospiežot spiedpogu (44).
 12. (Tikai versijām bez piedziņas) Ja nepieciešams, apturiet mašīnu un pagrieziet turpgaitas ātruma regulēšanas ripu (35), kā parādīts zemāk:
- Pagrieziet to pulksteņrādītāja pretējā virzienā, lai palielinātu turpgaitas ātrumu;
 - Pagrieziet to pulksteņrādītāja virzienā, lai samazinātu turpgaitas ātrumu.

**PIEZĪME**

Pareizai grīdu tīrīšanai/žāvēšanai pie sienām, Nilfisk iesaka iziet blakus sienā, noregulējot mašīnas labo pusi atbilstoši norādītajam zīmējumā 7.



7. zīmējums

**PIESARDZĪBU!**

Lai nesabojātu grīdas virsmu, izslēdziet suku, kad mašīna apstājas vienā vietā.

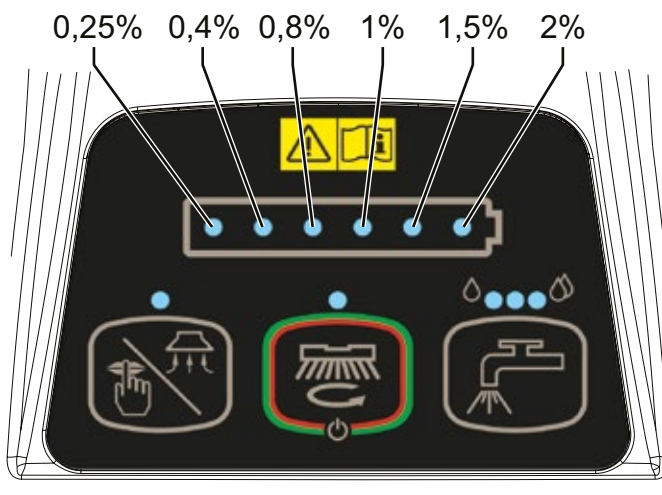
Mazgāšanas līdzekļa koncentrācija mazgāšanas ūdenī regulēšana

(Mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)

Sistēma, kas sajauc mazgāšanas līdzekli ar ūdeni tiek automātiski ieslēgta, kad suka darbojas.

Mazgāšanas ūdenim pievienotā mazgāšanas līdzekļa procentuālais daudzums ir 0,25%, lai mainītu iestatījumu, veiciet sekojošo procedūru:

1. Nospiediet šķīduma pogu (43) ilgāk par divām sekundēm, lai veiktu regulēšanu.
Iestatītais procentuālais daudzums ir atkarīgs no attiecīgā ieslēgtā LED, uz akumulatora uzlādes simbola, kā parādīts 8. zīm.
2. Atkārtoti nospiediet šķīduma pogu (43), lai mainītu iestatījumu vai atiestatītu to (neviens gaismas diodes nedeģ).

**PIEZĪME***Iestatījums tiek saglabāts 3 sekundes pēc visu spiedpogu atlaišanas.**Mazgāšanas līdzekļa iestatījumi procentu izteiksmē tiek saglabāti atmiņā pat ja mašīna ir izslēgta.***8. zīmējums****Akumulatora izlādēšanās ekspluatācijas laikā**

Ja deg tikai viena gaismas diode un mirgo akumulatora simbols (45), ieteicams uzlādēt akumulatoru, jo ar atlikušo uzlādes līmeni pietiks vien dažām minūtēm (atkarībā no akumulatora rādītājiem un veicamā darba).

Kad nomirgo LED, pēc dažām sekundēm suka automātiski izslēdzas, bet vakuuma sistēma un piedziņas sistēma (piedziņas versija) darbojas, lai pabeigtu grīdas žāvēšanu un novadītu mašīnu atbilstošā uzlādēšanas vietā.

**PIESARDZĪBU!*****Nelietojiet mašīnu ar izlādētiem akumulatoriem, lai nesabojātu akumulatorus un nesaīsinātu akumulatora darbības laiku.*****MAŠĪNAS APTURĒŠANA**

1. Apturiet sukas rotāciju un piedziņas sistēmu (piedziņas versija), atlaižot klātbūtnes sensorus (46) un apturot mašīnu ar rokturi (1).
2. Nospiediet spiedpogu (42) 2 sekundes, lai apturētu iekārtu.
(Ja aprīkots) Pagriezt aizdedzes atslēgu (41) pozīcijā "0".

**PIEZĪME***Ja mašīna ir ieslēgta bet nedarbojas, tā automātiski izslēdzas pēc 5 minūtēm.*

3. Pārliecināties, ka mašīna nevar pārvietoties neatkarīgi.

**PIESARDZĪBU!*****Ārkārtas gadījumā, lai nekavējoties apturētu visas mašīnas funkcijas, atvienojiet akumulatora savienotāju (8). Atkal pieslēdzot savienotāju atiestatiet mašīnas funkcijas.***

REZERVUĀRA IZTUKŠOŠANA

Pludiņa automātiskā noslēgšanas sistēma (31) izslēdz vakuuma sistēmu, kad reģenerācijas rezervuārs (33) ir pilns.

Par vakuuma sistēmas atslēgšanu signalizē pēkšņs vakuuma sistēmas motora trokšņu frekvences pieaugums un neizžāvēta grīda.



PIESARDZĪBU!

Ja vakuuma sistēma pēkšņi izslēdzas (piemēram, ja pludiņš ir aktivizēts, jo mašīna ir nejauši pakustējusies), lai atsāktu operāciju: izslēdziet vakuuma sistēmu, nospiežot spiedpogu (44), pēc tam atverot apvalku (34) un pārbaudot, vai pludiņš režģī (31) ir nogājis līdz ūdens līmenim. Tad aizveriet vāku (34) un ieslēdziet vakuuma sistēmu, pagriežot spiedpogu (44).

Kad reģenerācijas ūdens rezervuārs (33) ir pilns, iztukšot saskaņā ar šādu procedūru.

Reģenerācijas ūdens rezervuāra iztukšošana

1. Pacelt suku mezglu, nospiežot pedāli (10-A).
2. Pacelt rakeli (29) ar sviru (7).
3. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
4. Izslēdziet mašīnu, nospiežot galveno spiedpogu (42) 2 sekundes, un (ja ir aprīkota) pagrieziet aizdedzes atslēgu (41) uz "0".
5. Iztukšojiet reģenerācijas rezervuāru (33), izmantojot iztecinašanas šļūteni (12). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

Šķīduma rezervuāra iztukšošana

6. Izpildīt darbības no 1. līdz 4. punktam.
7. Iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa šķīduma rezervuāru (21), izmantojot līmeņa šļūteni (13). Pēc darba rezervuāru izskalot ar tīru ūdeni.

PĒC MAŠĪNAS LIETOŠANAS

Pēc darba, pirms atstājat mašīnu:

1. Noņemt suku, kā aprakstīts attiecīgajā nodaļā.
2. Izņemiet aizdedzes atslēgu (41).
3. Iztukšojiet tvertnes (33) un (21), kā aprakstīts attiecīgajās nodaļās.
4. Veikt ikdienas tehnisko apkopi (skatīt nodaļu "Tehniskā apkope").
5. Glabāt mašīnu sausā un tīrā vietā ar paceltām vai noņemtām sukām un rakeli.
6. Pārlicināties, ka mašīna nevar pārvietoties neatkarīgi.

MAŠĪNAS ILGSTOŠA NEAKTIVITĀTE

Ja mašīna netiks lietota ilgāk par 30 dienām, rīkojieties šādi:

1. Veikt darbības, kas aprakstītas rindkopā "Pēc mašīnas lietošanas".
2. Versijām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu, iztukšojiet mazgāšanas līdzekļa tvertni (17) un iztīriet sistēmu (skatīt procedūru apkopes nodaļā).
3. Aizveriet šķīduma tvertnes vārstu (28-B).
4. Atvienot akumulatora savienotāju (8).

APKOPE

Mašīnas kalpošanas ilgumu un maksimālu ekspluatācijas drošību nodrošina pareiza un regulāra tehniskā apkope. Zemāk esošajā tabulā paredzēta plānotā tehniskā apkope. Minētie intervāli var atšķirties atbilstoši konkrētajiem darba apstākļiem, kuri jānosaka personai, kas ir atbildīga par tehnisko apkopi.



BRĪDINĀJUMS!

Operācijas jāveic tad, kad mašīna ir izslēgta un akumulators atvienots.

Turklāt, pirms jebkādas tehniskās apkopes operācijas veikšanas, rūpīgi izlasīt instrukcijas nodaļā "Drošība".

Visas ieplānotās vai ārpuskārtas tehniskās apkopes operācijas ir jāveic pieredzējušam personālam vai pilnvarotam Tehniskās apkalpošanas centram.

Šī rokasgrāmata apraksta tikai vienkāršākās un visparastākās tehniskās apkalpošanas procedūras.

Citas ieplānotās tehniskās apkalpošanas tabulā iekļautās tehniskās apkalpošanas procedūras skatīt Tehniskās apkalpošanas rokasgrāmatā, par ko var iegūt informāciju jebkurā Tehniskās apkalpošanas centrā.

PLĀNOTĀS TEHNISKĀS APKOPES TABULA

Procedūra	Reizi dienā, pēc mašīnas lietošanas	Reizi nedēļā	Reizi sešos mēnešos	Reizi gadā
Akumulatora uzlādēšana				
Skrāpja tīrīšana				
Sukas/paliktņā tīrīšana				
Atgūšanas rezervuārs, gruzu trauks un vakuuma režģa ar pludiņu tīrīšana un vāka paplāksnes pārbaude				
Tīrīšanas līdzekļa sistēmas tīrīšana un mazgāšana (papildus)				
Rakeļa lāpstiņas pārbaude				
Šķīduma filtra tīrīšana				
Akumulatora (WET) šķīduma līmeņa pārbaude (ja tāda ir)				
Rakeļa lāpstiņas nomaiņa				
Akumulatora lādētāja, piedziņas un birstes motora ventilācijas atveru pārbaude un tīrīšana			(1)	
Sukas motora ogles sukas pārbaude vai nomaiņa				(1)
Piedziņas sistēmas motora ogles sukas pārbaude vai maiņa (vienīgi piedziņas versijām)				(1)

(1) Šī apkopes darbība jāveic Nīlfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.

AKUMULATORA UZLĀDĒŠANA**PIEZĪME**

Uzturot akumulatoru uzlādētu, tas kalpo ilgāk.

**PIESARDZĪBU!**

Kad akumulators ir izlādējies, uzlādējiet to pēc iespējas ātrāk, pretējā gadījumā var saīsināt akumulatora kalpošanas laiku.

Pārbaudiet akumulatoru līmeni vismaz reizi nedēļā.

**PIESARDZĪBU!**

Ja mašina nav aprīkota ar iebūvētu akumulatora lādētāju, izvēlieties ārēju akumulatora lādētāju, kas piemērots uzstādītajam akumulatora tipam.

**BRĪDINĀJUMS!**

Izmantojot svina (WET) akumulatorus, uzlādēšana rada ļoti eksplozīvu ūdeņraža gāzi. Uzlādējiet baterijas labi vēdināmās vietās un prom no atklātām liesmām.

Akumulatoru uzlādes laikā nesmēķējiet.

Saglabājiet reģenerācijas rezervuāru paceltu, līdz akumulatoru lādēšanas cikls ir beidzies.

**BRĪDINĀJUMS!**

Uzlādējot svina akumulatorus (WET), ievērojiet īpašu piesardzību, jo akumulatoriem var noplūst elektrolīts.

Akumulatora šķidrums ir kodīgs. Ja tas nonāk saskarē ar ādu vai acīm, rūpīgi izskalojiet to ar ūdeni un konsultējieties ar ārstu.

Sagatavošanās darbības

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai uzlādēšanas vietai.
2. Pārliecinieties, ka mašina ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta.
3. Paceliet vāku (34) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (19).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Tikai WET (svina) akumulatoriem:
 - Pārbaudiet elektrolīta līmeni akumulatoros (36). Pēc nepieciešamības atskrūvējiet vāciņus un uzpildiet.
 - Kad atjaunots pareizais līmenis, aizveriet vāciņus un nepieciešamības gadījumā noīriet akumulatoru augšpusi.
7. Uzlādējiet akumulatoru saskaņā ar vienu no tālāk norādītajām procedūrām, atkarībā no elektroniskā akumulatora lādētāja esamības (20).

Akumulatora uzlāde ar mašīnā uzstādītu akumulatora lādētāju

1. Pievienot akumulatora lādētāju (5) elektrotīklam. Tīkla spriegumam un frekvencei ir jābūt saderīgam ar akumulatora uzlādētāja vērtībām, kas norādītas uz mašīnas sērijas numura plāksnes (3).

**PIEZĪME**

Kad akumulatora lādētājs ir pievienots elektrotīklam, visas mašīnas funkcijas tiek automātiski atslēgtas.

2. Ja sarkanā brīdināšanas gaisma elpošana pārbaudes logā lēni (51), baterijas lādētājs iekrauj bateriju.
3. Kad sarkanā brīdināšanas gaisma elpošana ātri, baterijas lādēšanas cikls gandrīz ir pabeigts.
4. Ja sarkanā brīdinājuma gaisma paliek cieta, baterijas iekraušana ir pabeigta.
5. Kad akumulatora uzlādēšana ir pabeigta, atvienot akumulatora lādētāja kabeli (5) no barošanas avota un nostiprināt tā apvalku (6).
6. Paņemt rokturi (16) un uzmanīgi nolaist rezervuāru (33).

**PIEZĪME**

Papildu informāciju par akumulatora uzlādētāja darbību (20) skatīt atbilstošajā rokasgrāmatā.

RAKEĻA TĪRĪŠANA



PIEZĪME

Rakelīm ir jābūt tīram un tā asmeņiem ir jābūt labā stāvoklī, lai panāktu kārtīgu žāvēšanu.



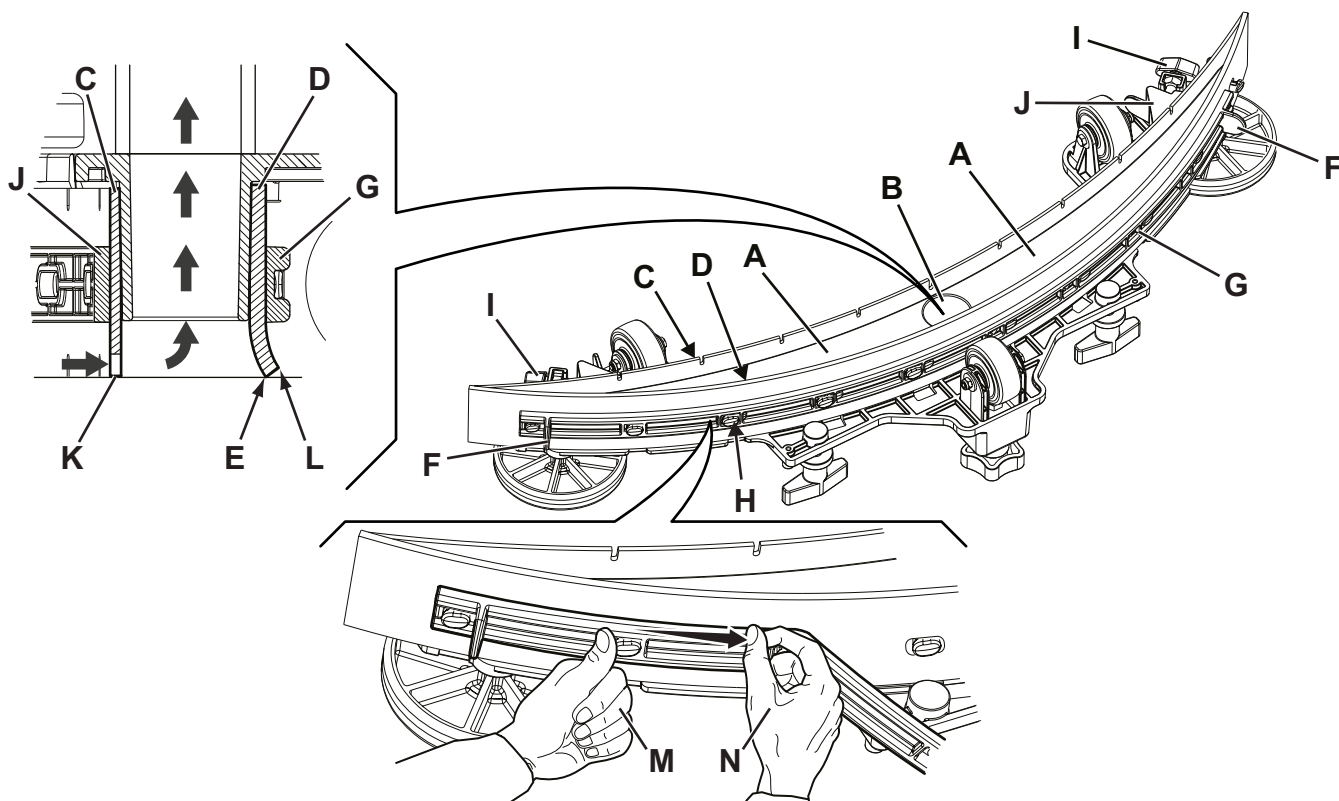
PIESARDZĪBU!

Tīrot rakeļus, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netīrumiem var savainot rokas.

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Atlaist vaļīgāk stūri (14) un noņemt rakeļi (29).
4. Nomazgāt un notīrīt rakeļi. Jo īpaši iztīrīt nodalījumus (A, 7 zīm.) un vakuuma atveri (B). Pārbaudiet priekšpusi (C) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārliecinoties, ka nav griezumumu vai plīsumu, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk.
5. Uzstādīt rakeļi noņemšanai pretējā secībā.

RAKEĻA ASMENS PĀRBAUDE UN NOMAIŅA

1. Notīrīt rakeļi, kā aprakstīts iepriekšējā rindkopā.
2. Pārbaudiet priekšpusi (C, zīm. 9) un aizmugures (D) asmeņu stāvokli, pārliecinoties, ka nav griezumumu vai plīsumu, ja nepieciešams nomainiet tās, kā redzams zemāk. Pārbaudīt, vai aizmugurējā asmens priekšējais stūris (E) nav nodilis; pretējā gadījumā asmens jāapgriež, lai nomainītu nodilušo stūri pret vienu no trīs nebojātajiem stūriem. Ja nodilušas arī citi stūri, nomainiet asmeni sekojoši:
 - Izmantojot cilpu (F), atlaidiet un noņemiet elastīgo lenti (G) no stiprinājumiem (H), tad pagrieziet vai nomainiet aizmugures asmeni (D).
 - Uzstādīt aizmugures asmeni noņemšanai pretējā secībā. Nostipriniet elastīgo siksnu (G), pie stiprinājumiem (H), sākot no vienas puses. Lai padarītu nostiprināšanas procesu vienkāršāku, nostipriniet stiprinājumus vienu pa vienam, nostiepjot siksnu līdz stiprinājumam ar vienu roku (M) un velkot to ar otru roku (N).
 - Atskrūvēt rokratus (I) un noņemt lenti (J), tad pagrieziet vai nomainiet priekšējo asmeni (C).
 - Uzstādīt priekšējo asmeni noņemšanai pretējā secībā.
3. Uzstādīt rakeļi (29) un aizskrūvēt rokratus (14).
4. Nolaidiet rakeļi uz grīdas un pārbaudiet asmeņu augstumu, turpinot sekojoši:
 - Pārbaudiet vai priekšējā asmeņa (C) asā mala (K) un aizmugures asmeņa (D) asā mala (L) novietotas, kā redzams attēlā.
 - Izmantojiet kloķi (15), lai veiktu regulēšanu.



9. zīmējums

SUKAS TĪRĪŠANA



PIESARDZĪBU!

Tīrot suku, ieteicams lietot aizsargcimdus, jo ar netīrumiem var sagriezt rokas.

1. Noņemot suku, kā parādīts nodaļā Lietošana/Ekspluatācija.
2. Tīriet suku ar ūdeni un mazgāšanas līdzekli.
3. Pārbaudiet suku sara stāvokli, pārliecinoties, ka tie nav pārāk nolietoti, ja nepieciešams, nomainiet suku.
4. Izmantojot spilventiņu, pārbaudiet to nodilumu un vajadzības gadījumā nomainiet to.

REĢENERĒŠANAS REZERVUĀRA TĪRĪŠANA

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Izlaidiet ūdeni no rezervuāra, izmantojot šļūteni (12).
4. Paceliet vāku (34).
5. Izmazgājiet tvertnes (33) iekšpusi un vāku ar tīru ūdeni.
6. Notīriet vakuuma režģi (31), atlaidiet stiprinātājus (A, 10 zīm.), atveriet režģi (B) un atjaunojiet pludiņu (C), pēc tam rūpīgi to notīriet un uzstādiet.
7. Izņemiet grūžu savākšanas tvertni (D) un atveriet tās pārsegu, tad uzmanīgi to iztīriet un to atkal uzstādiet uz vakuuma caurules.
8. Pārbaudiet tvertnes pārsega starplikas (E) stāvokli.

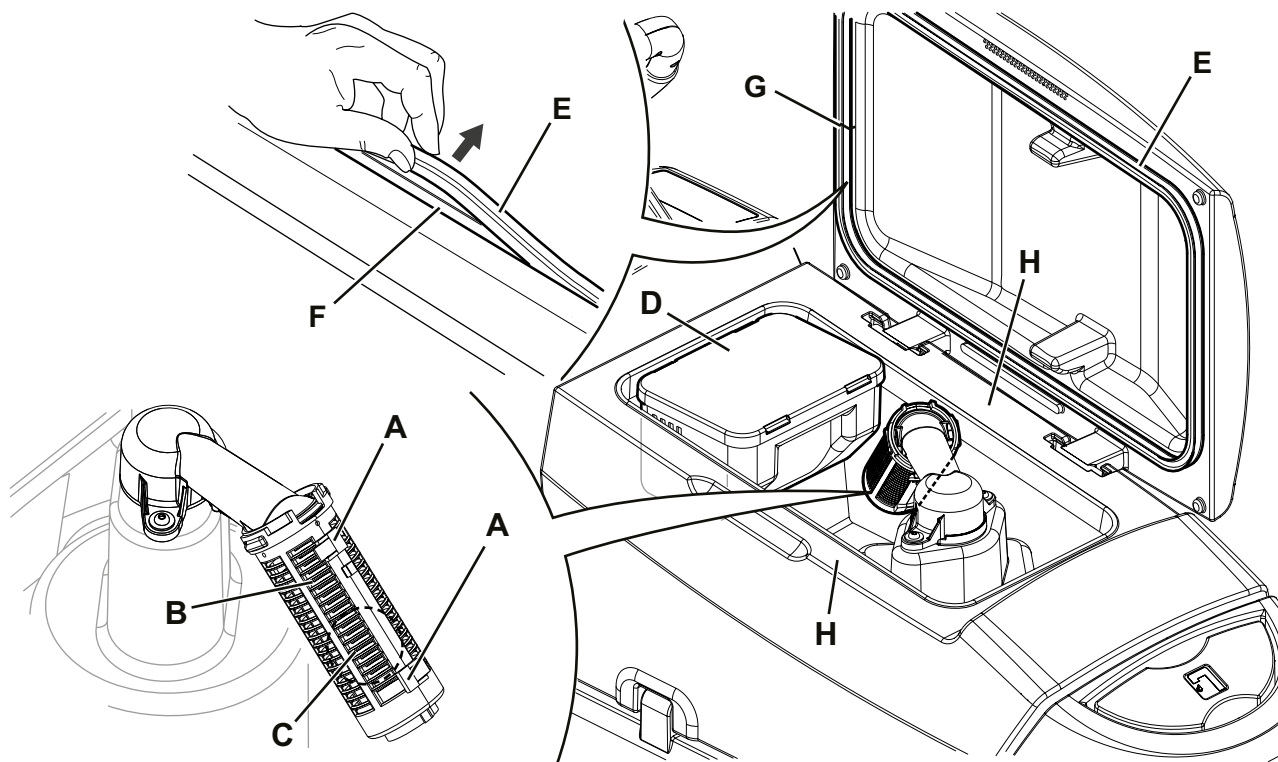


PIEZĪME

Starplika (E) ļauj tvertnē radīt vakuumu, kas ir nepieciešams, lai uzsūktu reģenerācijas ūdeni.

Nepieciešamības gadījumā nomainīt starpliku (E) pēc tam, kad tā izņemta no ligzdas (F). Uzstādot jaunu starpliku, novietojiet salaidumu (G) apakšējā zonā, kā parādīts zīmējumā.

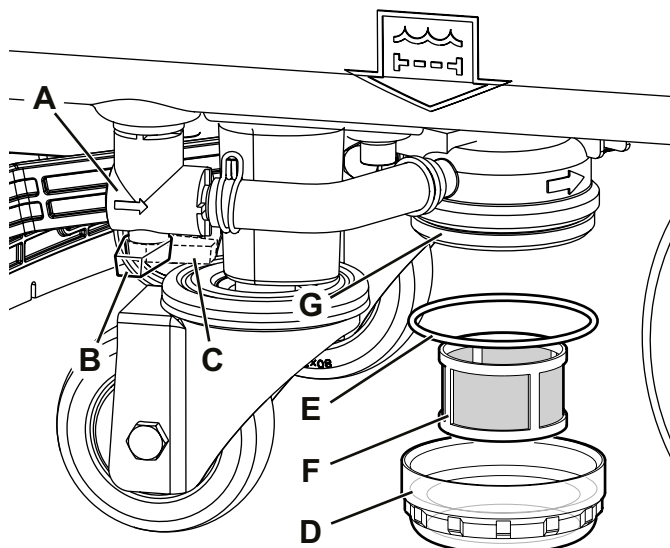
9. Pārbaudiet ligzdas virsmu (H) starplikai (E), vai tā ir labā stāvoklī, tīra un piemērota, lai ar kopā ar starpliku radītu blīvējumu.
10. Aizvērt vāku (34).



10. zīmējums

ŠĶĪDUMA FILTRA TĪRĪŠANA

1. Darbiniet mašīnu uz līdzenas virsmas.
2. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Aizveriet mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertnes vārstu (A, zīm. 11). Vārsts ir noslēgts, ja tas ir pozīcijā (B) attiecībā pret šļūtenēm; atvērts, ja tas ir pozīcijā (C).
4. Noņemiet caurspīdīgo vāku (D) un starpliku (E), tad noņemiet filtru (F). Nomazgājiet un noskalojiet tos, tad tos atkal uzstādiet uz filtra atbalsta (G).
5. Atveriet vārstu (A).



11. zīmējums

MAZGĀŠANAS LĪDZEKĻA TVERTNE UN MAZGĀŠANAS SISTĒMAS TĪRĪŠANA

(Mašīnām ar Tīrīšanas līdzekļa sistēmu)

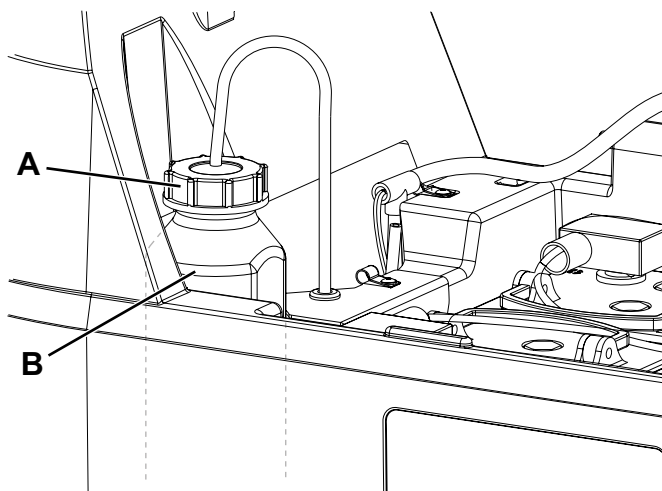
Tīriet mazgāšanas līdzekļa tvertni (17) sekojoši.

1. Aizvediet mašīnu līdz norādītajai utilizācijas vietai.
2. Pārliecinieties, ka mašīna ir izslēgta un aizdedzes atslēga (41) ir tikusi izņemta (ja aprīkots).
3. Paceliet vāku (34) un pārliecināties, ka recirkulācijas ūdens rezervuārs (33) ir tukšs, ja nē, iztukšot to, izmantojot novades šļūteni (12).
4. Aizvērt vāku (34).
5. Paņemiet rokturi (16) un uzmanīgi paceliet rezervuāru (33).
6. Atskrūvējiet vāciņu (A, 12 zīm.) no mazgāšanas līdzekļa tvertnes (B).
7. Noņem tvertni.
8. Izskalojiet un izmazgājiet tvertni ar tīru ūdeni norādītajā vietā.



PIEZĪME

Tīrīšanas līdzekļa sistēmas rūpīgai mazgāšanai, tīrīšanas procedūru var veikt arī ar mazgāšanas līdzekļa tvertni (17), kas pilna ar ūdeni. Ieslēdziet sistēmu ar maksimālo plūsmas iestatījumu (skatiet nodaļu Lietošanas / darbības procedūra). Šādu tīrīšanu ieteicams veikt, kad Tīrīšanas līdzekļa sistēma ir pilna ar gružiem un nosēdumiem, jo mašīna nav lietota/tīrīta ilgu laiku.



12. zīmējums

9. Nomainiet tīrīšanas līdzekļa tvertni (B), kā redzams attēlā, tad atkal uzlieciet aizbāzni (A).

DROŠINĀTĀJA PĀRBAUDE / NOMAIŅA



PIEZĪME

Visus mašīnas elektriskos kontūrus aizsargā automātiski atiestatāmas elektroniskās ierīces. Drošības drošinātāji aktivizējas tikai nopietna bojājuma gadījumā.

Ieteicams, lai drošinātāju nomaiņu veiktu tikai kvalificēti speciālisti. Skatiet apkopes rokasgrāmatu, kas pieejama no Nilfisk mazumtirgotāja.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

BOJĀJUMS	IESPĒJAMĀIS CĒLONIS	NOVĒRŠANA
Motori nedarbojas, pogu LED neieslēdzas.	Akumulatora savienotājs ir atslēgts.	Pievienot.
	Akumulators ir pilnībā izlādējies.	Uzlādējiet akumulatoru.
Mašīna nekustas. (Vienīgi piedziņas versijām)	Iekārta tiek ieslēgta, izmantojot aizdedzes atslēgu un turot rokas uz klātbūtnes sensoriem.	Pagriezt aizdedzes atslēgu pozīcijā "0", tad mēģināt vēlreiz iedarbināt mašīnu, ar rokām atrodoties uz kustību sensoriem.
Mašīna nedarbojas. Pirmā /trešā/piektā gaismas diode mirgo vienlaicīgi.	Relejs ir bojāts.	Nomainīt. (*)
Akumulatora simbolu LED mirgo vienlaicīgi.	Sukas motora pārslodze.	Izmantojiet mazāk intensīvas sukas, kas būtu piemērotas tīrāmajai grīdai.
	Ir pieejami svešķermeņi (samezglojušas vītnes utt.), kas neļauj sukai griezties.	Iztīriet sukas rumbu.
Tīršanas/žāvēšanas funkcija nevar tikt palaista.	Kontroles panelis ir bojāts.	Nomainīt. (*)
	Klātbūtnes sensori ir bojāti.	Nomainīt. (*)
Netīrā ūdens iesūkšana nav pietiekoša.	Recirkulācijas ūdens rezervuārs ir pilns.	Iztukšot rezervuāru.
	Putekļsūkšanas režģis ir aizsērējis vai pludiņš ir iestrēdzis.	Notīrīt vakuuma restīti.
	Gružu savākšanas filtra tvertne aizsprostota.	Notīrīt.
	Vakuuma šļūtene ir atslēgta no rakeļa.	Pievienot.
	Skrāpis ir netīrs vai tā ir nodilusi vai sabojāta.	Notīrīt rakeli vai apgriezt otrādi/nomainīt asmeņus.
	Tvertnes vāks nav pilnīgi aizvērts vai paplāksne ir bojāta.	Pareizi aizveriet vāku vai notīriet/nomainiet blīvi.
Vakuuma sistēma nedarbojas, un vakuuma sistēmas pogas gaismas diode ātri mirgo.	Vakuuma sistēmas motora pārslodze.	Nomainīt. (*)
Šķīduma plūsma sukā ir nepietiekoša.	Tukša mazgāšanas līdzekļa šķīduma tvertne.	Uzpildīt.
	Šķīduma filtrs ir netīrs.	Notīriet filtru.
	Tīršanas līdzekļa sistēma (papildus) vai tvertne ir netīra/aizdambējusies.	Iztīriet ar mazgāšanas ciklu.
Rakelis atstāj pēdas uz grīdas.	Netīrumi zem rakeļa asmeņiem.	Noņemiet gruzus.
	Nodiluši, ieplīsuši vai sadauzīti rakeļa asmeņi.	Apgriežiet otrādi vai nomainiet asmeņus.
	Rakelis nav ticis līdzsvarots ar rokratu.	Noregulējiet rakeli.

(*) Šī apkopes darbība jāveic Nilfisk pilnvarotā Tehniskās apkalpošanas centrā.



PIEZĪME

Ja mašīnai ir uzstādīts akumulatora uzlādētājs (pēc izvēles), tā nevar darboties, ja uzlādētājs nav pievienots korpusam. Akumulatora uzlādētāja nepareizas darbības gadījumā sazināties ar pilnvarotu Tehniskās apkalpošanas centru.

Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar Nilfisk apkopes centriem.

NODOŠANA METĀLLŪŽŅOS

Mašīnas likvidēšanu saskaņot ar kvalificētu metāllūžņu speciālistu.

Pirms mašīnas nodošanas metāllūžņos noņemiet un atdaliel šādus materiālus, kas pareizi jāiznīcina saskaņā ar spēkā esošiem tiesību aktiem:

- Akumulators
- Sukas
- Plastmasas šļūtenes un sastāvdaļas
- Elektriskie un elektroniskie komponenti (*)

(*) Sazinieties ar tuvāko Nilfisk centru, jo īpaši, nododot elektriskos un elektroniskos komponentus metāllūžņos.

Mašīnas materiālu sastāvs un pārstrādājamība

Tips	Pārstrādājamības procents	Svars %
Alumīnijs	100%	5%
Dažādi elektromotori	29%	29%
Melnie materiāli	100%	8%
Elektroinstalācija	80%	3%
Šķidrumi	100%	0%
Plastmasa - nepārstrādājams materiāls	0%	1%
Plastmasa - pārstrādājams materiāls	100%	6%
Polietilēns	92%	46%
Gumija	20%	2%

SPIS TREŚCI

WPROWADZENIE	2
PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA	2
ADRESACI PODRĘCZNIKA	2
JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK	2
DEKLARACJA ZGODNOŚCI	2
DANE IDENTYFIKACYJNE	2
INNE PODRĘCZNIKI	2
CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA	2
ZMIANY I USPRAWNIECIA	2
PRZEZNACZENIE MASZyny	2
PRZYJĘTA KONWENCJA	3
ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZyny	3
BEZPIECZEŃSTWO	3
SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZynie	3
SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI	3
INSTRUKCJE OGÓLNE	4
OPIS MASZyny	6
BUDOWA MASZyny	6
PANEL STEROWANIA	8
AKCESORIA/OPCJE	9
DANE TECHNICZNE	9
SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ	10
OBSŁUGA/DZIAŁANIE	11
KONTROLA I KONFIGURACJA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZynie	11
WYMIANA I USTAWIENIE AKUMULATORA	12
PRZED URUCHOMIENIEM MASZyny	13
URUCHAMIANIE MASZyny (ZAMIATANIE/SUSZENIE)	15
ZATRZYMYWANIE MASZyny	17
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA	18
PO ZAKOŃCZENIU PRACY Z MASZYNĄ	18
DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI MASZyny	18
KONSERWACJA	19
TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH	19
ŁADOWANIE AKUMULATORA	20
CZYSZCZENIE ZGARNIAKA	21
KONTROLA I WYMIANA PIÓR ZGARNIAKA	21
CZYSZCZENIE SZCZOTKI	22
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO	22
CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU	23
CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I SYSTEMU DETERGENTU	23
SPRAWDZANIE/WYMIANA BEZPIECZNIKÓW	24
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	24
UTYLIZACJA	25

WPROWADZENIE



UWAGA

Liczby w nawiasach odnoszą się do elementów pokazanych w rozdziale Opis maszyny.

PRZEZNACZENIE I ZAWARTOŚĆ PODRĘCZNIKA

Przeznaczeniem niniejszego Podręcznika jest dostarczenie obsługującemu wszystkich informacji koniecznych do użytkowania maszyny w sposób właściwy, bezpieczny i niezależny. Zawarte w nim informacje dotyczą danych technicznych, pracy, okresów przechowywania maszyny, konserwacji, części zapasowych, warunków bezpieczeństwa i utylizacji zużytej maszyny. Operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą przeczytać uważnie niniejszy podręcznik przed podjęciem jakichkolwiek czynności związanych z maszyną. Jeżeli macie Państwo wątpliwości związane z interpretacją instrukcji lub chcecie uzyskać dokładniejsze informacje, prosimy o skontaktowanie się z Nilfisk.

ADRESACI PODRĘCZNIKA

Niniejszy Podręcznik przeznaczony jest dla operatorów i techników wykwalifikowanych do przeprowadzania przeglądów technicznych i konserwacji maszyny.

Operatorowi nie wolno wykonywać czynności zastrzeżonych dla wykwalifikowanych techników. Nilfisk nie będzie odpowiedzialny za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

JAK PRZECHOWYWAĆ PODRĘCZNIK

Instrukcja obsługi musi być przechowywana w pobliżu maszyny, w odpowiedniej okładce, z dala od cieczy i innych substancji, które mogłyby go uszkodzić.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

Deklaracja zgodności dołączona do maszyny jest świadectwem zgodności maszyny ze wszystkimi obowiązującymi przepisami.



UWAGA

Do dokumentacji urządzenia dołączono dwie kopie oryginalnej deklaracji zgodności WE.

DANE IDENTYFIKACYJNE

Numer seryjny maszyny i model zostały podane na tabliczce (3).

Rok produkcji (kod daty: A17 oznacza styczeń 2017 r.) i kod produktu są podane na tej samej tabliczce.

Informacje te są użyteczne, gdy potrzebne są części zamiennie do maszyny. W poniższej tabeli należy zapisać dane identyfikacyjne maszyny.

Model MASZYN
Kod wyrobu
Numer seryjny MASZYN

INNE PODRĘCZNIKI

Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli maszyna jest w niego wyposażona) jest integralną częścią niniejszej instrukcji obsługi. Dostępne są ponadto następujące podręczniki:

- Instrukcja obsługi elektronicznego prostownika do akumulatorów (jest integralną częścią niniejszej instrukcji obsługi)
- Lista Części Zapasowych (dostarczana z maszyną)
- Podręcznik Serwisowy (do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych firmy Nilfisk)

CZĘŚCI ZAPASOWE I KONSERWACJA

Wszystkie czynności robocze, konserwacyjne i naprawcze muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez Centra Serwisowe firmy Nilfisk. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu.

Jeśli potrzebna jest pomoc serwisowa lub, gdy konieczne jest zamówienie części zamiennych i osprzętu, należy skontaktować się z firmą Nilfisk, podając model, kod wyrobu i numer seryjny maszyny.

ZMIANY I USPRAWNIENIA

Firma Nilfisk w sposób ciągły usprawnia swoje produkty, dlatego rezerwujemy sobie prawo do wprowadzania zmian i usprawnień według własnego uznania, bez zobowiązania do włączenia korzyści wynikających z tych zmian do maszyn uprzednio sprzedanych.

Wszelkie modyfikacje i/lub dodatkowy osprzęt muszą być zatwierdzone i wykonane przez Nilfisk.

PRZEZNACZENIE MASZYN

Zamiatarko-suszarka została zaprojektowana z myślą o obsłudze przez wykwalifikowanego operatora i jest przeznaczona do czyszczenia (zamiatania i suszenia) gładkich, litych podłóg w środowisku komercyjnym lub przemysłowym, w bezpiecznych warunkach użytkowania.

Zamiatarko-suszarka nie może być używana do czyszczenia wykładzin i dywanów.

PRZYJĘTA KONWENCJA

Używane w tym podręczniku określenia, takie jak „do przodu”, „do tyłu”, „przód”, „tył”, „z lewej”, „z prawej”, odnoszą się do pozycji operatora siedzącego w fotelu i trzymającego ręce na kierownicy (1).

ROZPAKOWYWANIE / DOSTAWA MASZyny

Przy rozpakowywaniu maszyny należy ściśle stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu.

Przy dostawie należy się upewnić, że opakowanie i maszyna nie zostały uszkodzone w transporcie.

Jeśli widoczne są uszkodzenia, należy zachować opakowanie w celu sprawdzenia go przez firmę transportową, która dostarczyła maszynę. Wszelkie uszkodzenia należy natychmiast zgłaszać firmie transportowej.

Prosimy sprawdzić, czy z maszyną zostały dostarczone następujące pozycje:

- Dokumentacja techniczna:
 - Instrukcja obsługi zmiatarko-suszarki
 - Podręcznik użytkownika elektronicznego prostownika do akumulatorów (jeżeli maszyna jest w niego wyposażona)
 - Lista części zamiennych zmiatarko-suszarki
 - Nr 1 bezpieczniki płytkowe (wersji z napędem)

BEZPIECZEŃSTWO

Poniższe symbole wskazują na potencjalne niebezpieczeństwo. Zawsze czytać tak oznakowane informacje i podjąć wszelkie środki ostrożności w celu ochrony ludzi i mienia.

Współpraca operatora jest podstawowym warunkiem uniknięcia urazów. Żaden program zapobiegania wypadkom nie jest efektywny bez całkowitej współpracy osoby odpowiedzialnej za obsługę maszyny. Większość wypadków jest powodowanych niestosowaniem się do najprostszych reguł zachowania ostrożności.

SYMBOLE UMIESZCZONE NA MASZYNIE



OSTRZEŻENIE!

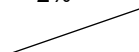
Przed wykonaniem jakichkolwiek operacji uważnie przeczytaj wszystkie instrukcje.



OSTRZEŻENIE!

Nie myj wskazanego obszaru bezpośrednim ani sprężonym natryskiem.

2%



OSTRZEŻENIE!

Nie używać maszyny na pochyłościach o nachyleniu większym niż podane w specyfikacjach.

SYMBOLE WYSTĘPUJĄCE W INSTRUKCJI



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazuje na wystąpienie niebezpiecznej sytuacji, śmiertelnie zagrażającej operatorowi.



OSTRZEŻENIE!

Wskazuje na potencjalne ryzyko powstania uszczerbku na zdrowiu ludzi.



PRZESTROGA!

Oznacza uwagę lub ostrzeżenie związane z ważnymi lub przydatnymi funkcjami. Należy zwrócić szczególną uwagę na akapity oznaczone tym symbolem.



UWAGA

Wskazuje na informację dotyczącą jakiejś ważnej lub użytecznej funkcji.



SPRAWDZIĆ

Wskazuje, że przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności należy się zapoznać z Instrukcją obsługi.

INSTRUKCJE OGÓLNE

Poniżej przedstawione są konkretne ostrzeżenia i uwagi informujące o potencjalnej szkodzie mogącej dotyczyć ludzi i maszyny.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO!**

- Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych, naprawczych, czyszczenia lub wymiany należy rozłączyć złącze akumulatora i wyjąć klucz z przełącznika kluczykowego (jeśli stanowi element wyposażenia).
- Opisywana maszyna może być użytkowana tylko przez przeszkolonych operatorów.
- Nie należy nosić biżuterii pracując w pobliżu części elektrycznych.
- Nie należy pracować pod podniesioną maszyną, jeśli nie jest ona w bezpieczny sposób podparta.
- Nie używać maszyny w miejscach, gdzie znajdują się toksyczne, niebezpieczne, łatwopalne i/lub wybuchowe materiały sypkie, ciecze lub opary. Maszyna nie nadaje się do zbierania niebezpiecznych pyłów.
- Akumulator należy trzymać z dala od otwartego ognia, elementów rozżarzonych oraz urządzeń, które mogą iskrzyć. Podczas normalnej pracy wydzielają się wybuchowe gazy.
- Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia i wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń oraz instrukcji może skutkować porażeniem prądem elektrycznym, pożarem lub poważnymi urazami.

**OSTRZEŻENIE!**

- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych/naprawczych należy uważnie przeczytać wszystkie instrukcje.
- Nie używać akumulatorów innego typu. Używać wyłącznie akumulatora dostarczonego wraz z maszyną lub oryginalnego akumulatora zamiennego.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy maszyna nie jest uszkodzona.
- Nie zanurzać w cieczach.
- Ładować wyłącznie ładowarką wskazaną przez producenta. Ładowarka odpowiednia dla jednego typu akumulatora może stwarzać ryzyko pożaru, gdy jest używana z innym akumulatorem.
- W przypadku niewłaściwego użytkowania z akumulatora może zostać wyrzucona ciecz. Należy unikać kontaktu z tą cieczą. W razie przypadkowego kontaktu przepłukać wodą. W przypadku przedostania się cieczy do oczu należy zasięgnąć porady lekarza. Ciecz wyrzucona z akumulatora może powodować podrażnienia lub oparzenia.
- Gdy akumulator nie jest używany, należy przechowywać go z dala od innych metalowych przedmiotów, takich jak spinacze do papieru, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe metalowe przedmioty, które mogą zewrzeć ze sobą styki akumulatora. Zwarcie zacisków akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub urządzenia. Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- Postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora lub urządzeń poza zakresem temperatur określonym w instrukcji. Niewłaściwy sposób ładowania lub temperatury poza określonym zakresem mogą uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.
- Nie wystawiać akumulatora lub urządzenia na działanie ognia lub nadmiernej temperatury. Narażenie na ogień lub temperaturę przekraczającą 130°C może spowodować wybuch.
- Prace serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowany personel zajmujący się naprawami przy użyciu wyłącznie identycznych części zamiennych. Zapewni to zachowanie bezpieczeństwa produktu.
- Nie modyfikować ani nie próbować samodzielnie naprawiać akumulatora.
- Nie przechowywać, nie używać ani nie ładować w miejscach, w których temperatura przekracza 45°C.
- Nie ładować w temperaturach poniżej 0°C.
- Ze względu na ryzyko zwarcia elektrycznego nie przechowywać akumulatora w pobliżu przedmiotów metalowych.
- Uszkodzony akumulator należy oddać do centrum serwisowego Nilfisk.
- Przed wycofaniem maszyny z eksploatacji wymontować akumulator.
- Prostownik należy przechowywać w miejscu suchym.
- Jeżeli ładowarka lub przewody są mokre, nie używać ich.
- Nie używać prostownika w miejscach, w których występują łatwopalne pyły i/lub materiały wybuchowe.
- Nie przykrywać prostownika.
- Używać zawsze prostownika dostarczonego z maszyną lub oryginalnego prostownika zamiennego. W pierwszej kolejności ustawić pokrętkę wyboru funkcji w pozycji „0”, aby wyłączyć maszynę. Następnie należy odłączyć akumulator od maszyny przed dokonaniem jakichkolwiek regulacji, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem. Takie zapobiegawcze środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego uruchomienia urządzenia.
- W urządzeniu należy używać wyłącznie specjalnie przeznaczonych do niego akumulatorów. Korzystanie z innych akumulatorów może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- Akumulator, w tym kanały wentylacyjne i styki, należy chronić przed zabrudzeniem i wilgocią.
- Zapobiegać przedostawaniu się zanieczyszczeń i wilgoci do wnętrza akumulatora podczas czyszczenia.
- Przed użyciem prostownika należy upewnić się czy wartości częstotliwości i napięcia podane na tabliczce znamionowej odpowiadają parametrom sieci elektrycznej.
- Nie wolno ciągnąć lub przenosić maszyny za kabel prostownika i nigdy nie wolno używać kabla prostownika jako uchwytu. Nie wolno zamykać drzwi, gdy przeciągnięty jest przez nie kabel prostownika ani przeciągać kabla prostownika w pobliżu ostrych krawędzi lub narożników. Należy uważać, aby nie najechać maszyną na kabel prostownika.
- Kabel prostownika należy trzymać z dala od nagranych powierzchni.
- Nie wolno używać maszyny, jeśli kabel prostownika lub wtyczka są uszkodzone. Jeśli maszyna nie działa tak, jak powinna, została uszkodzona, pozostawiona na zewnątrz lub wpadła do wody, należy ją przekazać do centrum serwisowego.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń ciała, przed wykonaniem jakichkolwiek czynności konserwacyjnych należy odłączyć przewód ładowarki od sieci elektrycznej.
- Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.

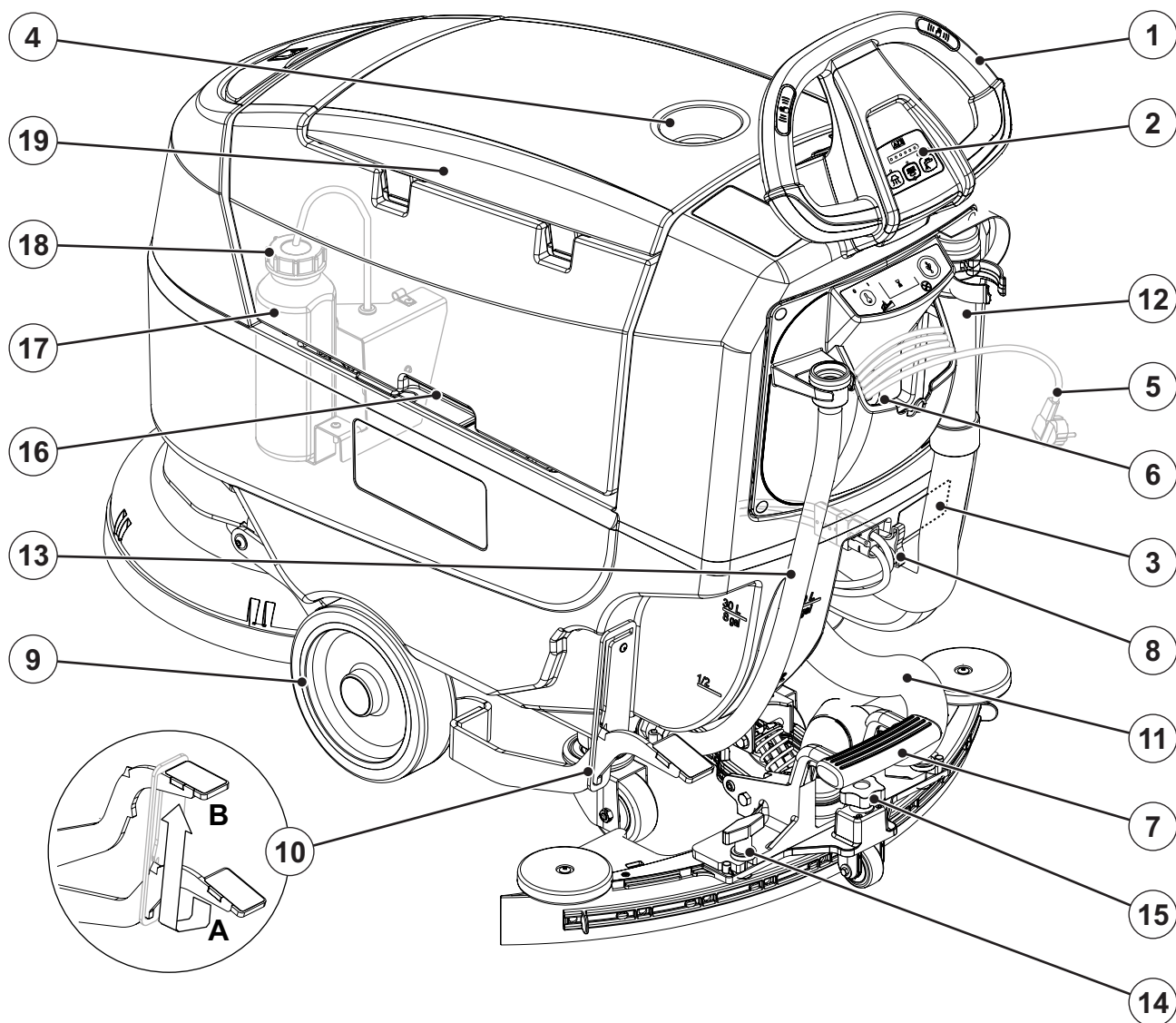
**OSTRZEŻENIE!**

- Należy zawsze chronić maszynę przed wpływem słońca, deszczu i złej pogody zarówno, gdy jest ona używana, jak i podczas spoczynku. Maszyna musi być używana wewnątrz pomieszczeń w warunkach suchych. Nie wolno jej używać ani trzymać na zewnątrz w warunkach wilgotnych.
- Przed przystąpieniem do obsługi maszyny należy zamknąć wszystkie drzwiczki i/lub pokrywy wskazane w Instrukcji obsługi.
- Niniejsza maszyna nie może być użytkowana przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej ani osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się pod nadzorem opiekuna lub zostały przez niego poinstruowane co do obsługi maszyny. Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się maszyną.
- Należy zwracać baczność uwagę na dzieci znajdujące się w pobliżu miejsca pracy.
- Maszyny należy używać tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji. Należy używać tylko oryginalnych części zamiennych i osprzętu Nilfisk.
- Starannie sprawdzić maszynę przed każdym użyciem, zawsze sprawdzać, czy wszystkie elementy zostały przez użyciem zamontowane prawidłowo. Jeżeli urządzenie nie zostanie prawidłowo zmontowane, może stanowić zagrożenie dla osób i mienia.
- Należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności, aby zapobiec zahaczeniu się włosów, biżuterii lub luźnych ubrań o ruchome części maszyny.
- Nie używać maszyny na pochyłościach.
- Aby uniknąć niestabilności, nie należy przechylać maszyny pod kątem większym, niż ten wskazany na maszynie.
- Nie używać maszyny w miejscach szczególnie zapyłonych.
- Z maszyny można korzystać tylko, jeżeli dostępne jest wystarczająco silne oświetlenie.
- Podczas użytkowania maszyny należy uważać, aby nie wyrzucić krzywdy ludziom i nie uszkodzić przedmiotów.
- Nie uderzać w półki i rusztowania, zwłaszcza jeżeli istnieje ryzyko spadnięcia z nich przedmiotów.
- Nie kłaść pojemników z płynami na maszynie; umieszczać je w uchwycie na puszkę.
- Temperatura otoczenia podczas pracy musi mieścić się w zakresie od 0°C do +40°C.
- Temperatura przechowywania musi zawierać się w zakresie od 0°C do +40°C.
- Wilgotność powietrza musi zawierać się w przedziale od 30% do 95%.
- Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.
- Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.
- Maszyny nie wolno używać jako środka transportu.
- Aby uniknąć uszkodzenia podłogi, nie należy dopuszczać do pracy szczotki suchej, gdy maszyna jest nieruchoma.
- W przypadku pożaru zalecane jest używanie gaśnic proszkowych, a nie wodnych.
- Nie wolno naruszać elementów zabezpieczających maszynę i należy stosować się ściśle do standardowych instrukcji konserwacji.
- Nie należy wkładać żadnych przedmiotów do wylotów maszyny. Nie wolno używać maszyny, gdy jej wyloty są zatkane. Wyloty muszą być wolne od kurzu, włókien, włosów i innych obcych ciał mogących zmniejszyć przepływ powietrza.
- Nie należy zdejmować i modyfikować tabliczek przymocowanych do maszyny.
- (Tylko w przypadku maszyn z układem napędowym): W przypadku konieczności pchania urządzenia w celu wykonania czynności serwisowych (brakujące lub rozładowane akumulatory itp.) nie należy przekraczać prędkości 4 km/h.
- Niniejsza maszyna nie może być używana na ulicach lub drogach publicznych.
- Należy uważać transportując maszynę w czasie mrozów. Woda znajdująca się w zbiorniku zwrotnym lub węzłach mogłaby zamarznąć i poważnie uszkodzić maszynę.
- Używać wyłącznie szczotek dostarczonych wraz z maszyną lub szczotek określonych w Instrukcji obsługi. Stosowanie innych szczotek mogłoby zmniejszyć poziom bezpieczeństwa pracy.
- W przypadku nieprawidłowego działania maszyny, należy upewnić się, że nie jest to spowodowane brakiem konserwacji. W razie potrzeby należy zwrócić się o pomoc do uprawnionych pracowników lub do autoryzowanego Centrum Serwisowego.
- Jeśli jakieś części muszą być wymienione, należy od autoryzowanego przedstawiciela handlowego lub detalisty wymagać ORYGINALNYCH części zamiennych.
- By maszyna pracowała prawidłowo, a jej użytkowanie było bezpieczne, należy przeprowadzać okresowe przeglądy techniczne opisane w stosownym rozdziale niniejszego podręcznika; przeglądy te mogą być dokonywane tylko przez uprawnionych pracowników lub autoryzowane Centrum Serwisowe.
- Nie myć maszyny bezpośrednim strumieniem wody i substancjami żrącymi.
- Z powodu obecności materiałów toksycznych i szkodliwych (akumulatory itp.), które zgodnie z obowiązującymi normami muszą być unieszkodliwiane w specjalnych ośrodkach, maszyna musi zostać usunięta we właściwy sposób (patrz rozdział "Pozbywanie się zużytych elementów").

OPIS MASZyny

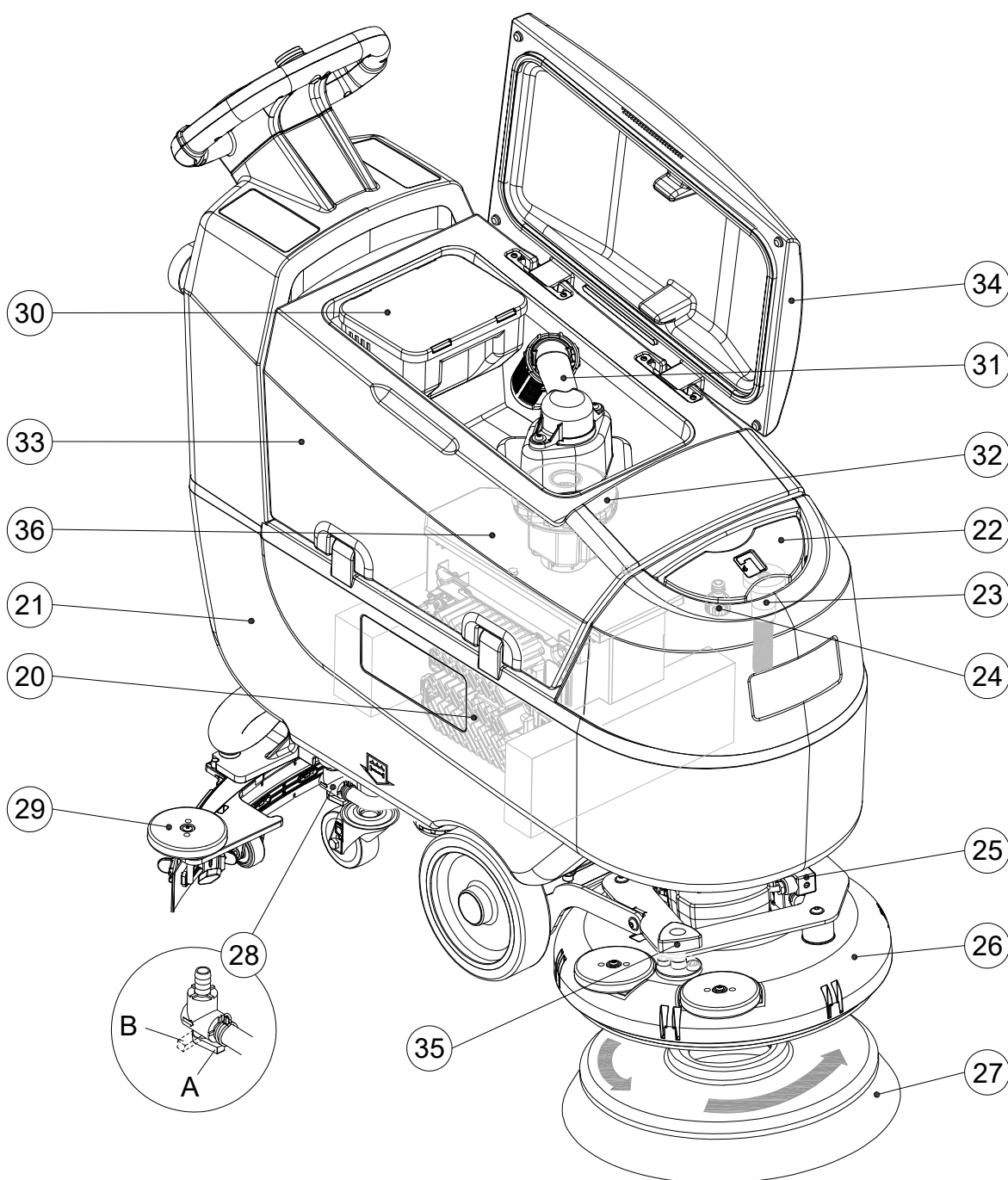
BUDOWA MASZyny

1. Dźwignia kierownicza
 2. Panel sterowania (zob. kolejny akapit)
 3. Tabliczka z numerem seryjnym / danymi technicznymi / świadectwem zgodności
 4. Uchwyt na puszkę
 5. Przewód prostownika akumulatora
 6. Obudowa przewodu prostownika ładowania akumulatora i uchwyt na dokumenty
 7. Pedał podnoszenia/opuszczania zgarniaka
 8. Złącze akumulatora (czerwone).
To przyłącze działa także jako przycisk AWARYJNY, przerywający natychmiast wszystkie funkcje.
 9. Przednie koła (*)
 10. Pedał podnoszenia/opuszczania talerza szczotki
 - A) Pozycja pedału odpowiadająca podniesionemu talerzowi
 - B) Pozycja pedału odpowiadająca opuszczonemu talerzowi
 11. Wąż podciśnieniowy zgarniaka
 12. Wąż spustowy wody recykulowanej
 13. Przewód kontroli poziomu i spuszczenia roztworu
 14. Pokrętło mocowania zgarniaka
 15. Pokrętło regulacji zgarniaka
 16. Uchwyt podnoszenia zbiornika
 17. Zbiornik systemu detergentu (opcja)
 18. Korek kanistra detergentu (opcja)
 19. Pokrywa zbiornika zwrotnego
- (*) Tylko dla wersji z napędem



BUDOWA MASZYNY (cd)

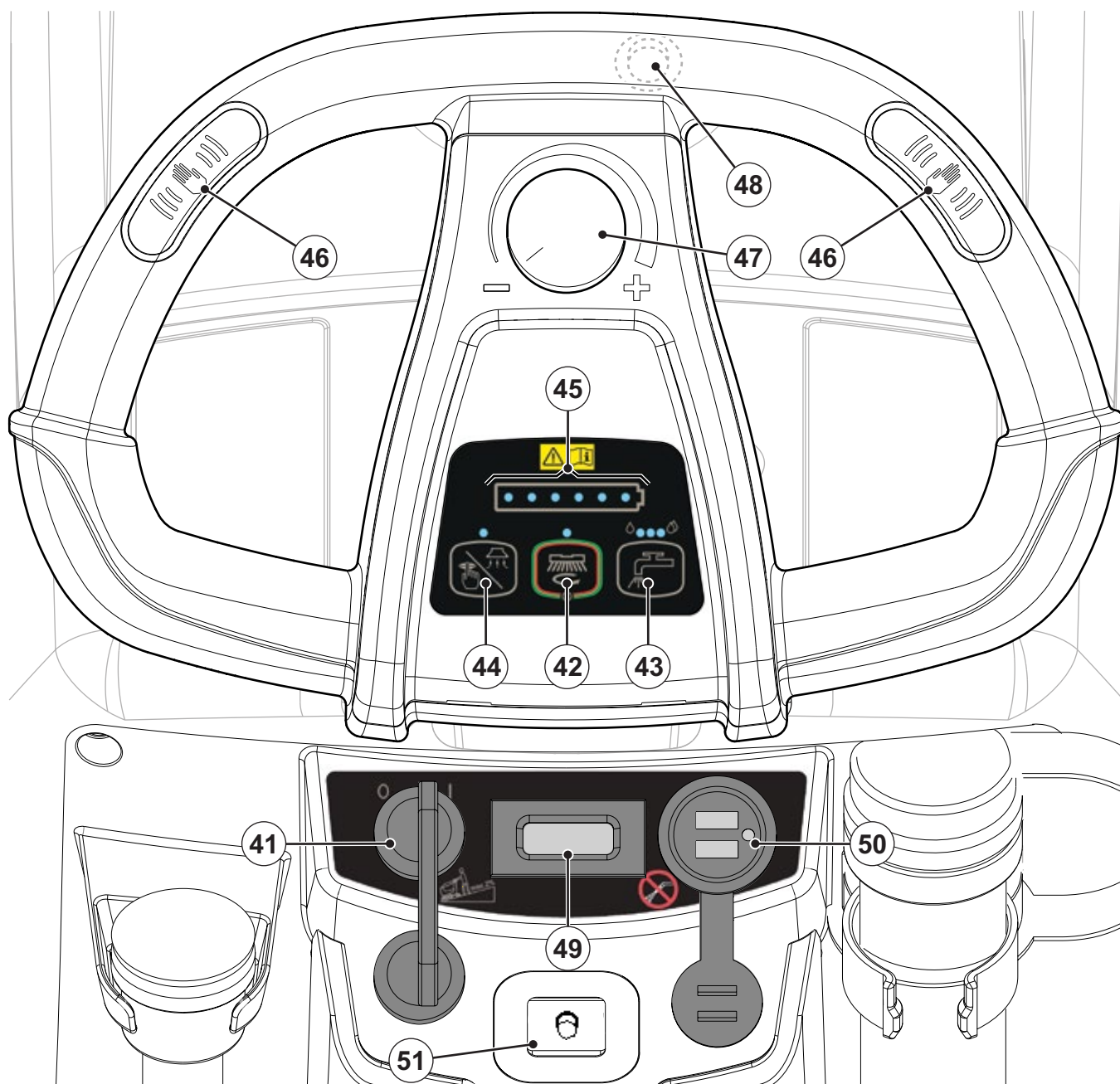
- 20. Ładowarka do akumulatorów
- 21. Zbiornik na roztwór
- 22. Korek wlewu zbiornika roztworu
- 23. Demontowany wąż podawania roztworu
- 24. Wlew do napełniania roztworem
- 25. Zawór elektromagnetyczny
- 26. Talerz mocowania szczotki mokrej
- 27. Szczotka
- 28. Zawór roztworu:
 - A) Zawór otwarty
 - B) Zawór zamknięty
- 29. Zgarniak
- 30. Pojemnik na odpady
- 31. Kratka podciśnieniowa z automatycznym pływakowym systemem odcinającym
- 32. Silnik systemu odkurzania
- 33. Zbiornik wody recykulowanej
- 34. Pokrywa zbiornika zwrotnego (otwarta)
- 35. Pokrętko regulacji prędkości jazdy maszyny do przodu
- 36. Akumulator
 - a) Akumulator litowo-jonowy 24 V 64 Ah
 - b) Akumulator litowo-jonowy 24 V 50 Ah



PANEL STEROWANIA

41. Przełącznik kluczykowy (opcja, standard w wersji **z napędem**)
42. Główny przycisk włączania i wyłączania maszyny:
 - Dioda LED świeci się — maszyna zmiata/suszy
 - Dioda LED miga — silnik szczotki/funkcja zdemontowania szczotki
43. Przycisk rozтворu:
 - Lewa dioda LED świeci się — minimalny przepływ rozтворu
 - Środkowa dioda LED świeci się — średni przepływ rozтворu
 - Prawa dioda LED świeci się — maksymalny przepływ rozтворu
 - diody LED wył. — dopływ rozтворu wyłączony
44. Przycisk układu odkurzania:
 - Dioda świeci — system ssania włączony
 - Dioda LED miga — system ssania wyciszonego włączony
45. Symbol akumulatora:
 - Świecą się diody LED 1–6 — stopień naładowania akumulatora
 - Miga 1 dioda LED — akumulator jest rozładowany
46. Czujniki obecności operatora
47. Regulator prędkości (*)
48. Przełącznik jazdy do tyłu (*)
49. Licznik godzin
50. Gniazdo USB (opcja)
51. Okno kontroli stanu ładowarki akumulatora:
 - Czerwona dioda LED oddycha wolno (ładowarka akumulatora jest włączona i ładuje akumulator)
 - Czerwona dioda LED oddycha szybko (ładowarka akumulatora jest włączona, a cykl ładowania akumulatora jest prawie zakończony)
 - Czerwona dioda LED (ładowarka akumulatora jest włączona i cykl ładowania akumulatora jest zakończony)

(*) Tylko dla wersji **z napędem**



AKCESORIA/OPCJE

W uzupełnieniu elementów standardowych maszyna może być wyposażona w następujące akcesoria/wyposażenie dodatkowe zgodnie ze specyficznym wykorzystaniem maszyny:

- | | | |
|--|---|------------------|
| – Przełącznik kluczykowy | – Osłona przed rozpryskami | – Licznik godzin |
| – Akumulator litowo-jonowy | – Pióra zgarniaka z różnych materiałów | – Port USB |
| – Elektroniczny prostownik do ładowania akumulatorów | – System detergentu | – Moduł TC1 |
| – Szczotki/poduszki z różnych materiałów | – Koła przednie i tylne z odmiennych materiałów | – Mop i wiadro |

W celu uzyskania dalszych informacji dotyczących osprzętu opcjonalnego należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem.

DANE TECHNICZNE

Model	SC401 B bez napędu		SC401 BD z napędem	
Pojemność zbiornika roztworu	30 litrów			
Pojemność zbiornika wody zwrotnej	30 litrów			
Długość maszyny	1 180 mm			
Szerokość maszyny ze zgarniakiem	720 mm			
Szerokość maszyny bez zgarniaka	458 mm			
Wysokość maszyny	1 055 mm			
Szerokość czyszczenia	430 mm			
Średnica przedniego koła	200 mm			
Nacisk koła przedniego na podłoże	0,8 N/mm2			
Średnica tylnego koła	80 mm			
Nacisk koła tylnego na podłoże	2,0 N/mm2			
Średnica szczotki/poduszki	430 mm			
Docisk szczotki mokrej	25 kg			
Wartości przepływu roztworu	0,3 – 0,7 – 2,0 l/min			
Stężenie detergentu w systemie detergentu	-	0,25 – 2,0%		
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy (ISO 11201, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LpA)	65 ± 3 dB(A)			
Poziom ciśnienia akustycznego na stanowisku pracy w trybie cichym (LpA)	60 ± 3 dB(A)			
Poziom mocy akustycznej maszyny (wartość gwarantowana, ISO 3744, ISO 4871, EN 60335-2-72) (LwA)	80 dB(A)			
Poziom wibracji na ramieniu operatora (ISO 5349-1, EN 60335-2-72)	< 2,5 m/s ₂			
Maksymalne nachylenie podczas pracy	2%			
Moc silnika systemu napędowego	-	150W		
Prędkość napędu (zmienna)	-	0 - 5 km/h		
Moc silnika systemu odkurzacza	280W			
Wydajność systemu podciśnieniowego (odkurzania)	900 mm H ₂ O			
Moc silnika szczotki	450W			
Prędkość silnika szczotki	140 obr./min.			
Całkowity pobór mocy (wg normy EN 60335-2-72)	0,5kW	0,6kW		
Stopień ochrony IP	X4			
Klasa zabezpieczeń (elektrycznych)	III (I dla prostownika ładowania akumulatora)			
Rozmiary komory na akumulator	350 x 350 x 260 mm			
Napięcie systemowe	24 V			
Akumulator	24 V - 50 Ah Li-ion	24 V - 64 Ah Li-ion	24 V - 50 Ah Li-ion	24 V – 64 Ah Li-ion
Ładowarka do akumulatorów	24V 27A	24V 27A	24V 27A	24V 27A
Czas ładowania 0–100%	2,7 godziny	2,9 godziny	2,7 godziny	2,9 godziny
Czas ładowania 50%–90%	2,1 godziny	1 godziny	2,1 godziny	1 godziny
Przybliżony czas pracy	2,4 godziny	3,1 godziny	2,0 godziny	2,6 godziny
Maksymalny czas pracy	4,0 godziny	5,0 godziny	3,4 godziny	4,4 godziny
Masa bez akumulatora i przy pustych zbiornikach	61 kg	61 kg	73 kg	73 kg
Masa pojazdu brutto (GVW)	107 kg	109 kg	119 kg	121 kg
Masa wysyłkowa (wersja „pełny zestaw”)	110 kg	112 kg	122 kg	124 kg

SCHEMAT INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ

Legenda

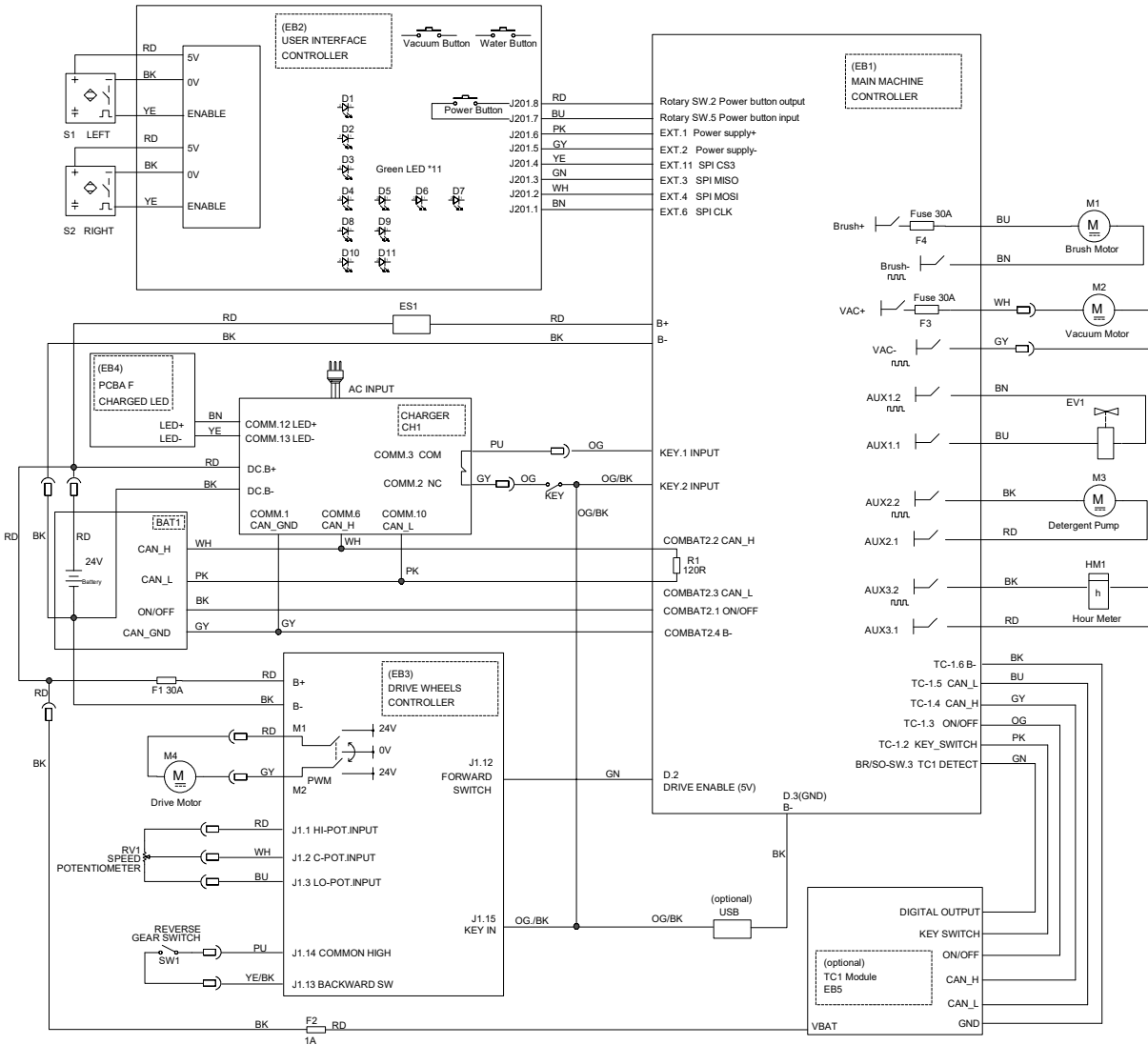
BAT1	Akumulator 24 V (*)
CH1	Ładowarka do akumulatorów
EB1	Główny sterownik maszyny
EB2	Sterownik interfejsu użytkownika
EB3	Sterownik kół napędowych (napęd)
EB4	Dioda LED naładowania PCBA F
EB5	Moduł TC1 (opcja)
ES1	Przełącznik modułu elektronicznego funkcji
EV1	Zawór elektromagnetyczny
F1	Bezpiecznik silnika układu napędowego (napęd)
F2	Bezpiecznik modułu TC1 (opcjonalny)
F3	Bezpiecznik silnika odkurzacza
F4	Bezpiecznik silnika szczotki
HM1	Licznik godzin (opcjonalnie)
KEY	Przełącznik kluczykowy (*)
M1	Silnik szczotki
M2	Silnik systemu odkurzania
M3	Pompa detergentu (*)
M4	Silnik układu napędowego (napęd)

R1	Rezystor magistrali CAN
RV1	Potencjometr prędkości (napęd)
S1, S2	Czujnik obecności operatora
SW1	Przełącznik jazdy do tyłu (napęd)
USB	Gniazdo USB (opcja)

(*) Opcja dla wersji BASIC

Kody kolorów

BK	Czarny
BU	Niebieski
BN	Brązowy
GN	Zielony
GY	Szary
OG	Pomarańczowy
PK	Różowy
RD	Czerwony
PU	Fioletowy
WH	Biały
YE	Żółty



OBSŁUGA/DZIAŁANIE



OSTRZEŻENIE!

Na niektórych częściach maszyny znajdują się naklejki wskazujące na:

- NIEBEZPIECZEŃSTWO
- OSTRZEŻENIE
- PRZESTROGA
- SPRAWDZIĆ

Czytając niniejszy podręcznik, operator musi zwrócić szczególną uwagę na znaczenie symboli znajdujących się na tabliczkach (patrz punkt "Widoczne symbole na maszynie").

Pod żadnym pozorem nie wolno zasłaniać tych tabliczek, a w przypadku ich zniszczenia trzeba je natychmiast wymienić.

KONTROLA I KONFIGURACJA AKUMULATORÓW W NOWEJ MASZYNIE



OSTRZEŻENIE!

Niewłaściwe zainstalowanie lub podłączenie akumulatora może spowodować poważne uszkodzenie podzespołów elektrycznych maszyny.

Akumulator może być instalowany wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Przed instalacją akumulatora należy sprawdzić, czy nie jest on uszkodzony.

Rozłączyć łącznik akumulatorów i wtyczkę ładowarki.

Akumulator należy przenosić bardzo ostrożnie.

Maszyna może być wyposażona w:

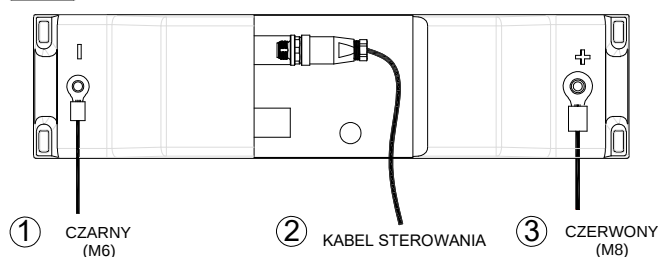
1. Jeden akumulator litowo-jonowy 24 V 64 Ah (36-a) podłączony zgodnie ze schematem (Rys. 1-a).

OSTRZEŻENIE: Procedura montażu: ① ② ③

Procedura demontażu ③ ② ①



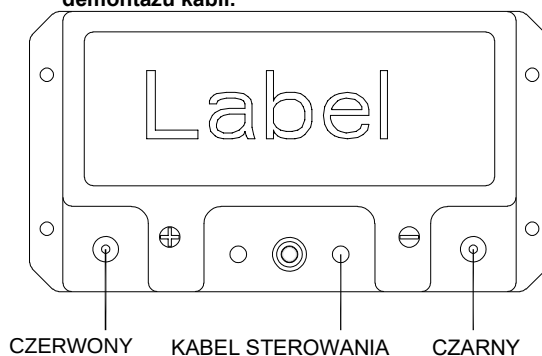
Postępować zgodnie z tą procedurą, aby uniknąć uszkodzenia akumulatora.



Rysunek 1-a

2. Jeden akumulator litowo-jonowy 24 V 50 Ah (36-b) podłączony zgodnie ze schematem (Rys. 1-b).

Brak wymagań w zakresie kolejności montażu i demontażu kabli.



Rysunek 1-b

Maszyna może być dostarczona w jednym z następujących trybów:

Akumulator jest już zainstalowany w maszynie

1. Sprawdzić, czy złącze akumulatora (8) jest podłączone. Obrócić przełącznik kluczykowy wyboru funkcji (41) do pozycji jednego z programów, aby włączyć maszynę. Jeśli zapali się zielona lampka (45), maszyna jest gotowa do pracy.
2. Jeśli ostatnia zielona lampka akumulatora miga, akumulator należy naładować (patrz procedura opisana w rozdziale „Konserwacja”).

Wymienić akumulator

3. Należy zakupić odpowiedni akumulator (zob. akapit „Dane techniczne”). Akumulatory należy zakupić i instalować tylko w licencjonowanych punktach sprzedaży.

4. Wymienić akumulator (patrz następny akapit).
5. Naładuj akumulator (zapoznaj się z procedurą w rozdziale "Konserwacja").

WYMIANA I USTAWIENIE AKUMULATORA

Wymiana akumulatora



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Niniejsza maszyna wymaga zamkniętego, specjalnego akumulatora litowo-jonowego.

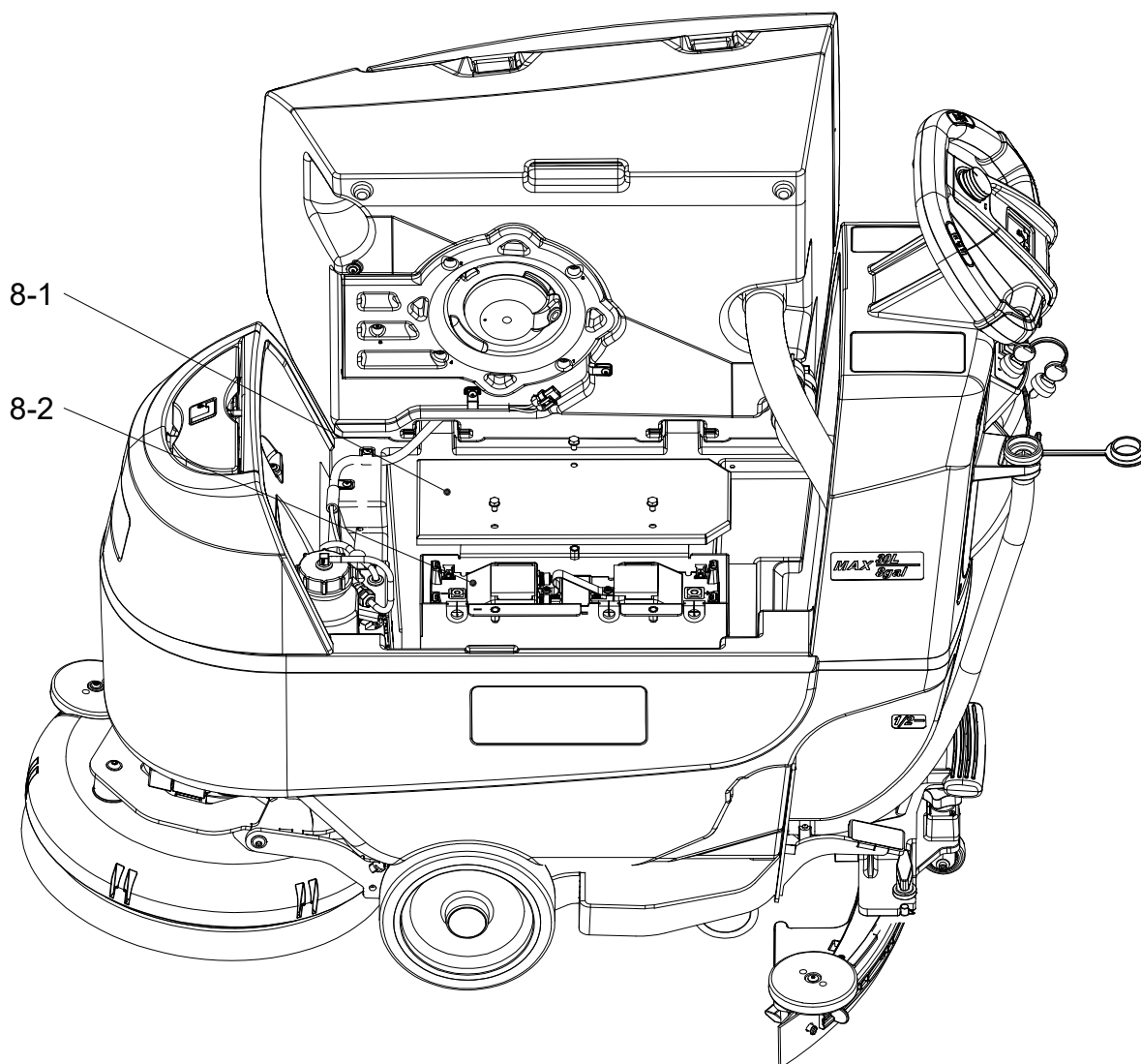
1. W pierwszej kolejności ustawić przełącznik kluczykowy wyboru funkcji (41) w pozycji „0”, aby wyłączyć maszynę.
2. Odłączyć przyłącze akumulatora (8).
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (34).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Poluzować śruby, aby zdjąć pokrywę skrzynki (8-1, Rys. 2).
7. Operator musi najpierw odłączyć dodatni styk, następnie przewód sterujący, a następnie ujemny styk akumulatora (8-2) i lekko podnieść akumulator, a następnie wyciągnąć go z lewej lub prawej strony.
8. Wymienić akumulator w maszynie na nowy i ponownie podłączyć styki i przewód sterujący do akumulatora.



OSTRZEŻENIE!

W przypadku akumulatora litowo-jonowego 24 V 64 Ah należy zachować szczególną ostrożność podczas podłączania styków akumulatora. Czarny przewód należy najpierw podłączyć do ujemnego styku (-) akumulatora, następnie przewód sterujący, a następnie czerwony przewód podłączyć do dodatniego styku (+). Nieprawidłowe podłączenie lub sekwencja podłączania może doprowadzić do uszkodzenia akumulatora.

9. Zamknąć pokrywę skrzynki i dokręcić z powrotem wcześniej poluzowane śruby, a następnie zamknąć pokrywę.
10. Naładuj akumulator (zapoznaj się z procedurą w rozdziale "Konserwacja").



Rys. 2

Ustawienie typu akumulatora

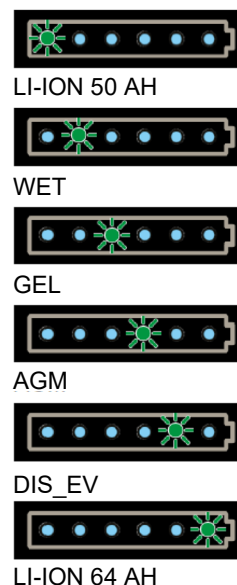
Moduł elektroniczny maszyny należy ustawić odpowiednio do zainstalowanego typu akumulatora (WET/GEL/AGM/DIS/LI-ION 50 AH/LI-ION 64 AH), zgodnie z opisem poniżej:

1. Przekręcić przełącznik kluczykowy (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „I”.
Nacisnąć wyłącznik główny (42), aby włączyć maszynę, następnie sprawdzić bieżącą konfigurację na podstawie wskazań symbolu LED akumulatora w pierwszych sekundach (Rysunek 3):
2. W celu zmiany konfiguracji nacisnąć i przytrzymać przez 3 sekundy przycisk (44).
3. Nacisnąć chwilowo przycisk (44) przed upływem 3 sekund, aby wybrać nowe ustawienie.
4. Odczekać 3 sekundy, aż symbol akumulatora wskaże stan naładowania akumulatora.



OSTRZEŻENIE!

W przypadku maszyn wyposażonych w pokładową ładowarkę akumulatorów zainstalowane akumulatory (WET/GEL/AGM/DIS/LI-ION) mogą wymagać specjalnego schematu ładowania: w celu ustalenia najlepszego schematu ładowania dla posiadanych akumulatorów należy skontaktować się z centrum serwisowym Nilfisk.



Rys. 3

Ładowanie akumulatora

5. Całkowicie naładować akumulator (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).

PRZED URUCHOMIENIEM MASZYNY

Montaż szczotki lub uchwytu poduszki czyszczącej

Zależnie od rodzaju czyszczenia, które ma być wykonane, maszyna może zostać wyposażona zarówno w szczotkę mokrą (A, Rys. 4), jak i uchwyt poduszki czyszczącej (B) z poduszką (C) wraz z odpowiednim talerzem.

1. Umieścić szczotkę (A) lub uchwyt poduszki (B) pod talerzem szczotki (26).
2. Przekręcić przełącznik kluczykowy (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „I”.
Aby uruchomić maszynę, nacisnąć wyłącznik główny (42).
3. Ponownie nacisnąć wyłącznik główny (42, dioda LED świeci się).
4. Opuścić talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-B).
5. W celu aktywacji funkcji zamocowania szczotki równocześnie nacisnąć i przytrzymać przez jedną sekundę przyciski (44) oraz (42).

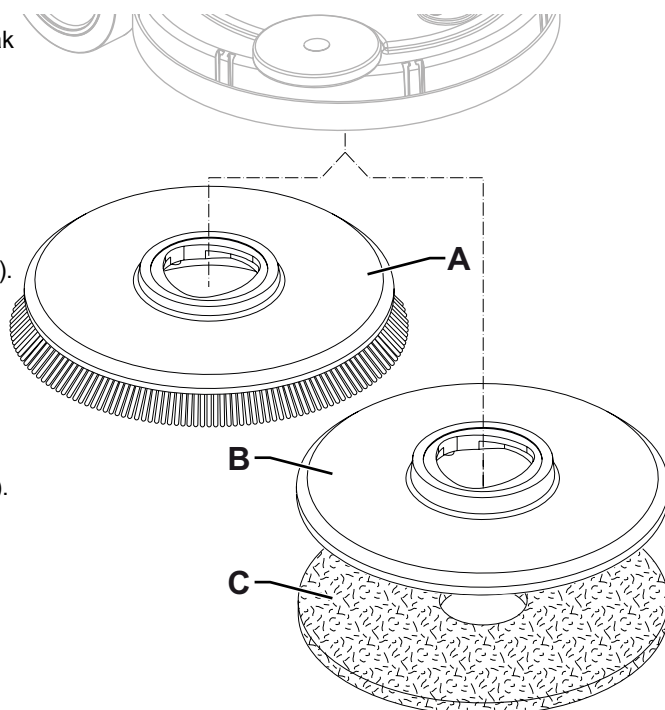
Wymowanie szczotki lub uchwytu poduszki

6. Ponownie nacisnąć wyłącznik główny (42, dioda LED zgaśnie).
7. Podnieść talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-A).
8. W celu aktywacji funkcji zdemontowania szczotki równocześnie nacisnąć i przytrzymać przez jedną sekundę przyciski (44) oraz (42), następnie zaczekać, aż szczotka spadnie na podłoże.



UWAGA

Aktywacja funkcji zamocowania/zdemontowania szczotki spowoduje zamiganie diody LED przycisku (42).



Rys. 4

Dostępne szczotki wraz z instrukcjami obsługi (tylko zalecenia)

Modele	46 GRIT	80 GRIT	180 GRIT	240 GRIT	500 GRIT	PROLENE	PROLITE	UNION MIX
Ogólne czyszczenie:								
Cement								
Okładzina terazzo								
Płytki ceramiczne / kamień łamany								
Marmur								
Płytki winylowe								
Płytki gumowe								
Polerowanie:								
Płytki gumowe								
Marmur								
Płytki winylowe								

Instalacja zgarniaka

1. Zamontować zgarniak (A, rys. 5) i zamocować go do wspornika (C) za pomocą pokręteł (B).
2. W razie potrzeby wyregulować zgarniak za pomocą pokręteł (D) tak, by pióro tylne (E) i pióro przednie (F) dotykały posadzki zgodnie z rysunkiem.

Napełnianie zbiornika roztworu

**PRZESTROGA!**

Stosować detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

**OSTRZEŻENIE!**

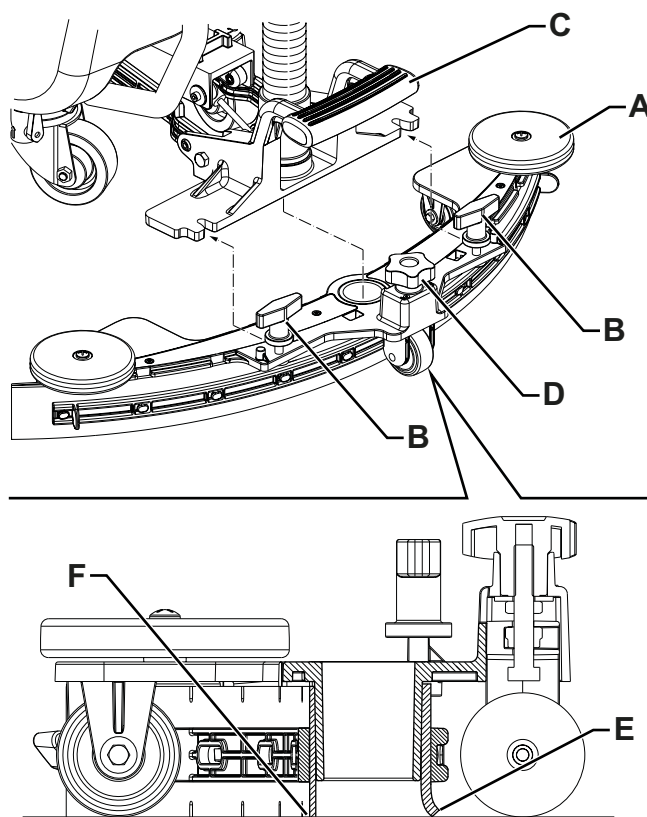
Korzystając z detergentów do mycia podłóg, przestrzegać instrukcji na etykietach środków czyszczących.

Pracując ze środkami czyszczącymi do podłóg, nosić odpowiednie rękawice i środki ochronne.

**UWAGA**

Jeżeli maszyna wyposażona jest w system detergentu, do zbiornika należy wlać czystą wodę. W przeciwnym razie wlać roztwór.

1. Sprawdzić, czy zawór roztworu (28) jest otwarty (28-B).
2. W celu napełnienia zbiornika roztworu (21) wyjąć wtyczkę (22) i użyć odłączanego węża napełniającego (23) lub wlewu do napełniania roztworem (24).



Rys. 5

(Dla maszyn bez systemu detergentu)

3. Napełnić zbiornik (21) roztworem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy.

Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia. Przy rozcieńczaniu detergentu zawsze należy stosować się do instrukcji zamieszczonych na opakowaniu rozcieńczonego produktu. Temperatura roztworu nie może przekraczać 40°C.

(Dla maszyn z systemem detergentu)

4. Napełnić zbiornik (21) czystą wodą.

Nie należy całkowicie napełniać zbiornika - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi. Użyć przewodu pomiaru poziomu (13) jako odniesienia.

Temperatura wody nie może przekraczać 40°C.

Napełnianie zbiornika detergentu (maszyny z systemem detergentu)

5. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
6. Zamknąć pokrywę (34).
7. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
8. Napełnić zbiornik (17) detergentem dostosowanym do rodzaju wykonywanej pracy (koncentraty detergentów). Nie należy całkowicie napełniać zbiornika na detergent - poziom płynu powinien znajdować się kilka centymetrów poniżej krawędzi.

**PRZESTROGA!**

Stosować detergenty przeznaczone do automatycznych urządzeń myjących – niskopieniące i niepalne.

URUCHAMIANIE MASZyny (ZAMIATANIE/SUSZENIE)

1. Przygotować maszynę do uruchomienia zgodnie z instrukcjami z poprzedniego rozdziału.
2. Przekręcić przełącznik kluczykowy (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „I”.
- Aby uruchomić maszynę, nacisnąć wyłącznik główny (42).

**UWAGA**

Pierwsze mignięcia symbolu akumulatora (45) wskazują typ zainstalowanych akumulatorów (patrz punkt „Ustawienie typu akumulatora”).

**UWAGA**

Sprawdzić poziom naładowania akumulatorów.

6 diod LED symbolu akumulatora (45) oznacza stan naładowania akumulatora.

Kiedy miga tylko jedna dioda LED, zaleca się naładowanie akumulatorów, ponieważ pozostały ładunek wystarczy na zaledwie parę minut pracy w zależności od parametrów akumulatora i wykonywanej pracy (procedurę ładowania opisano w rozdziale „Konserwacja”).

**PRZESTROGA!**

Nie używać maszyny z wyladowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.

3. Przejedź maszyną do miejsca pracy:

- (Tylko dla wersji **bez napędu**) pchać maszynę, trzymając ręce na kierownicy (1).
- (Tylko dla wersji **z napędem**) uruchomić maszynę, trzymając przynajmniej jedną dłoń na czujniku obecności operatora (46) na kierownicy, aby rozpocząć ruch do przodu. Maksymalną prędkość jazdy naprzód można ustawić za pomocą regulatora (47). W celu skorzystania z biegu wstecznego nacisnąć przycisk (48) i położyć dłonie na czujnikach (45).

**UWAGA**

Kiedy maszyna jest włączona, a dłonie operatora spoczywają na czujnikach obecności, wówczas możliwe jest odczytanie całkowitej liczby przepracowanych godzin, o ile maszyna jest wyposażona w licznik (49).

4. Opuścić zgarniak (29) przy użyciu pedału (7).
5. Opuścić talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-B).
6. Żeby uruchomić funkcje zamykania/suszenia, nacisnąć wyłącznik główny (42, dioda LED zaświeci się).
7. Manewrować maszyną, trzymając dłonie na czujnikach (46) kierownicy, i rozpocząć zamykanie/suszenie podłoża.

**UWAGA**

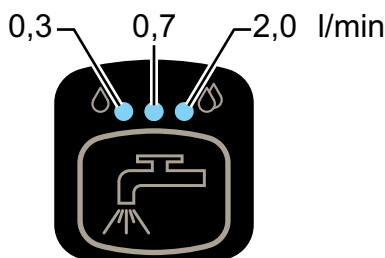
Na kierownicy (46) znajdują się czujniki, które umożliwiają włączenie szczotek i przepływu roztworu (w wersjach z napędem) wyłącznie pod warunkiem, że operator trzyma dłonie na co najmniej jednym pokrętle.

8. (Tylko w wersjach z napędem) w razie konieczności ustawić prędkość maksymalną przy użyciu regulatora (47).
9. Żeby uniknąć zostawiania śladów na delikatnych podłożach, należy korzystać z funkcji wstępnego namaczania, która zwilża szczotkę przed rozpoczęciem czyszczenia.
W celu aktywowania tej funkcji należy równocześnie nacisnąć i przytrzymać przyciski (42) i (43) przez 10–20 sekund.

**UWAGA**

Funkcja wstępnego namaczania pozostaje aktywna tak długo, jak operator przytrzymuje naciśnięte przyciski (42) i (43).

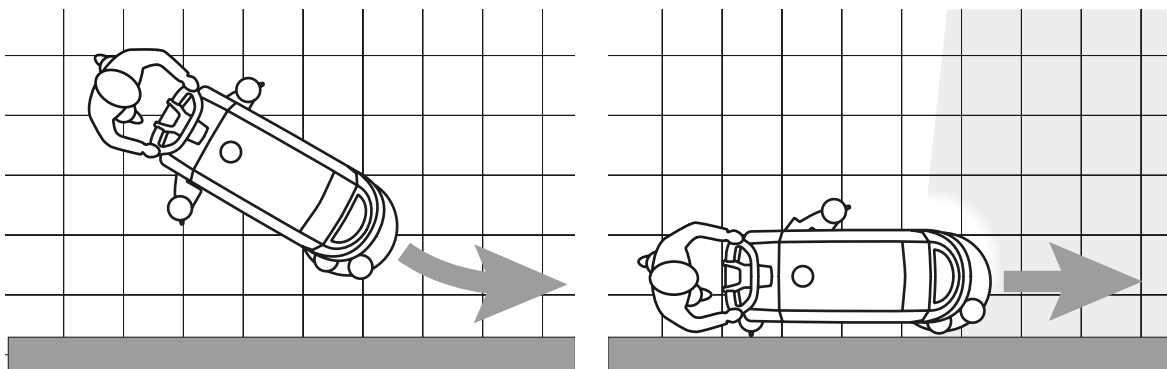
10. Wyregulować przepływ detergentu, naciskając przycisk (43) wg potrzeb, zależnie od rodzaju planowanego czyszczenia. Świecąca się dioda LED wskazuje wartość przepływu dostarczanego roztworu wyrażoną w litrach na minutę, jak pokazano na rysunku 6. Jeśli diody się nie świecą, oznacza to przerwanie dopływu roztworu.

**Rys. 6**

11. W razie potrzeby wyłączyć system odkurzania, naciskając przycisk (44, dioda LED wł.), a następnie nacisnąć ponownie, aby go włączyć (dioda LED wł.). Żeby zmniejszyć hałas, należy włączyć funkcję wyciszenia odkurzania za pomocą przycisku (44).
12. (Tylko w wersjach bez napędu) jeśli jest to konieczne, należy zatrzymać maszynę i obrócić pokrętkę prędkości jazdy do przodu (35) jak pokazano poniżej:
 - Obróć pokrętkę w lewo, aby zwiększyć prędkość jazdy prosto do przodu;
 - Obróć pokrętkę w prawo, aby zmniejszyć prędkość jazdy prosto do przodu.

**UWAGA**

W celu właściwego zmiatania/suszenia podłóg przy ścianach, Nilfisk sugeruje podjeżdżanie do ściany prawą stroną maszyny, jak pokazano na rysunku 7.

**Rys. 7****PRZESTROGA!**

Aby uniknąć uszkodzenia powierzchni podłogi, należy wyłączyć szczotkę na czas postoju w jednym miejscu.

Regulacja stężenia detergentu w wodzie do mycia

(Dla maszyn z systemem detergentu)

Układ mieszania detergentu z wodą do mycia jest automatycznie włączany po uruchomieniu szczotki.

Stężenie detergentu dodawanego do wody myjącej wynosi 0,25%. Żeby zmienić ustawienie, należy wykonać następującą procedurę:

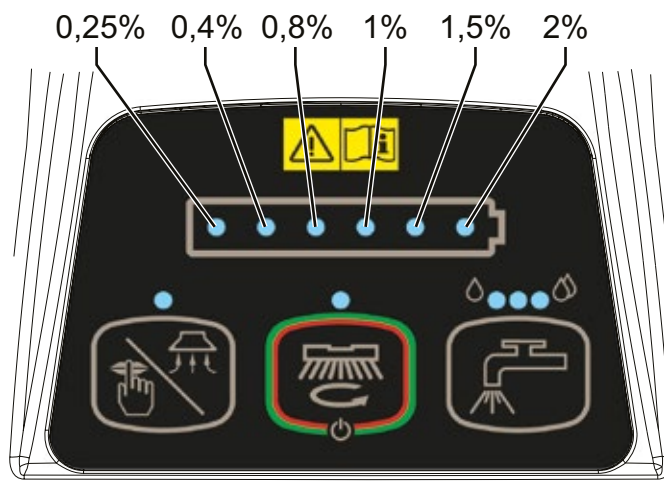
1. Nacisnąć i przytrzymać przez ponad dwie sekundy przycisk roztworu (43), aby wprowadzić ustawienia.
Ustawiane stężenie zależy od aktywnych diod LED symbolu naładowania akumulatora, jak pokazano na rysunku 8.
2. Naciskać przycisk roztworu (43) w celu zmiany lub wyzerowania ustawienia (wszystkie diody LED zgasną).



UWAGA

Ustawienie zostaje zapisane po upływie 3 sekund od zwolnienia wszystkich przycisków.

Ustawienia wartości procentowej detergentu są przechowywane w pamięci maszyny, nawet jeśli zostanie ona wyłączona.



Rys. 8

Wyładowanie się akumulatora w czasie pracy

Jeśli miga tylko jedna dioda LED symbolu akumulatora (45), zaleca się naładowanie akumulatora, ponieważ pozostały ładunek wystarczy na zaledwie parę minut pracy (w zależności od parametrów akumulatora i wykonywanej pracy).

Jeśli dioda LED miga, po kilku sekundach nastąpi automatyczne wyłączenie szczotki, podczas gdy układ odkurzania i układ napędowy (w wersji z napędem) pozostaną włączone, umożliwiając zakończenie suszenia podłogi i odprowadzenie maszyny do miejsca ładowania akumulatora.



PRZESTROGA!

Nie używać maszyny z wyladowanymi akumulatorami, aby nie dopuścić do uszkodzenia akumulatora i skrócenia okresu jego działania.

ZATRZYMYWANIE MASZINY

1. Zatrzymać obroty szczotki oraz układu napędowego (w wersji z napędem) przez zdjęcie dłoni z czujników obecności (46), następnie zatrzymać maszynę uchwytem (1).
2. Żeby zatrzymać maszynę, nacisnąć i przytrzymać przez 2 sekundy przycisk (42).Przekręcić przełącznik kluczykowy (41) (jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „0”.



UWAGA

Jeżeli maszyna jest włączona, ale nie pracuje, wyłączy się automatycznie po 5 minutach.

3. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.



PRZESTROGA!

Aby natychmiastowo wyłączyć wszystkie funkcje maszyny w sytuacji awaryjnej, należy odłączyć złącze akumulatora (8). Resetowanie funkcji maszyny odbywa się poprzez ponowne podłączenie złącza.

OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA

Gdy zbiornik zwrotny (33) zapełni się, automatyczny pływakowy system odcinający (31) wyłącza system odkurzenia. Wyłączenie systemu odkurzacza jest sygnalizowane nagłym zwiększeniem częstotliwości dźwięku wydawanego przez silnik oraz brakiem osuszania podłogi.



PRZESTROGA!

Jeśli system odkurzenia wyłączy się przypadkowo (na przykład, gdy uruchomi się pływak z powodu nagłego ruchu maszyny), aby wznowić pracę należy: wyłączyć system odkurzenia naciskając przycisk (44), następnie otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy pływak w ratce (31) nie spadł poniżej poziomu wody. Zamknąć pokrywę (34) i włączyć układ odkurzenia naciskając przycisk (44).

Po zapełnieniu zbiornika zwrotnego (33) należy go opróżnić w następujący sposób.

Opróżnianie zbiornika zwrotnego

1. Podnieść talerz szczotki przez wciśnięcie pedału (10-A).
2. Podnieść zgarniak (29) przy użyciu dźwigni (7).
3. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
4. Wyłączyć maszynę, przytrzymując wyłącznik główny (42) przez 2 sekundy, następnie obrócić przełącznik kluczykowy (41, jeśli jest elementem wyposażenia) w położenie „0”.
5. Opróżnić zbiornik zwrotny (33) przy użyciu przewodu (12). Następnie przepłukać go czystą wodą.

Opróżnianie zbiornika roztworu

6. Wykonać czynności od 1 do 4.
7. Opróżnić zbiornik roztworu detergentu (21) przy użyciu przewodu pomiaru poziomu (13). Następnie przepłukać go czystą wodą.

PO ZAKOŃCZENIU PRACY Z MASZYNĄ

Po zakończeniu pracy i przed odejściem od maszyny:

1. Zdemontować szczotkę zgodnie z opisem w odpowiednim rozdziale.
2. Wyjąć kluczyk z przełącznika kluczykowego (41).
3. Opróżnić zbiorniki (33) i (21) zgodnie z opisem w odpowiednich rozdziałach.
4. Wykonać codzienne czynności konserwacyjne (zobacz rozdział Konserwacja).
5. Pozostawić maszynę w czystym i suchym miejscu, z uniesioną lub zdemonstrowaną szczotką i zgarniakiem.
6. Upewnić się, że maszyna nie może ruszyć sama.

DŁUŻSZY BRAK AKTYWNOŚCI MASZINY

Jeśli maszyna nie będzie eksploatowana przez ponad 30 dni, wykonać co następuje:

1. Wykonać czynności opisane w paragrafie „Po zakończeniu pracy”.
2. W wersjach z systemem detergentu opróżnić zbiornik detergentu (17) i wyczyścić system (patrz procedura w rozdziale „Konserwacja”).
3. Zamknąć zawór zbiornika roztworu (28-B).
4. Odłączyć przyłącze akumulatora (8).

KONSERWACJA

Żywotność maszyny i maksymalne bezpieczeństwo jej użytkowania można zapewnić poprzez właściwe i regularne czynności konserwacyjne.

W tabeli poniżej podany jest harmonogram czynności konserwacyjnych. Odstępy pomiędzy czynnościami serwisowymi mogą różnić się w zależności od warunków, w jakich maszyna jest używana i powinny zostać określone przez osobę odpowiedzialną za konserwację urządzenia.



OSTRZEŻENIE!

Czynności te muszą zostać wykonane przy wyłączonej maszynie i odłączonym akumulatorze.

Ponadto przed wykonywaniem prac konserwacyjnych należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w rozdziale „Bezpieczeństwo”.

Wszystkie przeglądy techniczne i zabiegi konserwacyjne muszą być wykonywane przez wykwalifikowanych pracowników lub przez autoryzowane Centrum Serwisowe.

W tej instrukcji opisano tylko najprostsze i najczęściej wykonywane procedury konserwacyjne.

W celu uzyskania informacji dotyczących innych czynności wykonywanych podczas przeglądów technicznych opisanych w tabeli okresowych przeglądów technicznych należy skorzystać ze stosownego podręcznika serwisowego, do którego wgląd można uzyskać w Centrach Serwisowych.

TABELA OKRESOWYCH PRZEGLĄDÓW TECHNICZNYCH

Procedura	Codziennie, po zakończeniu użytkowania maszyny	Tygodniowo	Co pół roku	Co rok
Ładowanie akumulatora				
Czyszczenie zgarniaka				
Czyszczenie szczotki / poduszki				
Czyszczenie zbiornika zwrotnego, tacy na odpady i kratki podciśnieniowej z pływakiem oraz kontrola uszczelki pokrywy				
Czyszczenie i mycie systemu detergentu (opcja)				
Kontrola pióra zgarniaka				
Czyszczenie filtra roztworu				
Sprawdzenie poziomu elektrolitu w akumulatorze (WET) (jeśli dotyczy)				
Wymiana pióra zgarniaka				
Kontrola i czyszczenie ładowarki akumulatora, napędu i otworu wentylacyjnego silnika szczotki			(1)	
Sprawdzenie lub wymiana szczotek węglowych silnika szczotki				(1)
Kontrola lub wymiana szczotek węglowych silnika układu napędowego (tylko w wersjach z napędem)				(1)

(1) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.

ŁADOWANIE AKUMULATORA

**UWAGA**

Utrzymywanie akumulatora w stanie naładowanym przedłuża jego żywotność.

**PRZESTROGA!**

Gdy akumulator jest rozładowany, należy go naładować tak szybko, jak to możliwe, ponieważ przedłuża to jego trwałość.

Poziom naładowania akumulatorów należy sprawdzać co najmniej raz w tygodniu.

**PRZESTROGA!**

Jeśli maszyna nie jest wyposażona we wbudowaną ładowarkę akumulatorów, należy wybrać prostownik zewnętrzny odpowiedni do zainstalowanego typu akumulatora.

**OSTRZEŻENIE!**

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (WET) wytwarzany jest bardzo wybuchowy wodór. Akumulatory należy ładować w dobrze przewietrzonych pomieszczeniach, z dala od otwartego ognia. Podczas ładowania akumulatorów nie wolno palić tytoniu.

Do zakończenia cyklu ładowania akumulatora, utrzymywać zbiornik zwrotny podniesiony.

**OSTRZEŻENIE!**

Podczas ładowania akumulatorów ołowiowych (elektrolitowych — WET) należy zachować najwyższą ostrożność, gdyż mogą wystąpić wycieki elektrolitu akumulatorów. Elektrolit akumulatorów jest substancją żrącą. W przypadku kontaktu ze skórą lub dostania się elektrolitu do oczu należy starannie przepłukać miejsce kontaktu wodą i zasięgnąć porady lekarza.

Czynności wstępne

1. Dojechać maszyną do ustalonego miejsca ładowania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk w przełączniku (41) został wyjęty.
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (19).
5. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie podnieś zbiornik (33).
6. Tylko w przypadku akumulatorów WET:
 - Sprawdzić poziom elektrolitu w akumulatorach (36). W razie konieczności odkręcić korki i uzupełnić elektrolit.
 - Po osiągnięciu właściwego poziomu elektrolitu zamknąć korki i w razie konieczności wyczyścić górną powierzchnię akumulatorów.
7. Ładować akumulator na jeden z następujących sposobów, w zależności od tego, czy na wyposażeniu znajduje się elektroniczna ładowarka akumulatorów (20).

Ładowanie akumulatora ładowarką wbudowaną w urządzenie

1. Podłączyć kabel prostownika (5) do sieci elektrycznej. Napięcie i częstotliwość prądu w sieci muszą odpowiadać parametrom prostownika podanym na tabliczce z numerem seryjnym maszyny (3).

**UWAGA**

Gdy prostownik do ładowania akumulatora zostaje podłączony do sieci elektrycznej wszystkie funkcje maszyny są automatycznie wyłączane.

2. Jeśli czerwone światło ostrzegawcze oddycha wolno w oknie kontrolnym (51), ładowarka akumulatora ładuje akumulator.
3. Kiedy czerwone światło ostrzegawcze oddycha szybko, cykl ładowania akumulatora jest prawie zakończony.
4. Gdy czerwone światło ostrzegawcze pozostanie mocne, ładowanie akumulatora jest zakończone.
5. Po zakończeniu ładowania, wyjmij wtyczkę kabla prostownika (5) z gniazdka i owiń wokół obudowy maszyny (6).
6. Chwyć za uchwyt (16) i ostrożnie opuść zbiornik (33).

**UWAGA**

Więcej wiadomości o stosowaniu prostownika do ładowania akumulatora (20) podano w odpowiedniej instrukcji.

CZYSZCZENIE ZGARNIAKA



UWAGA

Zgarniak powinien być czysty, a jego pióra powinny być w dobrym stanie, aby zapewnić poprawne osuszanie.



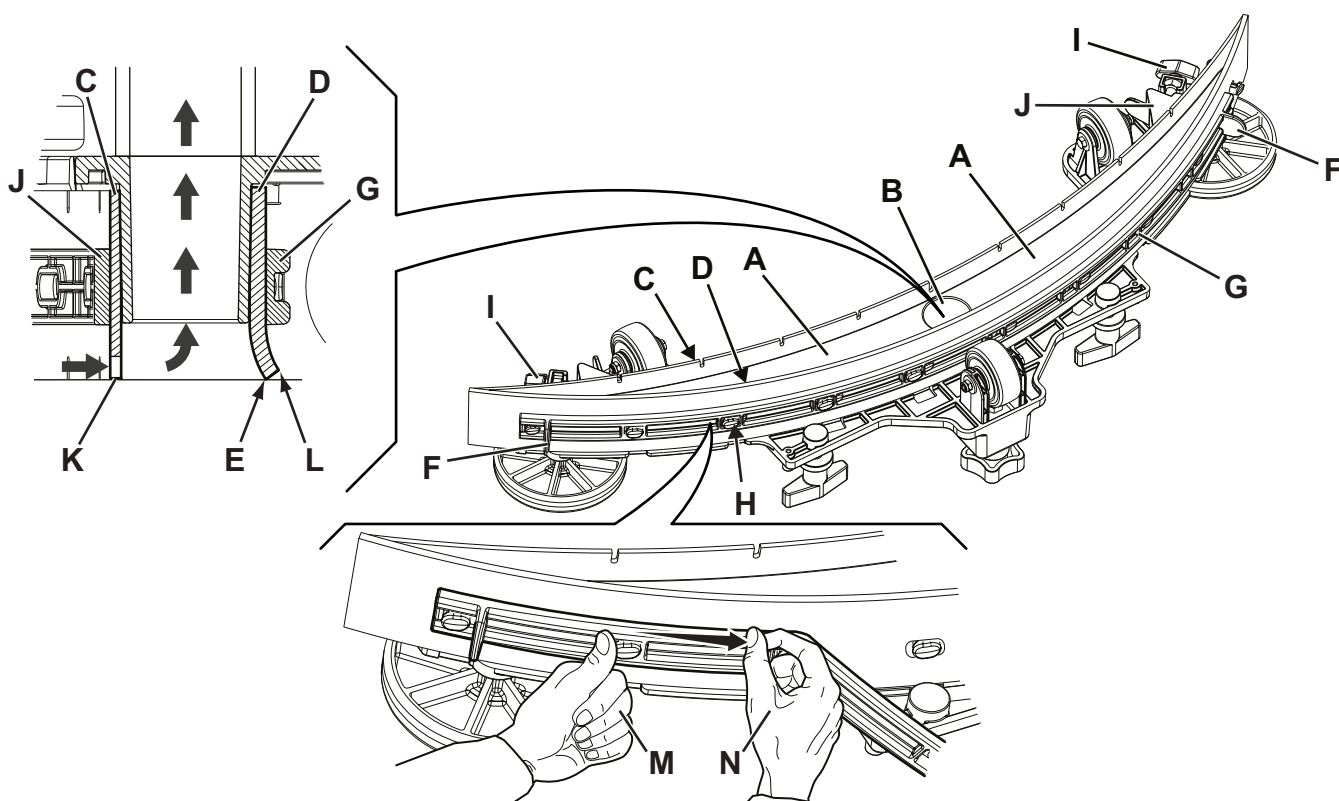
PRZESTROGA!

Zaleca się noszenie rękawic ochronnych do czyszczenia zgarniaka, ponieważ zanieczyszczenia mogą mieć ostre krawędzie.

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk w przełączniku (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Poluzować pokrętła (14) i usunąć zgarniak (29).
4. Umyć i oczyścić zgarniak. W szczególności oczyścić komory (A, Rys. 7) i otwór podciśnienia (B). Sprawdzić stan pióra przedniego (C) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej.
5. Montaż zgarniaka należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.

KONTROLA I WYMIANA PIÓR ZGARNIAKA

1. Oczyścić zgarniak zgodnie z instrukcjami z poprzedniego akapitu.
2. Sprawdzić stan pióra przedniego (C, rys. 9) i tylnego (D), upewniając się, że nie są one przecięte ani rozerwane, a w razie potrzeby wymienić tak, jak pokazano poniżej. Sprawdzić, czy przednia krawędź (E) tylnego pióra nie jest zużyta; w przeciwnym razie odwrócić pióro tak, by zastąpić krawędź zużytą jedną z trzech krawędzi nienaruszonych. Jeśli przeciwległe rogi są również zużyte, to wymienić pióro według następującej procedury:
 - Za pomocą kłapki (F) zwolnić i wymontować elastyczny pasek (G) z uchwytów (H), a następnie odwrócić lub wymienić pióro tylne (D).
 - Montaż tylnego pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu. Zamocować taśmę elastyczną (G) do uchwytów (H), zaczynając od jednej strony. Aby ułatwić mocowanie, mocować tylko jeden uchwyt jednorazowo, blokując taśmę przed uchwytem jedną ręką (M) i pociągając ją drugą ręką (N).
 - Odkręcić pokrętła (I), wymontować pasek (J) i odwrócić lub wymienić pióro przednie (C).
 - Montaż przedniego pióra należy wykonać w kolejności odwrotnej do demontażu.
3. Zamocować zgarniak (29) i dokręcić pokrętła (14).
4. Opuścić zgarniak na posadzkę w celu sprawdzenia wysokości piór w następujący sposób:
 - Sprawdzić, czy warga (K) pióra przedniego (C) i warga (L) pióra tylnego (D) opierają się w sposób pokazany na rysunku.
 - Wykonać regulację za pomocą pokrętła (15).



Rys. 9

CZYSZCZENIE SZCZOTKI



PRZESTROGA!

Zaleca się używanie rękawic ochronnych podczas czyszczenia szczotki, ponieważ mogą się w niej znajdować ostre przedmioty.

1. Wymontować szczotkę zgodnie z opisem w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”.
2. Oczyszczyć szczotkę wodą z detergentem.
3. Sprawdzić stan włókien szczotki, upewniając się, że nie są one nadmiernie zużyte, a w razie potrzeby wymienić szczotkę.
4. W przypadku korzystania z poduszki należy sprawdzić, czy poduszka nie jest zużyta i w razie potrzeby ją wymienić.

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA ZWROTNEGO

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk w przełączniku (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Wodę usunąć ze zbiornika za pośrednictwem węża (12).
4. Podnieść pokrywę (34).
5. Umyć wnętrze zbiornika (33) i pokrywę czystą wodą.
6. Oczyszczyć kratkę odkurzacza (31), zwolnić uchwyty (A, rys. 10), otworzyć kratkę (B) i wyjąć pływak (C), a następnie ostrożnie wyczyścić go i włożyć z powrotem.
7. Zdemontować pojemnik na odpady (D), otworzyć jego pokrywę, a następnie wyczyścić i ostrożnie zamontować na przewodzie podciśnieniowym.
8. Sprawdzić stan uszczelki (E) pokrywki pojemnika.

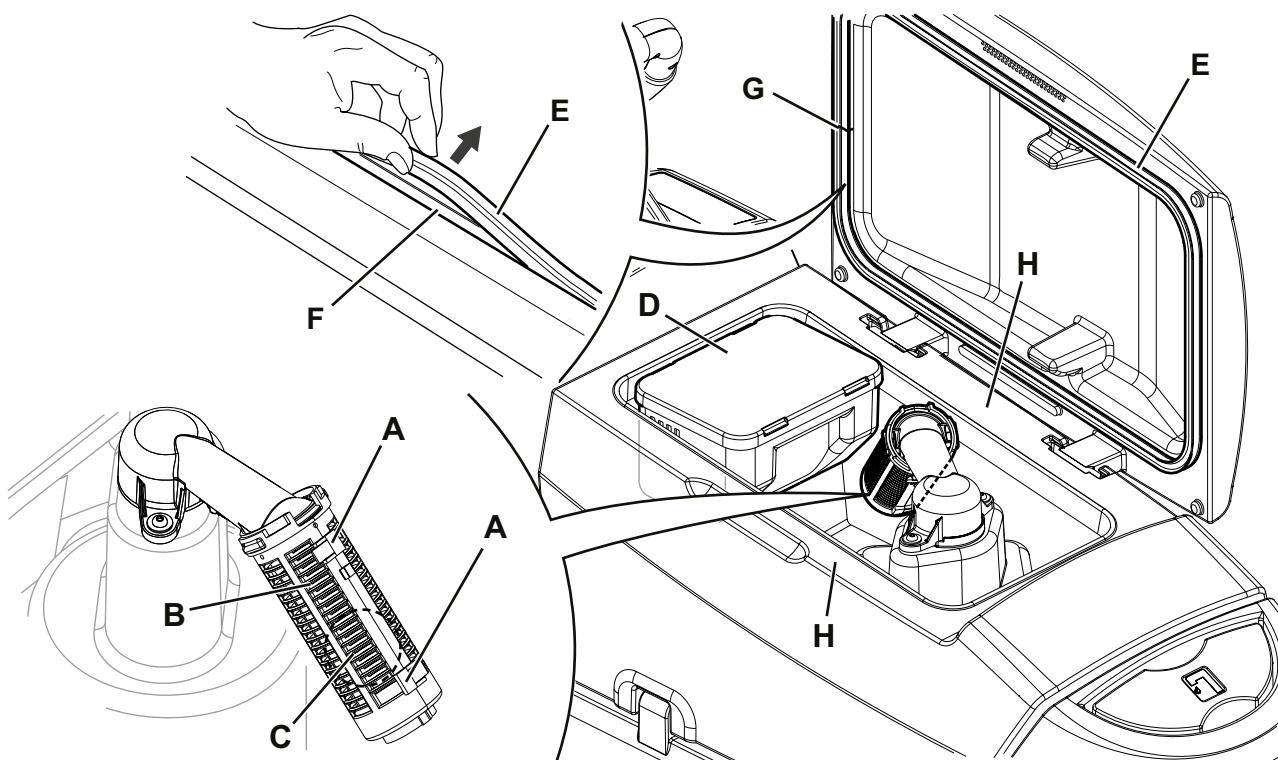


UWAGA

Uszczelka (E) umożliwia wytwarzanie podciśnienia w pojemniku, które jest konieczne do zasysania wody zwrotnej.

W razie potrzeby wymienić uszczelkę (E) po wyjęciu jej z obudowy (F). Podczas zakładania nowej uszczelki umieścić jej złącze (G) w części dolnej, jak pokazano na rysunku.

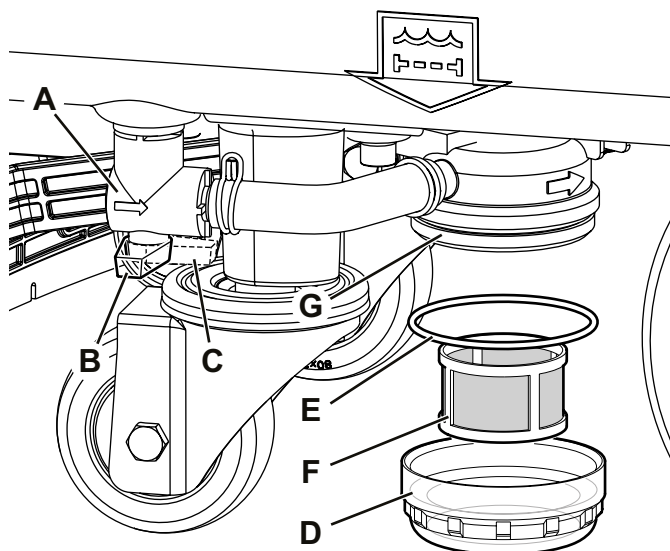
9. Sprawdzić czy powierzchnia osadzenia (H) uszczelki (E) jest w dobrym stanie, czysta i w połączeniu z uszczelką zapewnia szczelność.
10. Zamknąć pokrywę (34).



Rys. 10

CZYSZCZENIE FILTRA ROZTWORU

1. Wjechać maszyną na równe podłoże.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk w przełączniku (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Zamknąć zawór (A, rys. 11) zbiornika roztworu detergentu. Zawór jest zamknięty w pozycji (B) a otwarty w pozycji (C).
4. Zdjąć przezroczystą osłonę (D) i usunąć uszczelkę (E), a następnie wyjąć filtr (F). Umyć i wypłukać, a następnie ostrożnie zamontować we wsporniku filtra (G).
5. Otworzyć zawór (A).



Rys. 11

CZYSZCZENIE ZBIORNIKA I SYSTEMU DETERGENTU

(Dla maszyn z systemem detergentu)

Wyczyścić zbiornik detergentu (17) w następujący sposób.

1. Doprowadzić maszynę do ustalonego miejsca opróżniania.
2. Sprawdzić, czy maszyna jest wyłączona i czy kluczyk w przełączniku (41) został wyjęty (jeśli jest elementem wyposażenia).
3. Otworzyć pokrywę (34) i sprawdzić, czy zbiornik wody zwrotnej (33) jest pusty, w razie konieczności opróżnić go za pomocą przewodu spustowego (12).
4. Zamknąć pokrywę (34).
5. Chwycić za uchwyt (16) i ostrożnie podnieść zbiornik (33).
6. Odkręcić korek (A, Rys. 12) zbiornika detergentu (B).
7. Zdemontować zbiornik.
8. Umyć i wypłukać zbiornik czystą wodą w wyznaczonym miejscu utylizacji.

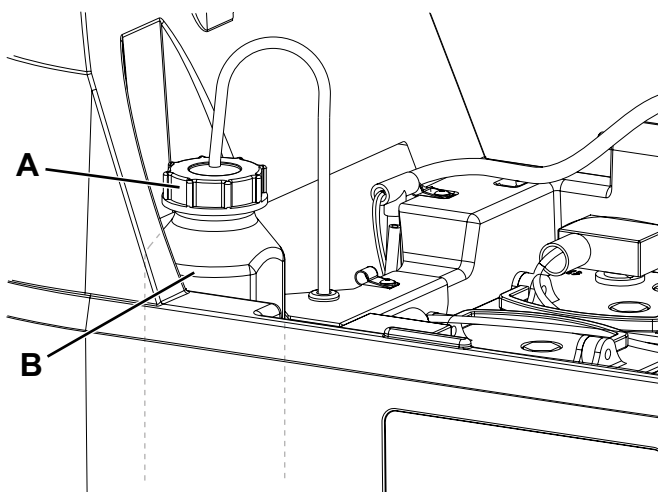


UWAGA

W celu dokładnego umycia systemu detergentu można przeprowadzić procedurę czyszczenia również przy zbiorniku detergentu (17) pełnym wody.

Włączyć system z ustawionym maksymalnym przepływem (patrz procedura w rozdziale „Użytkowanie/Obsługa”).

Jeśli maszyna nie była od dłuższego czasu używana lub czyszczona, zaleca się wykonanie takiego czyszczenia w celu usunięcia zanieczyszczeń i osadów.



Rys. 12

9. Zamontować zbiornik detergentu (B) zgodnie z rysunkiem, a następnie włożyć korek (A).

SPRAWDZANIE/WYMIANA BEZPIECZNIKÓW



UWAGA

Wszystkie obwody elektryczne maszyny są chronione za pomocą samoczynnie zerowanych urządzeń zabezpieczających. Do wyzwolenia bezpiecznika dochodzi tylko w najpoważniejszych awariach.

Zalecamy, aby wymianę bezpieczników powierzać wyłącznie wykwalifikowanym osobom. Prosimy zapoznać się podręcznikiem serwisowym, do którego wgląd można uzyskać w punktach sprzedaży produktów firmy Nilfisk.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA	PORADA
Silniki nie działają; diody przycisków nie zaświecają się.	Złącze akumulatora jest odłączone.	Podłączyć.
	Akumulator jest całkowicie rozładowany.	Naładuj akumulatory.
Maszyna się nie porusza. □ (Tylko dla wersji z napędem)	W celu włączenia maszyny należy obrócić kluczyk w przełączniku, jednocześnie trzymając dłoń na czujnikach obecności.	Ustawić przełącznik kluczykowy w położeniu „0”, a następnie spróbować ponownie uruchomić maszynę z dłońmi zdjętymi z czujników.
Maszyna nie działa. Pierwsza/trzecia/piąta dioda LED miga jednocześnie.	Przełącznik jest uszkodzony.	Wymienić. (*)
Diody LED symbolu akumulatora równocześnie zamigają.	Przeciążenie silnika szczotki.	Użyć mniej agresywnych szczotek odpowiednich do czyszczonej podłogi.
	Obcy materiał (nawinięte sznurki itp.) uniemożliwia obracanie się szczotki.	Oczyszczyć piastę szczotki.
Funkcja zamykania/suszenia nie uruchamia się.	Panel sterowania jest uszkodzony.	Wymienić. (*)
	Czujniki obecności są uszkodzone.	Wymienić. (*)
Zasysanie wody brudnej jest niedostateczne.	Zbiornik wody zwrotnej jest pełny.	Opróżnij zbiornik.
	Kratka podciśnieniowa jest zatkana albo zablokował się pływak.	Wyczyść kratkę podciśnieniową.
	Niedrożny filtr pojemnika na odpady.	Oczyszczyć.
	Przewód jest odłączony od zgarniaka.	Podłączyć.
	Zgarniak jest zabrudzony albo pióra zgarniaka są zużyte lub uszkodzone.	Wyczyścić zgarniak lub odwrócić/wymienić pióra.
	Pokrywa zbiornika nie jest poprawnie zamknięta lub uszczelka jest uszkodzona.	Zamknąć prawidłowo pokrywę lub wyczyścić/wymienić uszczelkę.
System odkurzacza nie działa, a dioda LED przycisku systemu odkurzacza szybko miga.	Przeciążenie silnika systemu odkurzania.	Wymienić. (*)
Przepływ roztworu do szczotki jest niedostateczny.	Pusty zbiornik roztworu detergentu.	Uzupełnij roztwór.
	Filtr roztworu jest brudny.	Wyczyścić filtr.
	System detergentu (opcja) lub zbiornik są pełne brudu/zanieczyszczeń.	Oczyszczyć w cyklu myjącym.
Zgarniak pozostawia ślady na podłodze.	Pod piórami zgarniaka znajdują się zanieczyszczenia.	Usuń zanieczyszczenia.
	Pióra zgarniaka są zużyte, ukruszone lub porwane.	Oczyszczyć lub wymienić pióra.
	Zgarniak nie został wyważony za pomocą pokrętła.	Wyregulować zgarniak.

(*) Te czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez autoryzowane Centrum Serwisowe firmy Nilfisk.



UWAGA

Maszyna wyposażona w opcjonalną ładowarkę akumulatorów nie będzie działać, jeżeli ładowarka zostanie z niej wyjęta. W przypadku awarii ładowarki akumulatora należy się skontaktować z autoryzowanym Centrum Serwisowym.

Więcej informacji można uzyskać w centrach serwisowych firmy Nilfisk.

UTYLIZACJA

Złomowanie maszyny musi przeprowadzić wykwalifikowany pracownik.

Przed utylizacją maszyny należy zdemontować i oddzielić następujące materiały, które muszą zostać zutylizowane w sposób właściwy i zgodny z obowiązującym prawem:

- Akumulator
- Szczotki
- Plastikowe przewody i komponenty
- Komponenty elektryczne i elektroniczne (*)

(*) Szczególnie podczas utylizacji elementów elektrycznych i elektronicznych należy skontaktować się z najbliższym Centrum serwisowym Nilfisk.

Materiały zawarte w maszynie i przydatność do recyklingu

Typ	Procent nadający się do recyklingu	% masy
Aluminium	100%	5%
Silniki elektryczne – różne	29%	29%
Materiały żelazne	100%	8%
Wiązki przewodów	80%	3%
Płyny	100%	0%
Plastik –materiał nienadający się do recyklingu	0%	1%
Plastik –materiał nadający się do recyklingu	100%	6%
Polietylen	92%	46%
Guma	20%	2%

